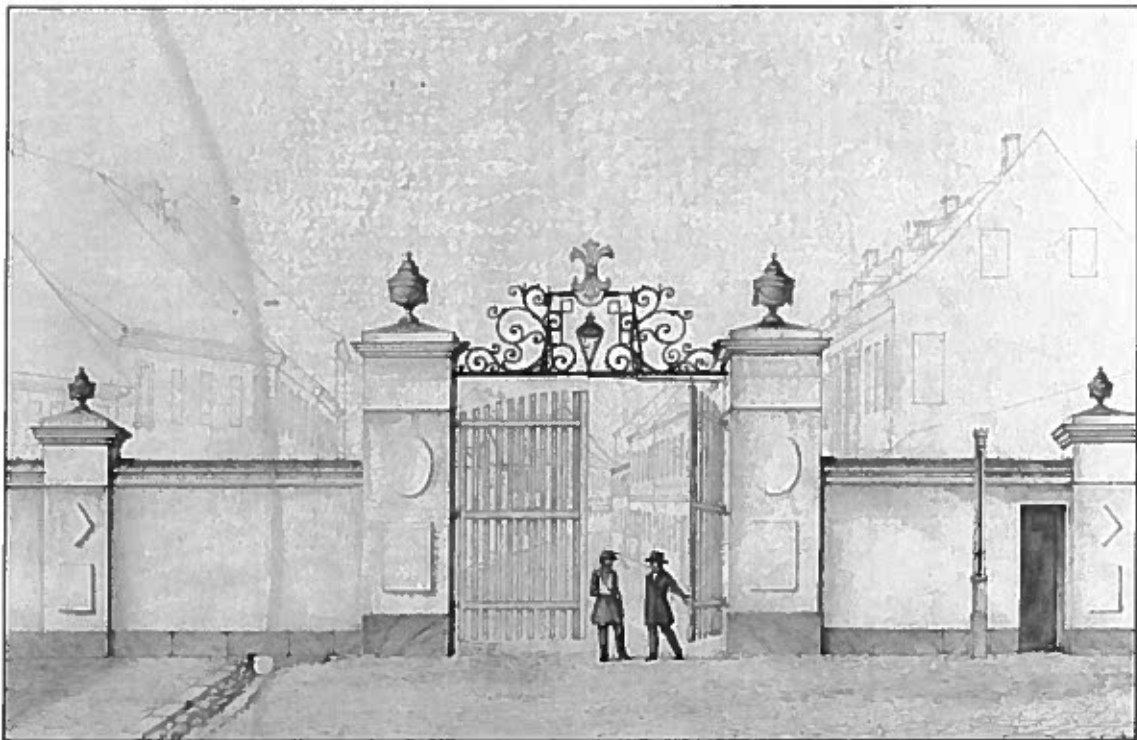


H.C. Andersens barndomsmiljø

Odense 1805-1819 - set fra bytinget

Bind 2

3.4. 1805 - 1.7. 1805



*Odense Vesterport som den så ud fra 1805 til 1851, da den blev revet ned.
Den lå, hvor Søndergade og Vestergade mødes.*

Registre

H.C. Andersen og Odense s. 2

Indholdsfortegnelse s. 2 ff.

Citatregister s. 101 ff.

Personregister s. 103 ff.

Enkelting s. 113 ff.

Stedregister s. 116 ff.

Sagsregister s. 118 ff.

Afskrift og redigering

april-maj 2003

Ole Nederland

H. C. ANDERSENS BARNDOMSMILJØ

Odense 1805-19 -
set fra bytinget

*

Bind 2: 3/4 1805 - 1/7 1805

REGISTRE:

~ H. C. Andersen og Odense: s. 2

- . Indholdsfortegnelse: s. 2 ff.
- " Citatregister: s. 101 ff.
- * Personregister: s. 103 ff.
 - / Enkelthing: s. 113 ff.
- # Stedregister: s. 116 ff.
- Sagregister: s. 118 ff

*

Afskrift og redigering
april-maj 2003

Ole Nederland

Register:

- H. C. Andersen og Odense -

Tangering af digterens liv

*

~ IVERSEN OG MARIESHØJ	86
~ Bogtrykker Chr. Iversen	86
~ Brugen af forklæde	30
~ "De saakaldede Bangs Boder"	11
~ Dobbeltnavne er moderne	25
~ Dreng ville på komedie	93
~ Falbe, herredsfoged	18
~ Falbe, kancelliråd	14
~ H. C. A.'s barndomshjem	22
~ Hans Jensens Stræde	10
~ Hospitalet	44
~ Huus, Christian, skomager	87
~ Huus, skomagermester	22
~ I Tugthuset som forbryder	16
~ Iversen, Chr., bogtrykker	5, 63, 87
~ Jødernes skole i Odense	32
~ Kapellan Ramsing	79
~ Kirkebogsfejl og -mangler	79
~ Købmand Eilschous legat	63
~ Landstedet Marieshøj	86
~ Odense Tugthus	14
~ Pris, rejse Od.-Nyb.: 7-8 mk	84
~ Rejsen Odense-Nyborg	74
~ Rejser Od.-Nyborg	84
~ Sang af dreng ved åen	14
~ Skomagerne i Odense	11
~ Tugthusindsatte: mor & barn	14
~ Waltersdorff, P., skomager	6

*

- INDHOLDSFORTEGNELSE -

(Særlig betydningsfulde sager
markeres ved majuskelbrug)

*

.Jægerkorpset	50
.2.-generationsindvandrer	58
.Afbigt i injuriersag	27
.Afhøring af Cheu Leib	62
.Afhøring af Samson Levin	62
.Afhøring for norsk myndighed	68

.Altergangens betydning	79
.Anholdt persons altergang	90
.Arrestant grader i retten	69
.ARRESTEREDE KVINDER i RETTEN	6
.BILLARD - OG NU OGSÅ KEGLEBANE!	58
.BOGTR. IVERSEN OG MARIESHØJ	86
.Bogtrykker Iversen som vidne	5
.De arresterede tre kvinder	79
.De nye hovedveje	97
.DET JØDISKE SAMFUND i ODENSE	31
.DOBBELTNAVNE ER MODERNE	25
.DOM OVER 3 ANHOLDTE KVINDER	93
.DOM over JØDEDRENGEN LEIB	73
.Dreng sad i Odense Tugthus	12
.Efterlysning af ejendele	35
.Eksekutionsforretning	18
.Enke gift igen	77
.Familiekontrakt	22
.Forordninger	97
.Før i tugthus - nu igen tiltalt	12
.Hestestalds indretning	76
.Hæleri: Salg til jøde?	38
.Indbrud i Hessum?	23
.Jødedrengen Leib afhøres	69
.Jødernes indbyrdes hjælp	58
.Kgl. forordning og plakat	24
.Kgl. konfirmeret testamente	99
.Kier, Od. Manufakturhus	35
.Kvinder sigtet i tyverisag	42
.KØBMAND EILSCHOU'S LEGAT	63
.Landeværnstambourer	35
.Lån af stofpose til tyveri	20
.Mad til fremmede tropper	27
.Majors leje af stald	76
.MED PAKKEPOST TIL NYBORG	71
.Mere om de anholdte kvinder	91
.MYSTIK OM SØLVTØJ fra NORGE	65
.Nyt forhør af arrestanter	20
.Obligation	71
.Obligationer 17, 28,	85
.Obligationer til udslettelse	18
.Obligations udslettelse	48
.Omgang med tyvekoster	42
.Opklaring i tyverisag	23
.OVERFALD I BILLARDSTUE?	54
.Plakat om skifteforvaltning	48
.Plakat: Fourage til hæren	27
.REJSEN ODENSE-NYBORG	74
.Revsning af gørtlerlærling	38
.Sagen Kier/Hofmann afsluttes	64
.Sagen mod Anne Dorthea	25
.Sagen mod Leib og Levin 58,	65
.Salg i Odense af suspekte ting	68

.Sandgraven på Heden	23
.Skadesløsbrev	78
.SKIPPERES SUNDHEDSATTESTER . . .	70
.SKOLEVÆSENET i DANMARK	24
.SKOMAGERMESTER HUUS' BYGGERI . .	22
.Skøde	63, 99
.Skøde, Vestergade 245	22
.Skøder	28, 85
.Skøder og gældsbreve	78, 97
.SOLGTE REJSER med PAKKEPOST . . .	71
.Spindemesteren i Od. Tugthus . . .	35
.STUDENTEREKSAMEN på KØBENHAVNS UNIVERSITET	24
.SÆBESYDER EILSCHOUS OPBUDSBO . .	37
.Takseringer af huse	48
.Tinglysninger	17
.Tugthusets klientel	12
.Tyvagtig kvindes levned	81
.TYVEKVINDEN og DRENGEN	18
.TYVERI af PIPEHOVED	31
.Tyveri af støvler	81
.TYVERIET af MORTER	28
.Tyveriet af vår, pude og ur	25
.TYVERIET PÅ POSTGÅRDEN	58
.Tyverisag mod gørtlerlærling . . .	38
.Udgift: korn til hæren	63
.Udlændinge på strafarbejde	35
.Udslettelse af forligsprotokol	58
.Udslettelse af pantebogen	22, 78, 87, 99
.UKONFIRMERET DRENG SOM TYV . . .	93
.Ulovlige rejser Od.-Nyborg	83
.Vaccinations tilbydelse	34
.Vidneforhør i hjemmet	18
.Vidner om tyvekoster	49

(Se også sagregistret
s. 118)

*

[VENSTRE SPALTE:
STIKORD til REGISTRENE og
KORTE RESUMÉER af INDHOLDDET]

[HØJRE SPALTE:
BOGSTAVRET AFSKRIFT af UDVALGTE
TINGBOGSAFSNIT til BELYSNING af
DAGLIGLIVET i ODENSE 1805-1819]

*

*

Extra Ret
Onsdagen den 3 April 1805

- * Lindved, borgmst. & byfgd. [Rettens betjente: borgmester og
- * Lange, by- & rådstueskriver byfoged Lindved og by- & rådstue-
- * Møller, skriverassistent skriver Lange, her repræsenteret ved
- * Nielsen, David sin assistent, Møller. Desuden to
- * Hansen, Christoffer, stokkemænd: David Nielsen og
- stokkemænd Christopher Hansen]

- .Bogtrykker Ivers. som vidne Udi Sagen anlagt af Sagfører Møller
- * Møller, sagfører som befalet Actor mod Postmester
- i den tidligere rejste Gleerup i Hoebro, Actor var mødt og
- sag mod fremlagte de af Byeskriveren udlaante
- * Gleerup, postmst., Hobro Spørgsmaale af 30 f: M: med Hr
- med vidneudsagn i Jversens derpaategnede endelige
- skriftlig form fra Vidnesbyrd af Dags Dato tilligemed
- ~ Iversen, Chr., bogtrykker den i 3^{die} Spørgsmaal omtalte Skrivelse
- fra Postmester Gleerup til Hr
- "Requesetion" Bogtrykker Jversen samt en
- Requesetion fra Hr Byefoged Hjorth
- til Hr Bogtrykker Jversen, som han
- ligeledes havde udlaant fra
- Byeskriveren. hvorefter Actor
- Besvarelse af spørgsmål begjærede det Passerede sluttet, og
- fra postmesteren er ham snarest mueligt beskrevet
- givet af Iversen meddeelt. - Den fremlagte endelige
- Besvaring under Dags Dato fra
- Bogtrykker Christian Jversen paa
- Sagfører Möllers Spørgsmaale fremlagt
- her i Retten den 30 Marty sidst
- tilligemed det af Jversen afleverede
- Skrivelse fra Postmester Gleerup i
- Hobroe under 16 Marty d. A. blev
- modtaget og paategnet til at indlemme
- i Akten lydende saaledes: [Indholdet
- udeladt i tingbogen] Retten paaraabte
- indstævnte Postmester Gleerup fra
- Hobroe, om han eller nogen paa hans
- Vegne var mødt og havde noget til at
- fremme i denne Sag, men ingen meldte
- sig; thi blev dette Tingsvidne efter
- Hr: Möllers Begjæring nu sluttet og
- tilstaaet ham beskrevet at meddeele.

Lindved

Extra Ret
Fredagen d: 5^{de} April 1805

- * Holter, Thore [Rettens betjente og stokkemændene
* Præstøe, Johan Thore Holter og Johan Præstøe]
- .ARRESTEREDE KVINDER**
- * Wederkink, auditor Sagen anlagt af Auditeur Wederkink
er beskikket anklager mod 2 som beskikket Actor Contra Anne
□ kvindelige arrestanter, Dorthe Carls Datter og Karen Rasmus
* Carlsdatter, Anne Dorthe Datter. - For Retten Mødte Actor som
og fremlagde sin i denne Sag udstyrede
* Rasmusdatter, Karen Continuations Vidne Stævning af 3^{dtte}
denne Maaned samt sine skriftlige
forfattede Qvæstioner af Dags Dato,
hvorefter han for Retten fremstillede
- "(Arrestant) Løs og ubunden" Arrestantjnden Løs og ubunden samt
bad de jndstævnte Vidner paarobte i
eedtagen, og Examinationen derefter
fremmet. - De fremlagde Documenter
blev taget ad acta Lydende saaledes.
- af de Jndstævnte Vidner var mødt 1
- Vidner tages i ed:
* Larsen, Jacob Jacob Larsen, 2, Anne Marie
* Walterstorff, Anne Marie Walterstorff Walrats Enke, 3 Rugbrød
~ (Waltersdorff, P., skomager var en af H. C. A.'s Bager Lars Christensen, 4 Anne
faddere 15. april) Dorthea Jørgens Datter, 5 Tømmersven
* Christens., L., rugbrødsbgr Niels Poulsen, 6 Apelonne Peders
* Jørgensdatter, Anne Dorthea Datter [hans] Kone, 7 Mette
* Poulsen, Niels, tømmersvend Olsdatter Anders Nielsens Hustrue 8
* Pedersdatter Apelonne Bager From - Anne Marie Sørensen Datter
* Olsdatter, Mette, g. m. Johan Peter Kreytzes Koene 10 Sara
* Nielsen, Anders Peders Datter Søren Skades Enke
* Sørensdatter, Anne Marie, hvilke Vidner blev forelæst Vidne
g. m. Eedens Vigtighed med formaning at
* Kreytze, Johan Peter, vidne deres Sanhed og vogte dem for
* Pedersdatter, Sara, enke Meened. Derefter blev antaget til
* Skade, afd. Søren Vidnesbyrds afleggelse - 1 Bager Hr
From som aflagde sin Eed efter Loven
med Opragte Fingre til bekræftelse
paa Sanheds Vidnesbyrd; han besvarede
derefter Actors Spørgsmaale saaledes:
Til 1^{ste} Arrestantjnden Anne Charls
Datter som er tilstæde her ved
Retten, haver endgang staaet i
Vidnets Tieneste; men hvorlænge det
nu er siden, og hvor lang Tiid hun
Tiente ham, kan han nu ikke Erindre,
Til 2^{det} J Vidnets Tieneste begik
Arrestantinden ikke Tyverie eller
Anden slige Giærning hvorfor hun
fortiente Tiltale det eneste som
Vidnet nu Erindrer var at hun om
Aftenet alt for Ofte gik ud og
forglemte igien at komme hiem til den
Tiid hun burde. - Til 3^{de} Nej Vidnet
er ikke om det omspurgte noget
- Forsvarerens rolle i retten bekjendt. Defensor var mødt og fandt
- Pigen havde ikke stjålet noget under
opholdet hos bageren, men
□ HJEMKOMSTTIDEN om aftenen
overholdt hun tit ikke
- "Aftenet"

Jacob Larsens vidne	ingen anledning at Contra Qvæstionere Vidnet. Vidnet Demitteret Jgien fremstod 2 ^{det} Vidne Jacob Larsen som
"de samme Spørgsmaale"	besvarede de samme Spørgsmaale saaledes, Til 1 ^{ste} anspurgte
Vidnet har ikke grund til klage over pigen	Arrestantjnden har Tient Vidnet for omtrent een 14 a 15 Aar siden og hendes Tieneste varede kuns ¼ Aar. Til 2 ^{det} hendes Opførsel var saaledes, at Vidnet ikke havde Aarsag til
"Arrestantinden" har også tjent Lars Christensen	Klage. Til 3 ^{de} om det omspurgte er ham ganske ubekiendt. Vidnet Demiteret. - Jgien fremstod 3 ^{de} Lars Christensen som under Lige aflagde Eed besvarede de samme Spørgsmaale saaledes. Til 1 ^{ste} For omtrent 6 aar siden har omspurgte Arrestantinde staaet i hans Tieneste saavidt han nu
Vidnet havde intet på hendes opførsel at erindre	erindrer omtrent 3/4 Aar. Til 2 ^{det} Vidnet hafte ikke noget paa hendes Opførsel i Tieneste Tiiden at
Han havde støttet hende med et par rigsdaler, som han aldrig fik tilbage	Erindre; nogen Tiid efter fæstede han hende igien i hans Tieneste og paa hendes forlangende til hendes fornødenheder understøttede hende med penge omtrent et p[a]r Rigsdaler, men som blev borte og kom ikke i hans Tieneste og ikke heller betalte Ham igien de bekomne Penge. - Til 3 ^{det}
Arrestantinden indrømmer gælden og vil gerne betale, fx ved at arbejde den af	Nej om det omspurgte er han intet bekiendt. - Arrestantjnden Tilstod at det forholdt sig Rigtig som Vidnet har forklaret i hensigt til de bekomne Penge og at blot hendes Fattigdom har forbudet hende at tilbagebetale samme og at hun var villig til at Aftiene samme endgang naar hun igien kommer i Frihed. -
"Fattigdom har forbudet hende" at tilbagebetale indtil nu	Vidnet blev Demiteret Jgien fremstod 4 ^{de} Anne Marie, Walraths Enke, som under sin aflagde Eed besvarede de samme Spørgsmaale saaledes: Til 1 ^{ste}
"endgang"	for een 9 a 10 Aar siden Tiente omspurgte Arrestantinde Vidnet i 1½ Aar Til 2 ^{det} Arrestantinden var noget udstadig i sit Væsen men begik i øvrigt ikke nogen Strafværdig Handling. Til 3 ^{de} om det Omspurgte er Vidnet ubekiendt. - Vidnet Demiteret. - Der efter fremstod 5 Karen Rasmus Datter som blev foreviist de heri Retten tilstædeværende Ting af Vaar og Pude hvilke Arrestantinden haver frastiaalet Søren Skades Enke Sara Peders Datter, hvorefter benmeldte Kone Karen Rasmus Datter erklærede at
* Walraths, Anne Marie kalder den anholdte	
"noget udstadig i sit væsen" - men hun havde ikke begået noget strafværdigt	
Tyvegods fremvises:	
/ vår og	
/ pude,	
begge dele taget fra	
* Pedersdatter, Sara, enke efter	
* Skade, afd. Søren	
* Rasmusdatter, Karen	

erklærer, at det er disse ting, hun har købt af arrestantinden

Hun havde troet, begge dele var hendes egne, og at hun ville sælge af nød

- HÆLER, Ønsker ikke at være Vår og pude tilbageleveres ejeren

Vidne fra

- * Jørgensdatter, Anne Dorthea

Om

- * Snittens, Trine, som var kommet til
- * Carlsdatter, Anne Dorthea med et
- / tinkrus m. låg, som Anne skulle sælge for hende, hvorefter pengene ønskedes leveret til
- * Poulsen, Hans, dragon
- # uden for Nørreport

- Skik: fare med rygter

Vidnet havde også hørt rygter om

- / et ur stjålet i Stenløse

Vidnet

- * Poulsen, Niels, LEVER
- SKILT FRA SIN HUSTRU

Nyt vidne:

- * Pedersdatter, Apellonne, som er førnævnte vidnes fraskilte kone

Hun har haft Anne Dorthe Carlsdatter boende nogle nætter

kiende disse Ting at være de samme som hun forhen har forklaret at have Afkøbt Arrestantjinden og forsikkret i øvrigt at hun ikke har vidst andet, end at disse ringe Ting tilhørte Arrestantinden selv og at hun solgte dem af Trang og ingen sinde forestilte sig at samme var Stiaalen Gods da hun i saa Fald langt fra havde købt samme; hun fratraate. - Disse forbemeldte Stiaalne Sager blev derefter nu overleveret til Eyeren Sara Peders Datter. - Derefter fremstod 6^e Konen Anne Dorthea Jørgens Datter som under Aflagt Eed efter Loven besvarede de til hende fremsatte Spørgsmaale saaledes: Til 1^{ste} engang udi sidste Sommer imedens Anne Dorthea Charls Datter Logerede hos Vidnet kom et Fruentimmer som Almindelig kaldes Trinne Snittens ind deri huset og kaldte Arrestantinden ud, hvorefter Arrestantinden kom ind igien og havde da det hende nu her i Retten foreviiste Tind Kruus med Laag som hun sagde at sku[lle] sælge for Trine Snittens og naar hun fik samme solgt skulle hun Levere Pengene til en Dragon navnlig Hans Poulsen uden for Nørre Port hvor dend Trine Snittens da havde sit Opholdt. - Arrestantinden gik derpaa herud i Byen med Kruuset men hvor hun Leverede samme veed Vidnet ikke. 2^{det} Spørgsmaal forbiegaaet som besvaret Til 3 Vidnet ved ey videre af det Omspurgte end hvad Rygtet har talt om ang: et uhr som Arrestantjinden skulle have tilvendt sig i Steenløse. Vidnet blev Demiteret. - Jgien fremstod 7^{de} Tømmersvend Niels Poulsen som Erklærede at han i nogen Tiid har levet Adskildt hans Hustrue og er ikke noget bekiendt om at Arrestantinden har begaaet der i huset eller noget videre er Vidende til Oplysning i denne Sag hvor for han med Actors Samtykke blev Demiteret. Derefter fremstod 8 Apellonne Peders Datter Niels Poulsens fraskildte Huustrue som under aflagt Vidne Eed efter Loven besvarede Actors Spørgsmaale i denne Sag saaledes: - Til 1^{ste} Ja hun kiender omspurgte og her nærværende Arrestantinde, Anne Charls Datter

Også hun har hørt rygter

Anne Dorthea
"gik for det meste ud i byen"

Vidne fra
* Olsdatter, Mette

Mette har hørt en del løse rygter

* Kreytzes, Anne Marie
vidner derefter

Har hørt noget sige af andre

"fremsadte Spørgsmaale"

"føren"

"Laasen hængte for døren"

"fantes udskadt"

Vidnet ved kun, hvad hun har hørt sige

Vidne fra
* Brylle, A., rådstuettjener, som har haft Anne Dorthea i sin tjeneste for 15-16 år siden

Hun stjal intet

Til 2^{det} J det samme at omspurgte Arrestantinde blev Sigtet og hæftet var hun i hendes huus hvor hun havde Logeret een 5 a 6 Nætter og videre har dette Fruentimmer ikke logeret i Vidnets huus: Til 3^{die} Vidnet er ikke noget bekiendt om det Omspurgte men har blot hørt det af Rygte Endnu tillagde Vidnet sit Svar paa det andet Spørgsmaal at Arrestantinden i medens hun var hos hende i Huuset [ey] foretog sig noget men for det meste gik ud i Byen. Vidnet blev Demiteret. - Derefter fremstod 9; Mette Ols Datter, Anders Nielsens Kone som under sin Aflagde Eed besvarede de til hende fremsadte Spørgsmaale saaledes: Til 1^{ste} hun forsikkrede ikke at være om det omspurgte noget bekiendt eller derom søgt noget af hendes Datter og først hørt det omspurgte af Rygtet siden denne Sag kom paa. Til 2^{det} om det omspurgte veed hun ey videre end hvad hun har hørt af löst Rygte. - Demiteret. - Jgien fremstod 10^{de} Anne Marie Kreytzes Hustrue som aflagde sin Eed efter loven med Opragte Fingre, hun besvarede derefter de fremsadte Spørgsmaale saaledes, Til 1^{ste} Vidnet har hørt det omspurgte sige af andre da hun kom hiem fra Landet, men videre veed hun ikke derom. Til 2^{det} Vidnet kom hiem omtrent en 14 Dages Tiid føren hendes Moder. Til 3 da hun kom hiem hængte Laasen for hendes Moders Dør hvormed Døren var tillukket og denne Laas fantes i udskadt Stand. Til 4^{de} Vidnet ved ey videre af det Omspurgte end hvad hun nu siden har hørt sige, og ligeledes har Røgtet sagt at Arrestantjnden skulle have stiaalet et uhr i Steenløse. - Vidnet blev Demiteret. Derefter fremstod Raadstue Tiener Anders Brylle som under lige aflagt Eed besvarede Spørgsmaale til ham saaledes: Til 1^{ste} for omtrent en 15 a 16 aar siden haver omspurgte Arrestantinde Tient Vidnet saavidt han nu erindrer knap et ½ Aar. Til 2^{det} Jmedens hun tiende Vidnet begik hun ikke Tyverie eller slig Strafværdig Handling. J øvrigt kan han nu efter saamange Aars forløb ikke bestemt Erindre hvorledes hendes

- * Snittens, Trine
hedder i virkeligheden
- * Hansdatter, Anne Chatrine
og er
- HENTET FRA TUGTHUSET

Hvor havde Trine fået det tinkrus fra, som Anne Dorthea Carlsdatter skulle sælge for hende?

Trine kan ikke vedkende sig kruset og hævder, aldrig at have leveret det til Anne Dorthea Carlsdatter

Hun
"benægter ikke at have.. "
(= påstår ikke at have..)

Der er altså ikke overensstemmelse mellem udsagnene fra Anne Dorthea og Trine

Anne
"sagde hende lige i Øjnene",
at hun havde modtaget kruset for at sælge det

"(Trines) Traatsige benægtelse"

- * Jørgensdatter, Anne Dorthea
kender godt Trine

Anne Dorthea bor i
- Hans Jensens Stræde
(hvor H. C. A.'s fødehjem
(fejlagtigt) udpeges som
hjørnehuset ved
Bangs Boder)

Oplysninger om Trines

Forhold var Til 3^{die} om det omspurgte er han ey vidende Vidnet Demiteret.
- Actor bad at det Fruentimmer som i Følge hans begiering var bleven afhentet fra Tugthuuset, hvor han havde hørt benævnte Fruentimmer hvis Navn efter Opgivende skal være Trine Snittens, eller rettere Anne Chatrine Hans Datter, maatte blive Tilspurgt om, 1^{ste} Hvor hun havde faaet det Tinkrus fra som hun sidst i forige aar Leverede nærværende Arrestantinde til at sælge for sig. - Det fremstillede Fruentimmer som Navngav sig Anne Chatrine Hans Datter og som ellers er bekiendt under det navn Trine Snittens blev nu foreviist det heri Retten værende Tinkrus med Laag og derefter givet Actors foran fremsatte Spørgsmaale hvortil hun svarede at hun ikke kiender dette Krus, og ingen Sinde har haft eller leveret samme til Arrestantjnden Anne Charls Datter ligesom hun og benægter ikke at have været i denne Arrestantindes Logie forige Sommer hos Konen Anne Dorthea Jørgens Datter og da ud kaldt eller talt med Arrestantinden angaaende dette Krus, hvilken Forklaring dette fremstillede Fruentimmer nu afgav og vedblev endskiøndt Arrestantinden sagde hende lige i Øjnene at dette Krus af hende var bleven overleveret til sig for at sælge saaledes som forhen forklaret, J anledning dette Fruentimmers saa Traatsige benægtelse bliver nu fremkaldt som tilstæde Konen Anne Dorthea Jørgens Datter hun blev forviist dette Fruentimmer hvor efter hun paa Spørgsmaalet Erklærede at hun kiendte hende, og at det var det samme Fruentimmer som hun foran i dag under hendes aflagde Vidnesbyrd har gjort Forklaring om under det hende Almindelig givne Navn Trine Snittens, og at det er det samme Fruentimmer som efter hendes Forklaring end Dag i forige Sommer kom ind i hendes Boepæl da i Hans Jensens Stræde og kaldte Arrestantinden ud hvor efter Arrestantinden kom ind igien og da havde det Tinkrus. - Actor bad derefter at Arrestantinden maatte gjøre Forklaring om, om hendes Faders fulde Navn, Profession og Ophold

fars navn, profession og
adresse

"Confermeret"

Præsten, der skal have
konfirmeret Trine, kan
ikke finde hende i sin
/ ministerialbog

Faderen opgives som
* Hetting, C. Niels.,
□ skomagersvend, der
arbejdede hos
~ Skomagerne i Odense

Han døde i
~ De saakaldede Bangs Boder
(ved Hans Jensens Stræde),
men boede ellers i et
hus uden for Skt. Jørgen
ejet af
* Gotschalk, købmand

Trine er konfirmeret i
Vor Frue Kirke
og har
/ skudsmål fra
Hofmangsgave
samt fra
Skeby: pastor Høst

Fra sidstnævnte foreligger
der efterlysning i
/ edelig attest
af et
/ klædningsstykke

Trine protesterer

Anledn. til opsigelsen var
□ uenighed: madmor/tjen.pige

"Benægter ikke.." = benægter

Det omtalte klædningsstykke
påstås at havde været en
foræring fra præstekonen,
* Høst, Madam

Stød, samt hvor han var da hun blev
Confermeret, hvilken Oplysning var
nødvendig eftersom den Præst til
Kirken hvor hun efter sit udsigende
er Døbt og Confermeret ikke kan finde
saadan i Ministerial Bogen. -
Arrestantindens nærmere Forklaring
blev taget angaaende forestaaende og
afgivet saaledes: at hendes Faders
Navn var Carl Nielsen Hetting, at han
var Skomagersvend og Arbejdende hos
Skomagerne her i Odense og at han er
død for 5 a 6 Aar siden heri Odense i
de saakaldede Bangs Boder i Frue Sogn
den Tiid hun blev Confermeret som hun
beretter efter hendes alder at kan
være omtrent 15 Aar siden boede
hendes Fader uden for Ste Jørgens
Port i det Huus som Kiøbmand
Gotschalk nu tilhører og tillægger
hun at være Confermeret ved Frue
Kirke. - Actor bad der efter at 2^{de}
Skudsmaale som han, for at forkorte
Processen, havde indhentet hos
Forpagter Albretsen paa Hofmangsgave
samt Præsten Hr Høst i Schebye,
hvilke han herved fremlagde til
Actens Jndlemmelse maatte blive
Arrestantinden forelæste og hendes
nærmere forklaring taget hvor hun
havde giordt af de Klednings stykke
som benævnte Præst i sin Edelige
Attest paastaaer at hun har borttagen
uden hans eller Kones Villie. - De
fremlagde 2^{de} Skudsmaale lyder
saaledes [INDEHOLDET MANGLER]. -
Arrestantinden blev bekjendtgiort
sammes jndhold; i Anledning det som
Præsten Høst har anført imod hende
til Sigtelse Erklærede hun at det
ikke forholder sig saaledes: Fordie
at præstens Kone og hende ikke kunde
foreenes blev hun givet sin Demission
og tilladt at Reyse hvilket hun og
Afbenyttede; hun var i Tienesten 6 a
7 Uger, og det første hun der i eller
kort Tilforn bekom [hun?] paa hendes
forlangende af Præsten paa hendes Løn
4rd, Hun benægter ganske ikke at have
paa nogen Maade bort stiaalen eller
tilvendt sig de Ting som præsten
Anfører, men at hun da hun kom i
Tienesten blev samme givet af
præstekonen Madam Høst hvilket denne
ikke skal kunde nægte. - Actor
begierede derefter dette Tingsvidne

Alt det foregående skal
opfattes som et
/ tingsvidne,
der nu afsluttes

* Møller, arrestforvarer,
tager sig igen af Trine

sluttet og sig in forma beskrevet
Meddeelt. - Defensor havde intet at
erindre for denne Sinde. - Dette
Tingsvidne blev sluttet og tilstaaet
beskrevet meddeelt. - Arrestantinden
blev igien overleveret Arrestforvarer
Møller til Bevaring af Ansvar. -

Lindved

Extra Ret

Løverdagen den 6 April 1805. -

* Dary, stokkemand [Rettens betjente og to stokkemænd:
* Christians., J., stokkemand Dary og Jonas Christiansen]

.Før i tugthus, igen tiltalt Hvor da mødte Prokurator Hejlmann her
.Dreng sad i Odense Tugthus af Odense og foreviiste et
.Tugthusets klientel Priliminair Forhør af 15 og 18 f: m:
* Hejlmann, prokurator med paategnet Resolution fra Stiftets
fremviser rapport fra Øvrighed af 24 næstefter, hvorefter
□ prælimerforhør han er tillagt Ordre, som Actor at
med pålæg om tiltale mod tiltale Arrestanterne Jacob Pedersen
* Pedersen, Jacob, arrestant og Maren Willasdatter, hvilke
og Arrestantere bleve fremstillede uden
* Willasdt., Maren, arrestant Baand og Fængsel her for Retten. -
Der næst fremlagte Heilmann sin i
Disse to fremføres nu Anledning heraf udtagne Vidnestævning
"uden Baand og Fængsel" af 31 f: M: med lovlig Forkyndelses
Skriftlige spørgsmål Paategning, og endelig sine
fremlægges til besvarelse Spørgsmaale til Vidnerne af Dags
Dato, hvilke han bad af de jndstævnte
"taget ad Acta" Vidner maatte blive besvarede. De
fremlagde Dokumenter blev taget ad
Acta lydende efter sin Ordre
saaledes: [ORDLYD MANGLER] Defensor
* Friis, prokurator Prokurator Friis var mødt ved
* Hansen, fuldmægtig Fuldmægtig Hansen for at iagttage det
fornødne. - Af de jndstævnte Vidner
var mødt Poletjebetjentene Daved
Vidneudsagn fra Nielsen, Hans Fabrittzius og Hans
□ 3 POLITIBETJENTE: Falck samt Urtemand Jens Andersen, de
* Nielsen, David blev forelæst Vidne Edens Forklaring
* Fabricius og af Lovbogen og betydet Edens
* Falck, Hans Vigtighed med Formaaning at vidne
- foruden fra Deres Sandhed og vogte Dem for
* Andersen, Jens, urtemand Meeneed, hvorefter de hver for sig
aflagte Derres Eed efter Loven med
□ MENED, Advarsel mod oprakte Fingre til Bekræftelse paa
Første vidne er urtemanden Sandheds Vidnesbyrd. - Derefter blev
tilstæde som første Vidne Jens
Andersen, han besvarede Actors
Det "tilstædeværende fremlagte Spørgsmaale saaledes: Til
Fruentimmer" 1^{ste} ja han kjender omspurgte her
var i hans tjeneste indtil tilstædeværende Fruentimmer; hun kom
□ FASTEMARKEDET 1802 i hans Tjeneste noget før Juul i

("Markensdag")

Maren

- SOLGTE URTER PÅ TORV/GADE, men rømte om aftenen uden at have aflagt regnskab og medtog / klæder - betalt af husbond - som skulle være
- arbejdet af

Under tjenesten havde Maren sandsynligvis begået
 ▫ tyveri fra tjenestepladsen af
 / hörgarnslagener og
 / rødternet kramtørklæde

Mistanken samler sig også om Maren ved bortkomsten af
 / rødøløg hensat til lögfrø

Skallerne herfra fandtes i
 / Marens seng

Urtemanden kender slet ikke drengen Jacob

- Politibetjentene vidner under henvisning til
- præliminærforhøret

Betjentenes vink om ulovlighederne var givet af

- * Christens., Andr., snedker, som bor
- "ude paa Heden"

Efter oplysningen havde betjentene fanget de to personer

"opnaaede" = indhentede

Aaret 1802 og forblev hos ham til Fastemarkenet først i Marty Maaned 1803 hvilken Markensdag hun af ham var udsadt paa Torvet eller Gaden for at sælge af hans Haugeurter, men om Aftenen deserterede hun bort uden at aflegge Rigtighed og betale ham de Penge hvorfor hun havde solgt urter, samme Tid modtog hun og alle de Klæder han havde kjøbt og betalt for hende og som kunde beløbe sig over 6rd hvilke Penge hun skulle have aftjent igien i hans Tjeneste, imedens hun tjente ham denne korte Tid blev borte for ham et Par Hörgarns Lagener, et par Hörlærreds Skjorter, et rødtærnet Kram Tørklæde, for hvilke Deelee han hende havde mistænkt da ingen andre var i hans Huus, Ligesaa blev samme Tid borte fra ham en Skieppe Rödlög som hun havde hensadt til Lögfrøe, og hvoraf han siden fandt Skallerne liggende i denne Arrestantjendes Seng - 2^{det} Spörgsmaal forbigaaet som besvaret. - Til 3^{die} Vidnet ved ikke noget at kan forklare om det Omspurgte, og han har ikke bekymret sig om hende neml: Arrestantjenden Maren Villasdatter og hendes Handling siden den Tid at hun som omvundet undvigte hendes Tjeneste hos ham. - Arrestanten Jacob Pedersen kjender Vidnet ikke noget til og veed ikke at have seet ham för. - Da ingen af Parterne havde meere til Vidnet blev han Demitteret. - Derefter fremstod de forbemeldte 3^{de} Politjebetjente som blev forelæst Deres under det foreviiste den 15 Marty 1805 afholdte Priliminair Forhör afgivne Forklaring, hvilken Forklaring som rigtig og overeenstemmende med Sandheden de nu under Deres aflagte Eed vedstod og bekræftede, allene med den Forandring og Tilföyelse at de ikke hos Konen Anne, men hos en Snedker, navnlig Andreas Christensen som boer ude paa Heden, havde faaet underretning at saadan 2^{de} Personer som de søgte og efterspurgte var passeret der ud ad Heden nogen Tid tilforn, hvorefter de strax fulgte samme Vej og endelig opnaaede disse 2^{de} Personer, og erklærede Vidnerne nu der hos at de ikke vidste videre at kunne forklare til Oplysning i denne

- Skomagersvenden vidner
ustævnet
- Har de to arresterede
opholdt sig hos skomageren
af og til?
- Og har de fremvist
/ pas?
- Vidste han, at de var
□ omstrejfende betlere?
- Skomageren kender
begge personerne, både
* Pedersen, Jacob, og
* Willasdatter, Maren
- Sidstnævnte havde med et
lille barn henvendt
sig til ham om nattelogi
- De var kommet ud af
~ Odense Tugthus
- # TUGTHUSINDSATTE: MOR & BARN
- De skulle næste dag have
□ PAS UDSTEDT af herredsfoged
~ Falbe, kancelliråd
(Fra Falbes hus tæt ved
Munke Mølle hørtes -
iflg. "Mit Livs Eventyr" -
noogle år senere sang af
~ en dreng stående ved åen:
Hans Christian Andersen)
- Passet fik de tre gæster -
og viste det senere til
skomageren, hvorefter
de sagde, de ville til
Jylland
- Senere kom de igen og
fortalte da, at de kom fra
Kertemindokanten
- De overnattede igen og drog
næste dag videre
- Tyveriet - foretaget af
af drengen og
kvinden - vidste skomageren
- Sag, og det som udi 2^{det} Spørgsmaal
findes anført. - De blev derefter
demitterede. - Derefter blev som
ustævnet fremstillet Skomagersvend
Knud Thomsen, som Actor bad afhørt
over dette Spørgsmaal: Kjender
Deponenten nærværende Arrestant Jacob
Pedersen, og har han tilligemed et
Fruentjimmer ved Navn Kirstine
Arnfeldt havt Natteteleje i hans Huus
af og til, og har disse Personer da
været forsynet med Pas eller vidste
han at de vare omströyffende
Betlere? og veed Deponenten ellers
noget til Oplysning i nærværende Sag
at forklare? Knud Thomsen blev givet
dette Spørgsmaal hvortil han svarede:
At han kjender nærværende Arrestant,
Drengen Jacob Pedersen, hvilken
tilligemed et lidet Fruentjimmer med
et lidet spæd Barn kom til hans
Boepæl en Aften i February Maaned d:
A: tilkjende-givende at de samme Dag
var kommet ud af Tugthuuset her i
Odense, med Begjæring at de maatte
blive hos ham Natten over, da de
næste Dag skulde have Pas hos Herreds
fogden Cancellieraad Falbe, hvilken
Deres Begjæring han ikke ville nægte
dem, da han havde seet dem i
Tugthuuset, hvor han selv har en
datter, og troede at deres tildømte
Tid var forbi; den næste Morgen
förend de bortrejste viiste disse
Personer ham deres Pas fra Tugthuuset
og rejste derpaa bort, under
Foregivende til Jylland. - En 14 Dage
efter den Tid kom disse Personer en
Aften Kl omtrent 8^{te} igien til hans
Huus og begjærede Natte Logie hvilket
de da ogsaa bekom, foregivende at de
kom fra Kierteminde Kanten De forlod
hans Huus Morgenen derpaa uden at han
veed hvor de drog hen. - J övrigt
erklærede han at han ikke kjender
noget til den nærværende
Arrestantjnde Maren Villasdatter, og
at hun ikke har logeret i Hans Huus
og ikke heller er noget bekjendt om
det af hende i foreening med Drengen
Jacob Pedersen forøvede Tyverie og
saaledes ikke kan give nogen videre
Oplysning i denne Sag. - Derefter
fremlagte Actor sine skriftlige
Spørgsmaale til den jndstævnte Anne
Hans Knudsens, men da Stævning [med]

ikke noget om

Vidnet

- * Knudsens, Anne Hans
er syg og sengeliggende,
hvorfor hendes datter,
- * Hansdatter, Anne,
afhøres som
- ustævnet vidne
- Afhørt som deponentinde

□ Edens aflæggelse

Fruentimmeret

- * Willasdatter, Maren,
kender vidnet fra
- # Odense Tugthus,
og af og til har hun
"lagt nogle Nætter hos dem"

Drengen Jacob har også
været hos dem, men
"kuns en Dag", da han var
sammen med
"Arrestantjnden"

Bekendtskabet stammer altså
"fra Tugthuuset af"

"erkyndiget sig"

Dernæst om en fremvist
/ pose (af stof):
Maren og Jacob havde
fået den hos Anne og
moderen

/ Et dragsbånd på posen
er påsyet af Anne selv

Posen fik gæsterne til låns
og Anne vidste ikke, hvad
den skulle bruges til, for
gæsterne
"udlod sig" (fortalte)
ikke om det

Forkyndelsens Paategning viiser at
hun er syg og sengeliggende, hvorfor
hun ikke kan møde her ved Retten
personlig, saa fremstillede Actor som
ustævnet bemelte Anne Hans Knudsens
Datter, Anne Hansdatter, hvem han som
Deponentjnde begjærede afhørt efter
til hendes Moder fremlagte
Spørgsmaale. - De fremlagte
Spørgsmaale lyder saaledes: [ORDLYD
IKKE INDFØRT] Den fremstillede
Deponentjnde Anne Hansdatter blev
formaaet til at afgive sandfærdig
Besvaring paa disse hende givne
Spørgsmaale saaledes som hun skulle
fordres ved hendes Eed med god
Samvittighed kan bekræfte, hvorefter
hun til disse Spørgsmaale svarede. -
Til 1^{ste} ja hun kjender disse
omspurgte Personer! Til 2^{det}
Fruentimmeret Maren Willasdatter som
hun har kjendt her fra Tugthuuset,
har nogle Gange af og til opholdt sig
hos Deponentjnden og Moderen og lagt
nogle Nætter hos Dem; hun formeener
det kan i alt være en 6 Gange og
Nætter hun saaledes har været i Deres
Huus; Drengen Jacob Pedersen har
kuns en Dag været i Deres Huus
tilligemed Arrestantjnden, hvilket
var Dagen førend de blev paagreben. -
Til 3 Det foromvundne Bekjendtskab
imellem Deponentjnden og disse
Personer fra Tugthuuset af haver
anlediget at de saaledes kom til Dem.
Til 4^{de} Det Omspurgte er
Deponentjnden ubekjendt og derom har
hun ikke erkyndiget sig. - Til 5^{te} ja!
Deponentjnden har laant Maren
Willasdatter og Jacob Pedersen den
her i Retten hende nu foreviiste
Poese, og samme bekom de den sidste
Gang de var hos hende og Moder Dagen
før som de blev paagreben i Tyveriet
og bragt her til Odense. - Til 6^{te}
Deponentjnden har syet det Dragsbaand
paa Poesen som forefindes. - Til 7^{de}
Begge de nærværende Arresterede
Personer begjærte at faae denne Poese
til Laans, og Deponentjnden forsikrer
at hun var gandske uvidende om hvor
til de vilde bruge den, og at de ikke
udlod dem derom for hende. - Til 8^{de}
De omspurgte 2^{de} Personer vare omtrent
et par Timers Tid hos hende og Moder,
og de var kommen der i Huuset da hun

- Mere om opholdet i hendes hjem:
Gæsterne var der, da
"hun kom hjem fra Byen"
- Om noget tyveri hørte
Anne ikke tale
- De to personer kom senere igen og havde da sagt, at de "havde noget at bære"
- Politi på efterforskning:
Anne så eller talte ikke med betjentene, men to bønder kom og spurgte efter Maren og Jacob om formiddagen, før disse ved aftenen blev pågrebet
- Hvad Annes mor har fortalt: Maren havde om aftenen været ved deres dør og sagt, at hun skulle af sted
- Mens Anne
□ var i Tugthuset
(NB: ikke som forbryder!) havde de to personer også været der, men DE VAR
- DER SOM FORBRYDERE
- Havde de to personer talt i enrum, den dag de lånte posen?
- Anne ved det ikke
- Det syge vidne skal afhøres hjemme
- "Deposition" = vidneudsagn
- Sagen udsættes til
"en af Dommeren bestemmende Tid"
- Vidneudsagnet skal skaffes af
- * Falck, politibetjent, og
- kom hjem fra Byen; Arrestanternes Samtale om hvor de ville hen og at de agtede at begaa Tyverie hørte Deponentjnden ikke noget af. - Til 9^{de} Deponentjndens Moder har sagt hende at disse om handlede Personer havde været der i Huuset Dagen eller Aftenen efter, og talte om at de havde noget at bære, men Deponentjnden selv var ikke tilstæde og derfor ej heller saa eller talte med Dem. - Til 10^{de} Deponentjnden beretter: at hun ikke saa eller talte med Politjet, og veed ikke heller om, og hvorvidt disse Arrestantere var bleven efterlyst og eftersøgt, men der var 2^{de} Bønder inde i Deres Huus, hvilke spurgte efter disse Arrestantere, hvilket var om Formiddagen som de om Aftenen blev paagreben. Til 11 Deponentjnden har som foran forklaret ikke seet eller talt [med] Arrestanterne den Dag eller Aften da de bleve paagrebne med Tyveriet, men Deponentjndens Moder har sagt hende at Arrestantjnden Maren var ved deres Dør om Aftenen, men at hun havde sagt at hun skulle gaa bort. - Til 12 Deponentjnden forklarede ikke at vide meere til Oplysning i denne [Sag, end] imedens hun selv var i Tugthuuset vare disse 2^{de} Personer ogsaa der indsatte som Forbrydere. - Actor spurgte for det 13 Taledede Arrestanterne sammen i Eenrum, eller i Deponentjndens og Moders Overværelse den Dag de som omforklaret lånte Poesen af Deponentjndens Moder? Deponentjnden svarede Hun har ikke hørt eller erfaret nogen Samtale imellem de omspurgte ovenstaaende Personer. - Hun blev Demitteret. - Actor begjærede at Retten vilde udnævnte 2^{de} Mænd til at Modtage den Sy[ges] Deposition i alle Vedkommendes Overværelse, og derefter afhjemle den derover forfattede Forretning til hvilken Forretning samt til fleere Vidners Jndstævning Actor ærbødig begjærede Tingsvidnet udsat til en af Dommeren selv bestemmende Tid. - Til at modtage denne syge Kones Forklaring og Besvaring paa de hende givne Spørgsmaale udmelte Dommeren Poletjebetjentene Falck og Nielsen,

- * Nielsen, David, politibet., hvilke tilligemed Actor og Defensor i overværelse af aktor og defensor
Sagen opsættes
- indfinder Dem paa hendes Boepæl næstkommende Mandag Eftermiddag den 8^{de} i d: M: saaledes som de samme kan fremlegge her under Extra Rets Sagen hvis foretagelse igien bestemmes til næstkommende Tiirsdag den 9^{de} April Formiddag Kl 11

Lindved

Mandagen den 8^{de} April 1805. -

- | | |
|------------------------------|--|
| * Schaldemose, W. | [Rettens betjente - skriveren ved W. Schaldemose; stokkemænd: Jonas Christiansen, Thore Holter, Johan Præstøe, Darye og politibetjent Fabricius] |
| * Christiansen, Jonas | [Opsættelse af sag fra købmand Bang mod feldbereder Niels Thrane] |
| * Holter, Thore | [Afslutning af tingsvidne om sagen fabrikant Kiær mod spindemester Hofmann] |
| * Præstøe, Johan | [Taksationstingsvidne til konditor Gude] |
| * Darye, stokkemand | [Opsættelse af arvesag efter afd. købmand Haugsted] |
| * Fabricius, politibetjent | [Opsættelse af sag om tingsvidne mod møller Duch i Østergårds Vejrmølle, Munkebo sg.] |
| * Bang, købmand | |
| * Thrane, Niels, feldbereder | |
| * Kiær, fabrikant | |
| * Hofmann, spindemester | |
| * Gude, konditor | |
| * Haugsted. afd. købmand | |
| * Duch, møller, | |
| # Østergårds vejrmølle i | |
| # Munkebo sogn | |

.Tinglysning

Derefter blev for Retten læst. -

.Obligationer

- | | |
|-------------------------------------|--|
| * Holms, Ellen Kirstine, enke efter | N ^o 1 Ellen Kierstine, Jacob Holm Grovsmeds Enke, hendes Pante |
| * Holm, afd. Jacob, grovsmed | Obligation til H: Justitsraad Hansen for Capital 500 rd dateret 11 ^{te} Decbr: 1804. - |
| * Hansen, justitsråd | |
| * Iversen, Peder Jørgen, købm | 2 Peder Jørgen Jversen Kiøbmand Hans |
| # Handelshus Hering i Lübeck | dito til Handelshuset Hering et Comp: i Lybeck for 540 ^r 1 mk 8 s dat: 2 April 1805 |
| * Iversen, Peder Jørgen, købm | 3 Ditos Obligation til Handelshuset |
| * Rønninger/Foedshag., Lübeck | Rønninger & Foedshagen i Hamborg for 83 ^r , dat: 6 April 1805. - |
| * Hansen, Hans | 4 Hans Hansens Vexelobligation paa |
| * Andersen, Frederik, vognm. | 30 Maaneder til Vognmand Friderik Andersen i Odense for 300 rd dat: 11 ^{te} Martii 1805. - |
| .Eksekutionsforretning | 5 Executions Forretning passeret den |
| * Anders., H., værtshusholder | 3 April 1805 hos Vertshusholder Hans |
| * Falbe, herredsfoged | Andersen i Odense for Cancellieraad |

- ~ Falbe, herredsfoged og Herredsfoged Falbe som Medlem af
 # Ubberuds fattigkommission fattig Commissionen for Ubberud Sogn
 for Summa 300^r. -
- .Obligationers udslettelse Til udlaskning blev fremlagd
- * Christoffers., Mads, murer N^o 1 Mads Christophersen Muurmester
 * Reventlov, greve, hans Obligation til Grev Reventlov
 # Brahetrolleborg paa Trolleborg for Summa 200^r dat 9
 Janv: 1800. -
- * Reventlov, grevinde Tinglyst her ved Retten den 20^{de} i f:
 M: og Qvitteret af Grevinde Reventlov
 den 4 April 1805. -
- * Theilgaard, Lars [Taksationstingsvidne til Lars
 * Langhoff, tømrermester Theilgaard udfærdiget af tømrermester
 * Jensen, murermester Langhoff og murermester Jensen]

Extra Ret
 Tiirsdagen den 9^{de} April 1805

[Rettens betjente og to stokkemænd]

- .TYVEKVINDEN og DRENGEN - og For Retten Mødte Actor Prokurator
 .vidneforhør i hjemmet hos Heilmann i Sag[en] mod Arrestanterne
 syg person Maren Willadz med fleere og
 Det fortsatte forhør af tilbagelevered i Rette de ham
 * Willadsdatter, Maren udlaante Spørsmåle af 6^{te} April og
 og drengen dernæst fremlagde han den i gaar hos
 * Pedersen, Jacob, Anne Hans Knudsens afholdte
 med rapport om Forretning hvilke han bad at Mændene
 □ vidneforhør i hjemmet som her var tilstæde maatte Afhiemle
 af den syge samme Arrestanterne Maren Willads
 * Knudsens, Anne Hans og Drengen Jacob Pedersen vare begge
 fremstillede her for Retten Løs og
 Til stede i retten er de leedig. - Den fremlagde Forretning
 to sigtede, og desuden afholdt i Gaar den 8^{de} denne af
 * Heilmann, prokurator Politie betienterne Nielsen og Falk i
 * Nielsen, David, politibetj. over værelse af Actor og Defensor
 * Falck, politibetjent blev modtaget og Paategnet til Actens
 + aktor og defensor Jndlemmelse Lydende saaledis: [ORDLYD
 MANGLER] De forbemeldte tvende
 "tvende Betientere" Betientere blev forelæst denne
 fremlagde Forretning eller egentlig
 Oplæst af dem selv hvorefter de under
 Lovens Eed med Opragte Fingre nu
 Forhørsrapporten læses højt herfor Retten afhiemlede og
 af betjentene, men er bekræftede samme Rigtighed i alle
 ikke indført i protokollen Deelee, at Anne Hans Datter saaledes
 som Forretningen [inde]holder, paa de
 hende givne Spørsmåle, haver
 afgivet saadan Forklaring og
 Besvaring. Defensor Prokurator Friis
 var Mødt ved Fuldmægtig Hansen som
- Defensor er egentlig

- * Friis, prokurator,
som imidlertid har sendt
- * Hansen, sin fuldmægtige

"Actors Spørgsmaal" er fremlagt til besvarelse af de sigtede

- * Pedersen, Jacob
beretter om besøg hos
- * Knudsens, Anne Hans
i forbindelse med
afhentning til
- * Thomasen, Knud, skomager,
af
- * Arenfelds, Anne,
hvis barn opholdt hos ham

Her ankom også

- * Willasdatter, Maren

De to aftalte ikke der
noget om

"det forehavte Tyverie",
som de nemlig først
planlagde på vej op ad
gaden til

SNURREN (i Staalstræde)

"benægter at de ikke.. "
(= benægter)

De sagde ikke noget til
Anne om, hvad de skulle
bruge den pose til, som
de ville låne

Lånet blev ikke på nogen
måde betalt, og Anne fik
ikke at vide, hvor de
ville hen

Men Anne forstod heller
ikke, hvad de havde talt
om, da hun nemlig var
tunghør - den manglende
forståelse skyldtes
altså ikke, at de brugte
et fremmed sprog

Jacob havde så kun to

havde iagttaget det fornødne. -

Dernæst blev fremlagt Actors
Spørgsmaal til Arrestanterne af
Dags Dato, hvorefter Jacob Pedersen
for først blev afhørt. -

Spørgsmaalene Lyder saaledes [ORDLYD
MANGLER] Arrestanten Jacob Pedersen
blev formanet til at følge Sanheden
i sin Besvaring og der efter svarede
til Spørgsmaalene saaledes Til 1^{ste}
Han var omspurgt Dag først kommen
ind til Anne Hans Knudsens og
Aarsagen dertil var at han gik over
til det Sted fra Skoemageren Knud
Thomasen for at hente Anne Arenfelds
over til sit Barn som var hos denne
Skoemager; strax efter at han
saaledes var kommen ind paa dette
Sted kom Maren Willads Datter samme
Steds Til 2^{det} Nej det var ikke efter
nogen Aftale med Maren Willads Datter
at de saaledes derpaa. Til 3^{die}
imellem ham og Maren Willads Datter
blev ikke inde hos omspurgt Anne
Hans Datter omtalt noget Angaaende
det forehavte Tyverie, men saadant
blev først aftalt imellem dem da de
fulgtes ad her op af Gaden og op i
Snurren; han benægter at de ikke ude
lod dem om til omspurgt hvortil de
ville bruge den Laante Pose, men
begiærte Allene samme til Laans. 4^{de}
Spørgsmaal besvaret. Til 5^{te} De sagde
til Anne Hans Datter at hun skulle
faae Posen igien naar de kom hertil
Byen, men de bestemte ikke naar de
ville komme tilbage. Til 6^{te} Hun
forlangte ikke og de lovede hende
ikke nogen betaling for laanet af
denne Pose. Til 7^{de} Nej omspurgt
vidste ikke hvor de ville hen og blev
ikke heller Adspurgt derom. Til 8^{de}
Han kom noget bag efter Maren Willads
Datter og var ikke den omspurgt
aften inde hos Anne Hans Datter. 9
Forbiegaas som besvaret. Til 10^{de} Han
og Maren talte sammen om det
forehavte Tyverie som de forhen havde
Omtalt paa Vejen til Snurren; det var
almindelig Sprog og sagte og da Anne
Hans Datter er Tunghörig var det
Aarsagen hvorfor hun ikke kunde
forstaae samme; han tillagde sin
Forklaring at han ikkuns tvende Gange
den Omhandlede Dag har været i dette
Huus hos Anne Hans' Datter, nemlig

gange den dag været hos
Anne Hansdatter - den
sidste gang, da han ville
låne den omtalte pose

Sagen opsættes

□ Retsmøde begynder kl. 3

den første Gang da han var inde for
at hente Stine Arentfeldt til hendes
Barn og den sidste Gang da han var
inde med Maren og bekom den Laante
Pose. - Arrestanten blev Demiteret. -
Da Tiiden ikke nu tillade[r] meere
ført denne Gang saa blev den Sag
udsadt til igien at foretages igien i
Morgen Eftermiddag Kl 3. - begge
Arrestanterne blev derefter igien
overleveret til Arrestforvarer
Møllers bevaring og Ansvar. -

Lindved

Extra Ret

Onsdagen d: 10^{de} April 1805

[Rettens betjente og to stokkemænd]

.Lån af stofpose til tyveri .Nyt forhør af arrestanterne Videre i tyverisagen mod * Willadsdatter, Maren og drengen * Pedersen, Jacob Medvirkende: * Heilmann, prokurator og * Friis, prokurator "Arrestantjnden" fremstilles "Løs og Ledig" Om det første møde mellem Maren og drengen hos * Knudsens, Anne Hans Også * Arenfeldt, Stine befandt sig ved samme lejlighed der Marens samtale med drengen foregik i / forstuen og var om □ tyveriets planlægning Hun talte videre med ham herom på vej til "SNORREN" (Værtshus i Staalstræde)	For Retten mødte Actor Prokurator Heilmann i Sagen med Arrestantjnden Maren Willads Datter m: fl: og i Følge de sidst inden Retten fremlagte Spørgsmaale bad hende Examiner[et]. - Defensor Prokurator Friis var mødt med Fuldmægtig Hansen for at iagttage det fornødne under Examinationen. - Arrestantjnden Maren Willads Datter blev fremstillet Løs og Ledig for Retten og Formanet til at følge Sandheden ved hendes besvaring paa Actors Spørgsmaaalle og svarede hun derefter Til 1^{ste} Da Arrestantjnden den omspurgte Dag om Eftermiddagen Kl omtrent 3 kom ind til Anne Hans Knudsen var Drengen Jacob Pedersen der tilligemed et andet Fruentimmer Navnlig Stine Arenfelds; hun forsikkrer at hun ikke før den Tiid haver seet eller talt med denne Dreng, og at der saaledes ikke var passeret nogen Aftale imellem Dem. 2^{de}[t] Spørgsmaal besvaret Til 3^{die} Der passerede ikke nogen Samtale imellem hende og Jacob Pedersen og Overlæg om at begaae Tyverie den omspurgte Tiid inde hos Anne Hans Knudsens der allene den Tiid var hiemme og Datteren ude i Byen, derimod Tilstaar hun at hun talte med Jacob Pedersen udi Anne Hans Knudsens Forstue og medens de fulgtes ad derfra og til Snorren her inde i Odense hvorved det forehafter Tyverie blev Overlagt; Posen forlangte han af
---	--

"det forehafte Tyverie"

- / Posen
bad han Anne Hans Knudsens
om, under foregivende af
at ville foretage en
/ kludeindsamling på landet

Moder og datter havde
ingen anelse om, hvad
Maren og drengen
faktisk ville bruge posen
til

Da Maren om aftenen
igen kom til
Anne Hans Knudsens,
fortalte Anne, at der
tidligere på dagen havde
været nogle bønder og
"Lyst efter" (efterlyst)
Maren og drengen

Ved efterretningen om
disse bønder skyndte
Maren sig at gå igen

Da posen blev lånt, havde
Maren altså kun talt
med drengen
i forstuen og på vej til
"SNORREN"

Vidnet

- * Charstensen, Anders
er ikke mødt, da han er
på landet og nok
først kommer tilbage i
helligdagene (til påske)

Sagen opsættes, og
Maren overgives til

- * Møller, arrestforvarer

Anne Hans Knudsens under foregivende
at ville ud paa Landet at samle
Pialter. 4^{de} Spørgsmaal besvaret. Til
5^{te} Ved deres bortgang fra Anne Hans
Knudsens gav de ikke noget Løfte om
naar de ville komme igien. - Til 6^{te}
Hverken blev forlangt eller udlovet
noget til Leye af den Laante Pose.
Til 7^{de} Nej omspurte Moder og datter
havde ingen Kundskab om at
Arrestantjnden og Drengen ville ud
for at stielle og spurgte dem ikke
heller om hvor de ville hen og i hvad
Erende. Til 8^{de} Da Arrestantjnden om
Aftenen kom til Anne Hans Knudsens
Boepæl sagte hun til hende at der
havde været nogle Bønder og Lyst
efter dem, hvorfor hun ikke maatte
være der i Huuset men skulle gaae
bort; den Tiid var [noget bud efter
Drengen] og Drengen var ikke deri
Huuset. Til 9^{de} Da hun var kommen
inden for Døren hos Anne Hans
Knudsens og blev sagt det
omforklarede, opholdt hun sig ikke
længere men gik strax bort. Til 10^{de}
Da hun som omforklaret laante Posen
af Anne Hans Knudsens, talte hun ikke
med Jacob Pedersen om noget, og ikke
heller før eller siden, men hvad hun
talte med ham var i Forstuen og paa
Veyen til Snorren, og det de taledes
sammen var ikke noget fremmet men det
almindelige Danske Sprog: - Da det
jndstævnte Vidne Anders Ch endnu i
Dag ey var mødt, da han var
fraværende ude paa Landet, hvor han
formodentlig ikke kom hjem fra føren
i Hellig Dagene, saa maatte Actor
begiære Sagen udsadt til een for
Dommeren belejlig Tiid for at faae
det Jndstævnte Vidne Examineret. -
Da der er bekiendt at Anders
Charstensen paa denne Tiid er
fraværende paa Landet og det maae
formodes at han skulle komme hjem
hertil Byen i forestaaende Paaske
Hellig Dage saa blev denne Sag
udsadt til den 16^{de} April næstkommende
Eftermiddag Kl 3 som den næste
Rettens Dag efter Helligdagene
Arrestantjnden blev igien overleveret
Arrestforvarer Møller til bevaring og
Ansvar. -

Lindved

Tiirsdagen den 16^{de} April 1805

[Rettens betjente og de sædvanlige
fire stokkemænd]
[Opsættelse af sagen fra
kammerherreinden Lillienschield mod
fru Holm]
[Opsættelse af sagen fra købmand Berg
mod gartner Bredsted]
[Udfærdigelse af tingsvidne i sag fra
Christen Andersen mod møller Duch i
Østergårds mølle, Munkebo sogn]
[Kgl. deklaration om gensidig
ophævelse af afdragsret mellem de
kgl. danske og de kurfyrstelige
würtembergske stater]

- * Lillienschield, fru,
- * Holm, fru
- * Berg, købmand
- * Bredsted, gartner
- * Andersen, Christen
- * Duch, møller, Østergårds
Mølle i Munkebo sogn
- # Würtemberg

Derefter blev læst. -

- .Skøde, Vestergade 245
- * Christoffers., M., murermst
- * Holm, Johan Peter
- # Vestergade 245

1. Mads Christophersen Muurmæster
hans Skiøde til Skræder Johan Peter
Holm paa et huus i Vestergade N^o 245
Dateret 12^{te} Junii 1803 -

- .Familiekontrakt
- * Jørgensen, Niels, bager
- * Sørensdatter, Mette
- Søskenetal: 3

2 Een Contract Oprettet imellem
Niels Jørgensen Borger og Bager samt
Hustrue Mette Sørensen Datter og deres
trende Fælleds Myndige Børn Dateret
24^{de} Junii 1797

Til Ulæskning fremkommen

- .Udslettelse af pantebogen
- * Christoffers., M., murermst
- * Holsten, Baron von
- * Faaborg, inspektør

1; Mads Christophersen Muurmæster
hans Obligation til GeheimeRaad Baron
von Holsten for Summa 50rd Dateret 29^{de}
Decbr 1799 Tinglyst herved Retten den
21 April 1800 og Qvitteret af
Jnspecteur Faaborg den 11^{te} Junii
1802. -

- .SKOMAGERMST. HUUS' BYGGERI
- ~ Huus, skomagermester
- (Christian Huus
- opførte den stiftelse
- på Horsetorvet, der skulle
- blive nabogård til
- ~ H. C. A.'s første barndoms-
- hjem i Munkemøllestræde
- (som også tilhørte Huus))

2; Contract imellem Skomagermæster
Huus og Muurmæster Mads
Christophersen angaaende een Gaards
Opførelse Dateret 9^{de} Aug 1799
Tinglyst herved Retten den 17^{de} Febr
1800 og Qvitteret af Huus som Opfyldt
af Mads Christophersen den 28 Janv:
1805. -

- * Christoffersen, Mads

Videre var ikke ved Bytinget at
forrette

Lindved

Extra Ret
Tiirsdagen den 16 April 1805

[Rettens betjente og to stokkemænd]

.Opklaringen i tyverisag
 .Sandgraven på Heden
 .Indbrud i Hessum?
 Fortsættelse af tyverisagen
 med sigtelse mod
 * Willadsdatter, Maren
 og drengen
 * Pedersen, Jacob

"Løs og ledig"

Afhøring af vidnet
 * Carstensen, Andreas

Medvirkende:
 * Heilmann, prokurator
 * Friis, prokurator
 * Byschou, skriver

□ Edens aflæggelse

Hvad vidnet havde set til
 de to anklagede

De havde passeret hans
 hus på vej til
 * Hansdatter, Anne

Vidnet havde ikke set,
 hvad de eventuelt bar på

Han
 □ stod i sin dør og så
 □ politiet
 komme forbi

□ Politi på opklaringsarbejde

Vidnet havde da kort
 forinden set de anklagede
 passere, hver med en
 / bylt (med suspekt indhold)

Hvor da blev foretaget den til i Dag
 udsatte Tingsvidne Sag anlagt af
 Actor Prokurator Heilmann contra
 Arrestanterne Maren Willads Datter og
 Jacob Pedersen. - Actor var mødt, og
 efter at have fremstillet
 Arrestanterne Lös og ledig her for
 Retten fremlagte han sine skriftlige
 Spørgsmaale af 9 d: M: til det nu
 tilstædeværende Vidne Anders
 Carstensen, hvorefter han begjærede
 ham afhørt. - Defensor Prokurator
 Friis var mødt ved sin Skriver
 Byschou for at iagttage det fornødne.
 De fremlagte Spørgsmaale blev taget
 ad Acta lydende saaledes: [ORDLYD
 MANGLER] Det fremstillede Vidne Vidne
 Andreas Carstensen erklærede at
 kjende vidne=Eden, og hans Pligter
 som Vidne, da han tilforn har aflagt
 Vidnesbyrd, hvorefter han aflagte sin
 Eed efter Loven med oprakte Fingre
 til bekræftelse paa Sandheds
 vidnesbyrd; Han svarede derefter paa
 de fremlagte Spørgsmaale saaledes. -
 Til 1^{ste}: At han nogen kort Tid før de
 omspurgte og her ved Retten
 tilstædeværende 2^{de} Personer bleve
 hændede, haver seet dem gaae forbi
 hans Huus og op imod det Sted, hvor
 omspurgte Anne Hans Datter boer, men
 han haver saalidet seet at de har
 gaaet ind til hende i Huuset, som at
 de ere komne derud fra; det var ved
 Dagen han saae disse Personer, men om
 det var Formiddag eller Eftermiddag
 erindrer han nu ikke, og saae han
 ikke, at de samme Tid havde noget at
 bære. - 2^{det} og 3^{die} Spørgsmaal
 forbigaaet som besvaret. - Til 4^{de} Den
 Aften som de omhandlede 2^{de} Personer
 bleve paagrebne og hændede, stoed han
 i hans Dør og saae at Politiet kom
 gaaende forbi, og da adspurgte samme
 Betjente vidnet, om han havde seet
 disse Personer! Hvortil han da
 svarede: At nogen Tiid tilforn
 omtrent en halv Time havde han seet
 dem gaae forbi hans Huus, hver med en
 Bylt som de bare, og at de tog Vejen
 op imod det Sted, hvor Anne
 Hansdatter boer; han tillagte, at
 kort før Betjenterne kom saae han
 derefter disse 2^{de} Personer gaae over

De to personer gik over
 □ SANDGRAVEN på HEDEN
 og ud ad
 # Assensvejen

"hvis" = hvad

Om besøg af bondemand fra
 # Hessum -
 øjensynlig den bestjålne

/ Tingsvidne sluttes

"De 2^{de} Arrestantere"
 overgives til
 * Møller, arrestforvarer

Sandgraven der paa Heeden, og ud ad Assens Vejen, hvilket sidste var strax efter at han havde seet dem gaae forbi hans Huus. - 5^{te} og 6^{te} Spørgsmaal forbigaaes som besvaret. - Til 7^{de} Han veed ej videre til Oplysning i denne Sag, end hvis han nu forhen har forklaret, og at en Bondemand fra Hessum, som formodentlig var den ompurgte Bestjaalne, var uden for hans Huus der samme Dags Eftermiddag, som disse Personer om Aftenen blev paagrebne, og lyste efter samme med Beretning, at han af dem var bleven bestiaalen. - Da ingen af Parterne havde meere til Vidnet blev han demitteret. - Actor begierde dette Tingsvidne sluttet, og sagen det snarest mueligt beskrevet meddeelt, som af Retten blev bevilget. - De 2^{de} Arrestantere bleve igien overleverede Arrestforvarer Møller til Besvaring og Ansvar. -

Lindved

Mandagen den 22^{de} April 1805. -

[Rettens betjente og fire stokkemænd]

Derefter blev Allerunderdanigst Læst:

- | | |
|--|--|
| <p>.Kgl. forordning og plakat
 .STUDENTEREKS. på KBH. UNIV.
 □ Om studentereksamen på
 # Københavns Universitet</p> | <p>1 Kongelig Forordning angaaende Examen Artium ved Kiøbenhavns Universitet, dateret Kiøbenhavn den 22^{de} Martii 1805. -</p> |
| <p>.SKOLEVÆSENET i DANMARK
 □ Skolevæsenet i DK & N skal ændres, jf.
 □ forordning om skolevæsenet 1775 og
 □ plakat om skolevæsenet 1805</p> | <p>2 Kongl: Plakat hvorved Forordningen af 11^{te} May 1775 Angaaende Skolevæsenet i Dannemark og Norge og nogle Deeles forandres og nærmere bestemmes, dateret Kiøbenhavn den 22^{te} Martij 1805. -</p> |
| <p>* Abel, rådmand, Kolding
 * Ordrup, Odense
 * Frandzen, købmand
 * Bang, købmand
 * Trane, Niels
 * Langhoff, H., tømrermester
 * Jensen, Jørgen, murermester
 # Uden for Nørreport nr. 411</p> | <p>[Opsættelse af sagen fra rådmand Abel i Kolding mod Ordrup i Odense]
 [Opsættelse af sag fra købmand Frandzen mod købmand Bang]
 [Opsættelse af sag fra købmand Bang mod Niels Trane]
 [Udmeldelse af to håndværkere til syn af hans sted uden for Nørreport 411. De udmeldte bliver tømrermester Hans Langhoff og murermester Jørgen Jensen]</p> |

Extra Ret
Mandagen den 22^{de} April 1805.

[Rettens betjente og to stokkemænd]

- | | |
|--|--|
| <p>.Tyveriet af vår, pude og ur
.Dobbeltnavne er moderne
.Sagen mod Anne Dorthea
Igen om sagen mod
* Karlsdatter, Anne Dorthea
og
* Rasmusdatter, Karen,
under medvirken af
* Wederkink, auditor</p> <p>"Arrestantjnden"
fremføres
"Løs og ubunden"
og indrømmer
□ tyveriet af vår og pude
fra enken efter
* Schade, Søren</p> <p>/ Stribet vår og
/ stribet hovedpude</p> <p>Tingene blev solgt til
* Rasmusdatter, Karen</p> <p>□ DØBENAVN, Forældres valg af
Anne Dorthea er både
døbt og konfirmeret i
Vor Frue Kirke, men
husker ikke hvornår</p> <p>□ PERSONLIGE MÆRKEDAGE
KENDES IKKE PRÆCIST!</p> <p>□ IDENTITET, Overvejelser om
Der må indhentes flere
oplysninger fra
/ ministerialbogen</p> <p>□ VURDER. af ARRESTANTS ALDER
Er hun hun over 15 år?</p> <p>□ STOKKEMÆND MEDVIRKER i SAG:
Den arresterede må være
over 15 år - sandsynligvis
langt over 15 - - og efter</p> | <p>For Retten Mødte i Sagen med
Arrestantinden Anne Dorthea Karls
Datter og Karen Rasmus Datter
Auditeur og Sagfører Wederkink som
fremstillede Arrestantjnden Løs og
ubunden samt bad hende tilspurgt om
1; om hun ikke vedgik at den under
forrige Ret frembragte og Søren
Schades Enke som dennes Ejendom
overleverede Ting nemlig: 1 Linnet
stribet Va[a]r samt en Gl stribet
Hoved Pude vare de samme som hun
frastial bemeldte Enke og solgte
Karen Rasmus Datter. - 2^{det} Om hendes
Døbe Navn ikke er blot Dorthea og ey
Anne Dorthea som hun under Forhøret
har kaldt sig. - Arrestantjnden som
blev forholdt de fremsadte 2^{de}
Spørgsmaale besvarede samme saaledes:
Til 1^{ste} Jo det forholder sig som
omspurgt. Til 2^{det} Hun ved ey med hvad
Navn hun er Døbt, men hendes Forældre
have saalenge hun kan Hudske kaldet
hende Anne Dorthea og sagt at hun var
Døbt med dette Navn; hun har ellers
ingen Söstre af det Navn Dorthea, men
hun er selv efter hendes Forældres
Sigende født og Døbt i Frue Sogn, og
hun veed at hun og er bleven
Confirmeret i samme Sogne Kirke, men
Erindrere ey hvor mange Aar det er
siden - og hendes Forældre har heller
ingen Andre Børn haft som er bleven
Døbt Dorthea. - Da Actor, omendskiønt
der er den Medst Grundede formodning
for at Arrestantjnden er det
Fruentimmer som Døbe Attesten
ommelder, ikke fandt at denne Post
kunde meere eller bedre oplyses, end
at indhente fleere Attester fra den
Kirkes Ministerial Bog, men for at
forsikkre Retten og søg[e?] om at
Arrestantinden var over den criminal
Laug alder, saa bad han de
tilstødeværende Vidners Skjøen om
benævnte Arrestantjnde ikke saa ud
til at være langt over 15^{ten} Aar. -
Retten og Stokkemændene Afgav derpaa
følgende Skjøen, at arrestantjnden
efter udseende er langt over 15 Aar</p> |
|--|--|

udseendet at dømme
dobbelt så gammel

Anklageren om det meget
omtalte

/ søvlommeur fra Stenløse

Anne Dorthea har mange
gange nægtet at have
stjålet uret, og der er
nu rettet henvendelse til

Stenløses præst
om at skaffe

□ KIRKESTÆVNETS MEDVIRKEN
TIL EN OPKLARING af, hvem
der har mistet uret, så
tyveriet kan blive
klarlagt

"tilhændekommet" = indløbet

"Factum Qvæstionis"
(det, hvorom sagen drejer
sig)

"5 Bilager"

"Sagen udsadt"

Sagen udsættes

og vel Dobbelt saa gammel. -
Actor Anmærkede derefter at han, paa
Grund af det Rygte som var kommen ham
for Øren nemlig at Arrestantjnden
skulle have Stiaalet for nogle Aar
siden et Sølv lomme Uhr i Steenløse,
hvilket Tyverie dog siden efter skal
være Opdaget og Uhret saavidt Actor
har hørt Ejermænden tilbageleveret,
hvorom Arrestantjnden forskellige
Gange under Forhøret er bleven
tilspurgt - men stedse benægtet det,
i den anledning skriftlig har anmodet
Præsten i Steenløse om at lade denne
Sag oplyse ved Kirkestævnen eller paa
Anden maade for om mueligt den Mand
hos hvem dette Tyverie passerede,
skulle melde sig og Tyveriet derved
kunde blive beviist, men da derpaa
fra Præsten ey er ham tilhændekommet
noget Svar, saa troede han ikke
længere at burde opholde denne Sag
derefter, især da den bestiaalne har
faaet Koster[ne] tilbage, og Factum
Qvæstionis og efter han[s] Formeening
kunde forhøye Arrestantjndens Strafs
Grad; hvorefter han fremlagde den i
denne Sag udstyrede Doms Stævning af
17^{de} dennes med sammes Lovlige
Forkyndelses Paategning, samt sit
Jndlæg under Dags Dato med der i
[paabe...?] 5 Bilager, og i henhold
dertil indlod Sagen til Dom. - De
fremlagde Documenter bleve modtagne
til Actens Jndlemmelse og
vedhæftelse. -
Defensor Prokurator Heilmann var mødt
og begiærede de af Actor fremlagte
Documenter udlaante for at give
tilsvar i Sagen samt Sagen i den
anledning udsadt til een af Dommeren
nærmere bestemmende Tiid. - Efter
forlangende blev Sagens Documenter
Defensor udlaant og Sagen til hans
besvarelse udsadt i 8^{te} Dage Kl 3
Eftermiddag d: 29^{de} i denne maaned. -
Lindved

Mandagen den 29^{de} April 1805.

[Rettens betjente og fire stokkemænd]
Underdanigst Læst. -

.Plakat: Fourage til hæren
.Mad til fremmede tropper

Det Kongelige Rentekammers Plakat
angaaende Repartitioner af den

- "Repartition" = fordeling
- Problemet om skat til fremskaffelse af
- ▣ MAD til FREMMEDE TROPPER
- "Regimenter og Corpser"
- * Schern, oberstløjtnant [Færdiggørelse af sagen mellem oberst-løjtnant Schern og jomfru
- * Gad, Jomfru Marianne [Marianne Gad]
- * Frandsen, købm., Flensborg [Udsættelse af sag mellem købmand Frandsen i Flensborg og købmand Berg]
- * Andersen, Freder., vognmand [Opsættelse af sag fra gæstgiver i Nyborg mod vognmand Frederik Andersen]
- .Afbigt i injuriersag
- Erklæring fra
- * Gundessen, Jørgen, daglejer af den Sag Graver Schönberg her af Byen har anlagt mod ham om nogle mod
- ▣ injurier mod denne forövede Injurier her ved
- * Schönberg, graver offentlig for Retten giorte følgende Declaration:
- ▣ Ordret tekst: afbigt At han vel ikke kunde nægte at have ladet et eller andet ubesindigt udtryk falde imod Schönberg, men han tilstod tillige, at samme var skeet i Overiilelse, foranlediget ved urigtige Forestillinger, uden at han i øvrigt ved nogen Reede eller Grund dertil. -
- "skeet i Overiilelse"
- "Thi Declarerede han herved.."
- Thi Declarerede han herved, at alt hvad han maatte have sagt, som Schönberg har fundet sig fornærmet ved, skal være af ingen Gyldighed, men döde og magtesløse, uden at komme Schönberg eller Familie til Forkleinselse paa gode Navn og Rygte i nogen Maade. -
- Alle ærekrænkelser skal være "döde og magtesløse"
- (Fortsættelse)
- ▣ Fattigdom som forsvar mod konsekvenser for den anklagede Denne Erklæring som Schönberg maae lade læse hvor og naar han vil, haabede han Schönberg ville findes sig fyldestgiort ved, uden at paaføre ham, som en fattig Mand, nogen Bekostning, da han ikke ved de passerende Udtrykke har havt nogen fornærmelig Hensigt til Formaal. -
- "de passerende Udtrykke"
- Sagfører Møller mödte for Schönberg som paa dennes vegne erklærede sig tilfreds med den afgivne Declaration, den han begjærede beskreven, som af Retten blev tilstaaet. -
- Graverens fuldmægtige,
- * Møller, sagfører, erklærer sig tilfreds

[Taksationstingsvidne udfærdiges til

- * Nielsen, Lars, daglejer daglejer Lars Nielsen]
 * Lund, Valentin, tømrermst. [Tømrermester Valentin Lund får
 * Lange, sættdommer udmeldt to takseringsmænd til sin
 * Haugsted, købmand nybygning uden for Nørreport, der
 ønskes optaget i brandkassen]
 [Sættdommer Lange afsiger dom i sag
 fra Odense by mod købmand Haugsted,
 men dommen findes ikke indført]
- .Obligationer og Derefter blev for Retten læst: -
 .skøder
- * Lund, Valentin, tømrermst. N^o 1, Valentin Lund Tømmermester hans
 * Jespersdatter, Johanne pante Obligation til Johanne
 Jespersdatter i Odense for Summa 300rd
 datteret 11 Decber 1804. -
- ✕ □ Skøde: Nedergade nr. 688 2, Dittos Skjøde til vognmand
 * Andersen, Freder., vognmand Friderich Andersen paa en Gaard i
 Nedergade N^o 688 datteret 11 Decber
 1804. -
- * Andersen, Freder., vognmand 3, Friderich Andersen vognmands Pante
 * Lemvig, major, Obligation til Major Lemvig til
 # Rønninge Søgård Rønninge Søegaard for Capital 1400rd
 datteret 12^{te} Decber 1804. -
- * Ranitz, Alb., STADSMUSIKANT Til Alberth Ranitz Stadsmussikant i
 * Ranitz, J., HOFVIOLIN, Kbh. Odense, hans Pante= Obligation til
 Hoffviolin Joseph Ranitz for Summa
 299rd datteret Kjøbenhavn 2 Septb
 1797. -
- "Udlæskning" = udslettelse Til Udlæskning fremkommen. -
- * Kilemus, J. Chr., ritmester Ritmester Jørgen Christopher
 * Sehested, J. W., kammerjunk Kile[mus?] Pante Obligation til
 Kammerjunker Jens Wilhelm Sehsted for
 Summa 399rd datteret 18 Junij 1800,
 læst her ved Retten den 25 Junij 1804
 og qvitteret af Creditor den 27 April
 1805. Videre var ikke ved Retten at
 fremme. -

Lindved

Extra Ret

Mandagen den 28 April 1805. -

4

[Rettens betjente og to stokkemænd]

- .TYVERIET af MORTER Hvor da i sagen med Arrestantjnderne
 Som anklager i sagen mod Anne Dorthea Carlsdatter og Karen
 Rasmusdatter mødte Auditeur og
 * Carlsdt., Anne Dorthea og Sagfører Wederking som anmeldte at
 * Rasmusdatter, Karen han endnu ikke havde erholdt noget
 møder sammen med Svar paa hans til Præsten i Steenløse

* Wederking, sagfører,
som endnu ikke har hørt
mere om lommeuret fra
Stenløse, eller om, hvem
der havde mistet det

"Arrestantjnder"
fremstilles
"Løs og ubunden"

Skriftlige spørgsmål
fremlægges til besvarelse
af de tiltalte

Hvad hed det fruentimmer,
"..der haledede med hende"?

Den forseglede
morteren fremvises

□ Tyveriet indrømmes

Morteren blev frastjålet en
mand, der vist hed Mads
og er kommet til at bo,
hvor personen

* Krukko, Hans, før boede

Hendes hælens navn er

* Jørgensdatter, Dorthe,
og den person, morteren
blev solgt til, var
karl på

POSTGÅRDEN

□ Pris, morter: 1 rdl

□ Tyv og hælens delte udbytte:

* Jørgensdt., Anne Marie Dor. Jørgensdatter [og?] Helena Wagners,
og

* Wagners, Helena

Fik den tiltalte råd om
at stjæle morteren? -
Og fik hun hjælp til
tyveriet?

ansendte skrevtlige Requisition
angaaende et Tyverie paa et Sölv
Lommeuhr som förstnævnte Fruentimmer
for nogle Aar siden der i Byen skal
have forövet hos en Mand hvis Navn
Actor ikke vidste eller kjendte. -
Hvornæst Actor fremstillede
Arrestantjnden Løs og ubunden for
Retten, samt bad hendes Svar taget
paa følgende Qvæstioner: 1 Om hun
ikke vedkjender at den hende her i
Retten nu foreviste Morter er den
samme som hun stial fra en Mand her i
Byen. - 2: Hvad det Fruentimmer hed
som hialp hende og haledede med hende i
dette Tyverie. 3^{die} Til hvem hun
solgte benævnte Morter, og hvad hun
fik for samme. - 4^{de} Om hun allene
imodtog Pengene derfor, eller gav sin
Medhjælper i dette Tyverie noget
deraf. - Arrestantjnden Anne Dorthea
Carlsdatter blev nu foreviist den
heri Retten under Betjenternes
Forsegling værende Messing Morter,
hvorefter hun svarede paa Actors
fremførte Spørgsmaal saaledes: Til
1^{ste}: Ja hun tilstaar at det var den
samme Morter med [ORD MANGLER] som
hun efter hendes under et andet
Forhör afgivende Tilstaaelse og
Forklaring engang i Sommeren 1804
bortstial den Mand, der skal heede
Mads og er kommet i Stedet [ef]ter
Hans Krukko. - Til 2^{det} Det omspurgte
Fruentimmers Navn er Dorthe
Jørgensdatter. - Til 3^{die} Hun erindrer
ikke hvad Navn den Karl haver her paa
Postgaarden til hvem [OVERSKREVET:
Wagners En[ke?]] solgte denne Morter;
saavidt hun veed betalte Karlen for
denne Morter 1rd. - Til 4^{de} De for
denne Morter bekomne Penge blev deelt
imellem hende, Anne Marie Dorthea
Jørgensdatter [og?] Helena Wagners,
og saavidt hun nu erindrer, bekom
hver af dem 2 mk. - Actor bad
Arrestantjnden tilspurgt for det 5^{te}
Om det af hende i Svar paa 2^{den}
Qvæstion opgivne Fruentimmer navnlig
Dorthea Jørgensdatter raadede hende
til at stiele denne Morter eller
hjælp hende med at tage samme fra
Eyermanden imod hans vidende og
villie. - Hun svarede til dette 5^{te}
Spørgsmaal: "At da hun kom ind om
Aftenen i det forbemeldte Huus hvor

- Situationsskildring: tyveri Morteren blev stiaalen, var Ane Marie Dorthæa Jørgensdatter allerede derinde, og der var da ingen af Huusets Folk tilstæde i Stuen. Bemelte Anne Maria sagde da til hende
- Den ordrette opfordring til de Ord: "Der staaer en Morter Lad os tyveriet: "Der staaer en Morter Lad os tage den" tage den["], hvortil Arrestantjnden sagde ja, og derpaa tog denne Morter og skjulte samme i sit forklæde - Defensor Prokurator Heilmann var mødt og efter at have tilbageleveret Sagens Ham udlaante Dokumenter fremlagte han sit Forsvars Jndlæg af Dags Dato, hvormed han under Forbeholdenhed af videre Svar paa det Actor i Anledning af forestaaende mueligen vil fremkomme med, indlod Sagen til Doms. -
- Morteren blev skjult i et / forklæde
- ~ Brugen af forklæde til mange ting
 (I "Mit Livs Eventyr fortæller H. C. A. om sin mors forklæde, som han i sin barndom spændte ud fra muren i haven og gjorde til sit tilflugtssted. Se også eventyret "Fyrtøjet" om heksens blåternede forklæde, som soldaten fik med ned i det hule træ)
- Sagen indlades til doms
- "navnlig" = nemlig
- Om de anholdtes tidligere ulovligheder, som bør efterforskes, før der gås videre i sagen
- "titbenævnte Morter"
- Sagen opsættes
- De to fremstillede tilbageleveres til
- * Möller, arrestforvarer
- Da Actor i Anledning af en ham fra Stiftets Øvrighed under 27^{de} dennes tilstillede Actions Ordre til at tiltale og hæ[n]de Dom over 2^{de} Fruentimmer navnlig Anne Helene Wagners og Anne Marie Dorthæa Jørgensdatter som forinden andre Tyverier tillige haver været deelagtige med nærværende Arrestantjnde i at stjæle den af hende her i Retten under Dags Dato omforklarede Morter, ansaa det rigtigst at denne Sag henstod indtil han havde erholdet sikker Oplysning om, hvorvidt nærværende Arrestantjnde kan være pligtig at give Erstatning for titbenævnte Morter eller og mueligt være impliceret i fleere Tyverier med ovennævnte Fruentimmere, som han nu skulde tiltale, saa begjærede han denne Sag udsadt indtil han kunde indhente nærmere Resolution paa en Skrivelse som han i den Anledning ville tilstille Stiftets Øvrighed, samt De under denne Sag fremlagde Dokumenter sig udlaante. - Det foran fremlagte Forsvars Jndlæg blev taget ad Acta Lydende saaledes: Sagens Dokumenter blev Actor paa Begjæring udlaant og Sagen blev paa Grund af det Anførte for først givet Henstand til Løverdagen den 4^{de} May næstkommende Eftermiddag Kl 3. - Arrestantjnden blev igien overleveret Arrestforvarer Möller til Bevaring og Ansvar. -

Lindved

Extra Ret
Torsdagen den 2^{den} May 1805

- * Lindved, borgmester/byfoged
 - * Lange, byskriver
 - * Holter, stokkemand
 - * Darry, stokkemand
 - * Jørgensen, skribersubstitut
- Borgemester og Byefoged Lindved og
Bye og Raadstueskriver Lange ved
Jørgensen. Stokkemændene Holte og
Christian Darry
- .TYVERI af PIPEHOVED
.ET JØDISK SAMFUND i ODENSE**
- * Heilmann, prokurator
 - tyverisag om pibehoved
 - * Leib, Cheu, arrestant og
 - * Levin, Samson (medvider?)
- For Extra Retten mødte Proc: Heilmann
og foreviiste den ham for
præli[m]nair forhøret af 24 forrige
Maaned tillagte Actions ordre af 28
Næst efter hvorefter han skal tiltale
og hente Dom over Arrestanten Cheu
Leib for Tyverie og Samson Levin for
formeentlig medviderie. Han fremlagte
der næst [den] [udtagne] Stævning af
29 forrige Maaned med Lovlig
Forkyndelse, Paategning samt sine
Spørsmåale af Dags Dato til de
jndstævnte vidner hvilke han
ærbødigst Begierede afhørte efter
Lovlig oamgang. - Arrestanten Cheu
Leib var løs og ledig for Retten
tilstæde, Ligesom og var mødt Samson
Levin. - Defensor Sagfører Möller var
mødt ved Jbsen som iagttog det
fornødne. Den fremlagde Jndstevning
lov[lig] Forkyndt for alle
vedkommende, saavel som Sp[ørgs]-
maalene til Vidnerne blev taget ad
acta lydende saaledes: [ORDLYD IKKE
INDFØRT] De jndstevnte vidner Politie
betient Falk og Skræddermester Jens
Lund vare tilstæde. De blev forelæst
vidne Edens Forklaring af Lov Bogen
og Betydet Edens vigtighed med
formaning at vidne deres Sandhed og
vogte dem for MeenEed, hvorefter de
hver for sig aflagde deres Eed efter
Loven med oprakte Fingre til
Bekræftelse paa Sandheds Vidnesbyrd.
Derpaa blev tilstæde Politiebetient
Falk som blev forelæst hans
Forklaring under det afholdte
"preluminair-" = præliminær-
preluminair forhør og derefter givet
Actor spørsmåale, hvortil han
svarede saaledes. Til 1^{ste} ja, han
vedstaaer den her afgivne Forklaring
som i alle Deelee Rigtig
overeenstemmende med Sandheden. Til
2^{den} Nej, der var ikke fleere
tilstæde. 3^{die} Det omspurgte skeete i
Rugbrødbager Mads Pedersens Port,
hvor Samson Levin var; til 4^{de} Samson
Levin fremførte ikke nogen Aarsag
- Leib er mødt
"løs og ledig"
- Forsvarer i sagen er
- * Möller, sagfører
 - (ved sin stedfortræder,
 - * Ibsen, fuldmægtig)
- Spørgsmål til de afhørte
er nedskrevet til mundtlig
besvarelse i rækkefølge
- Vidner:
- * Falk, politibetjent
 - og
 - * Lund, Jens, skræddermester
- Edens aflæggelse
- * Pedersen, M., rugbrødsbager

- Her befandt
- * Levin, Samson sig
- "uladelser" = udladelser
 "udladelser" = skældsord
- Levin påstår at være bedt om udlån af penge mod pant i pibehovedet
- Fremførelse af vidnet
- * Lund, Jens, skræddermester, som har haft arrestanten i i lære 1 1/4 år - uden grund til klage!
- Lærlingen var antaget uden bevis for sin alder
- En kontrakt om skrædderlære var dog oprettet
- Lejb henvendte sig selv om at komme i lære hos Lund
- Lejb er øjensynlig medlem af "DEN
- JØDISKE NATION" i ODENSE og har holdt til på
- JØDERNES FORSAMLINGSSTED i ODENSE
- Jødiske religionsskikke
- OM JØDERNES PÅSKE i ODENSE (H. C. A. gik en tid i jødernes skole i Odense: Fedder Carstens' drengeskole i Munkemøllestræde)
- Også Levin skal svare på anklagerens spørgsmål (Disse spørgsmål er som sædvanlig ikke indført og må gættes af svarene)
- Levin har kendt Lejb lige så længe, som han havde været i lære hos Lund
- FATTIGDOM, Skrædderlærlings "det havende Pibehovet"
- hvorfor han først nægtede Pibe hovedet, mens siden da han tilstod at have det, brugte han de uladelser til Leib: Naa, Naa det er det Pibe hoved som ieg Laante Dig Penge paa i aftes: Til 5^{te} Det omspurgte er vidnet ikke videre bekjendt end det han haver afvundet. Da Actor og Defensor ikke havde videre at spørge om, blev vidnet demitteret. Jgien fremstod Skræddermester Jens Lund som besvarede Actors Spørsmåale saaledes: Til 1^{ste} ja, omspurgte Arrestant haver til sidste afvigte Martz Maaned udgang været i Vidnets Tieneste som Skræder dreng i Et En Fierdedeel Aar Til 2^{det} Hans Opførsel har i samme Tiid hos vidnet været god og upaaklagelig. Til 3^{die} Vidnet veed ikke det omspurgte, men Drengen har selv sagt at han var 17 a 18 Aar gammel Til 4^{de} ja der er oprettet paa stemplet papiir en Contract underskreven af vidnet og Leib; vidnet har antaget ham i sin Tienneste efter hans egen Begiering, da han kom i Vidnets Huus og ønskede at blive Antagen til at lære Skræderprofessionen, og ikke efter andres Begjering: Til 5^{te} Vidnet veed ej videre om det omspurgte at forklare, end at han Nogle Gange haver erfaret at Leib haver søgt det Sted hvor de andre af den Jødiske Nation her i Odense haver deres Forsamling efter deres Religions skikke, og at Leib Ligeledes haver holdet Paaske. Til 6^{te} Derom vidste vidnet intet at forklare videre end det for omvundne. Vidnet blev Demitteret. - Actor fremlagde sine Spørsmåale af Dags Dato til Samson Levin hvorover han begjerede hans Svar modtagne. De fremlagde Spørsmåale Lyder saaledes. [ORDLYDEN IKKE INDFØRT] - Samson Levin blev givet de fremlagde spørsmåale til Besvaring og svarede han da til 1^{ste}. Han har kjendt omspurgte Person i den Tiid han har været her i Odense nemlig omtrent 5 Fierding Aar da han kom til Skræder Lund. Til 2^{det} Deponenten er vel bevist at omspurgte Leib er fattig og ejer intet; han antog Drengens Forklaring for rigtig nemlig at det havende Pibehovet som han skulle Laane Penge paa, tilhørte

Lejb havde ved henvendelsen givet den forklaring, at pibens ejer ønskede at være anonym

Levin påstår nu, at der er sket en forveksling af to pibehoveder - det, den anonyme ønskede lån for, og det, Lejb gav Levin

"Politie Betjentet"

Da Levin blev klar over fejltagelsen, havde han straks erklæret at være i besiddelse af pibehovedet og at ville aflevere det (hævder han selv)

Den arresterede (Lejb) skal have lovet at indløse pantet om onsdagen

Levin havde ikke haft andre mellemværender med Lejb, siger han selv

Vidne fra

* Falk, politibetjent, som skal berette om mulig overensstemmelse mellem det nu fremkomne og hvad han véd fra tidligere

Falk har hørt Lejb spørge Levin, hvor det pibehoved var, som han havde solgt ham!

Levin havde da stillet sig undrende an og spurgt: "Haver ieg kiøbt nogen Pibehovet af dig?"

Falk kunne fortælle Levin, at pibehovedet var stjålet fra en lybækker, og at det omgående måtte skaffes til veje

Arrestanten Leib afviser at have modtaget mere for det store pibehoved end

en Fremmet som ville have sit Navn ubekjendt. Til 3^{die} Han ansaae det omhandlede Pibehoved at være af værdie ved 8 til 10rd. - Til 4^{de} den Egentlige aarsag hvorfor han først var fremmet ved Spørsmålet om Pibehoved og Nægtede samme, var den at han troede der blev spurgt om det Pibehovet som Drengen Leib havde faaet af ham Deponenten i steden for det store Hoved som han fik af Leib, men da han hørte hvad det var for et pibehovet Politie Betjentet med Leib spurgte efter, tilstod han strax at han havde samme Pibehovet og at han vilde udlevere samme. Til 5^{te} Arrestanten lovede at skulle indløse Pibehovedet i Gaar som var Onsdagen den 1^{ste} May. Til 6^{te} Han benægtede at han ikke før har handlet med denne Dreng eller laant ham noget Til 7^{de} Pibehovedet har deponenten laant tilbage da han udleverede det store Pibehovet til Politiebetjenten men ikke den omspurgte . - Actor begjærede den endnu her tilstæde værende Politiebetjent Falk tilspurgt, under forhen i Dag aflagde Eed: Om Samson Levins svar paa 4 qvæstion forholder sig rigtig Politiebetjent Falk var tilstæde og fremstod; han blev forelæst og bekjent med det anførte Svar af Samson Levin paa actors 4^{de} Spørgsmaale hvortil han da svarede under sin forhen aflagde Eed. - at han hørte at Drengen Leib adspurgte Samson Levin hvor det Pibehovet var som han solgte ham neml Samson Levin i aftes. Hvortil Levin først sagde: Haver ieg kiøbt nogen Pibehovet af dig; men da vidnet Falk sagde til Samson Levin at dette Pibe hovet efter Drengens egen Bekjendelse var stiaalet fra en Lybækker, og at samme strax maatte skaffes tilstæde, sagde Samson Levin det som vidnet foran i sit Svar paa 4^{de} spørsmål haver forklaret. Arrestanten forklarede i anledning af Actors til ham giorte Spørsmåale: at han henholder sig til sin afgivne Forklaring i Præluminair forhøret og benægter at have faaet meere for det stoere Pibehoved af Samson Levin end det forhen omforklarte lidet Pibehovet som

et lille hoved, som Levin har fået retur; men det var aftalen, at han desuden skulle have haft nogle penge netop den dag, da han blev arresteret

Til gengæld skulle Levin have beholdt det store pibehoved til ejendom

Levin benægter, at det skulle forholde sig sådan; han har ikke på noget tidspunkt troet, at pibehovedet var stjålet

Sagen opsættes, så der kan sendes stævning til et vidne fra landsbyen

Hunderup

(uden for "denne Jurisdiction" (Odense); til naboherreder (her Odense herred) er

□ kaldsfristen 14 dage)

Samson igien har faaet tilbage, Men derimod skulle han endnu have haft af Samson den Dag han, nemlig Arrestanten, blev Arresteret, 7rd[?] i Penge, hvorimod Samson da skulle have beholdt det stoere Pibehovet som Ejendom og ikke som Laan. Samson Levin benægtede Drengens foran angivne Forklaring og henholdt sig til hvad han selv foran har forklaret, og at han ingensinde har vidst eller troet at dette Pibehovet af Drengen var stiaalet. - Actor bad dette Tingsvidne udsat til en for Dommeren belejlig Tiid for til samme Tiid at formaae det indstevnte vidne i Hunderup, som er uden for denne Jurisdiction, til at give møde. Paa Grund af tilførte blev Sagen udsatt til næstkommende Mandag den 6^{te} May om Eftermidagen, naar Bytinget er forbie. - -

Arrestanten Leib blev overleveret igien Arrest forvarer Möller til Bevaring og ansvar

Lindved

Extra Ret!

Løverdagen den 4^{de} May 1805

[Rettens betjente og to stokkemænd]

* Carlsdatter, Anne Dorthea
* Wagners, Anne Helene (enke)

[Sagen mod Anne Dorthea Carlsdatter og Anne Helene Wagners m.fl. for tyveri må opsættes pga. just indløbet ordre fra øvrigheden om at tiltale alle de arresterede under samme sag]

Mandagen den 6^{te} May 1805

* Lange, sættemøder
(ellers byskriver!)

[Borgmester/byfoged Lindved har pålagt by- og rådstueskriver Lange at forestå retshandlingen, der overværes af fire stokkemænd]

.Vaccinations tilbydelse

Derefter blev allerunderdanigst læst

/ Plakat om vaccination og de nødvendige foranstaltninger

1 Plakat af 19 April 1805 angaaende adskillige til Vaccinationens tilbiudelse sigtende Foranstaltninger, datteret 19 April 1805. -

.Efterlysning af ejendele

2 Plakat af 16 April 1805 angaaende

- | | |
|--|--|
| Plakat om dødsboet efter
* Kierulf, amtsforvalter | Anmeldelse af de Midler og Effecter
som maatte tilhøre afgangne
Amtsforvalter Kierulf. - |
| .Landeværnstambourer
Plakat om bestemmelse vedr.
□ landeværnet:
□ tambourers udskrivning | 3 Plakat af 16 April 1805 angaaende
adskillige nærmere Bestemmelser i
Henseende til Landeværns Tambourernes
Udskrivning og Tjeneste Tid. - |
| .Udlændinge på strafarbejde
Plakat om foranstaltninger
efter overstået
□ strafarbejde til udlændinge | 4 Plakat af 19 April 1805, angaaende
hvorledes med udlændinge som
hendømmes til offentlig Arbejde skal
forholdes, naar disses Straffetid er
udløben. - |
| * Schiern, oberstløjtnant
* Gad, Jomfru Mariane
* Lilliensc., kammerherreinde
* Holm, Fru
* Bang, købmand
* Trane, Niels, feldbereder
* Abel, rådmand, Kolding
* Ordrup (Odenseborger)
* Larsen, Johannes, købmand
* Strøm, gæstgiver | [Bekendtgørelse af dom til
oberstløjtnant Schiern mod jomfru
Mariane Gad af 29/4]
[Ny opsættelse af sagen kammerherre-
inde Lillienschield mod fru Holm]
[Opsættelse af sagen købmand Bang mod
feldbereder Niels Trane]
[Opsættelse af sagen fra rådmand Abel
i Kolding mod Ordrup i Odense]
[Opsættelse af overfaldssag fra
købmand Johannes Larsen mod gæstgiver
Strøm] |
| Fjendtlighederne mellem
.Kiers klædefabrik og
.spindemesteren i Od Tugthus
Fortsættelse af sagen fra
* Kier, klædefabrikant,
mod
* Hofmann, spindemester i
Odense Tugthus,
om
□ visse fornærmelser | J Sagen anlagt af Fabrikant Kier her
i Byen contra Johan Christopher
Falenkam og Spindemester Hoffmann for
adskjellige Cjtanten tilföyede
Fornærmelser mödte Hr Fabrikant Kiers
vegne Auditeur Wederking som
fremlagde den i denne Sag udstyrede
vidne=Stævning af 29 f: m: med
behörig Paategning om sammes lovlige
Forkyndelse samt Citantens
egenhændige forfattede skrevtlige
Spöragsmaale af Dags Dato, hvornæst
Wederking begiærede Vidnet Peter
Joseph fremkaldt samt dennes i
priliminair Forhöret under 28
February samt 2 ^{den} Marty d: A: afgivne
Forklaringer han forelæste, og af ham
beedigede, i hvilken Anledning
Wederking indleverede til Dommerens
afbetjening det i Hr Kiers Huus
optagne Priliminair Forhör og bad at
Peder Joseph Langcheidels Forklaring,
ham maatte blive forelæst samt
Preliminair Forhöret derefter
Wederking igien forsynet med rettens
Paategning, tilbageleveret til
widere fornöden Afbetjening ved de
övrige paastævnte Vidners Förelse, |
| Fuldmægtig for Kier er
* Wederking, auditor,
som ønsker vidneudsagn fra
* Langcheidel, Peter Joseph | |
| Referat fra
□ præliminærforhöret
overleveres dommeren | |

- Sagen har været for
 # Od. forligelseskommision, men uden at en afgørelse har kunnet opnås - og er derfor nu henvist til en domstol
- Om
 □ ærekrænkelser
 fra fabrikant Kjer mod
 * Falenkam, Johan Christoffer
- "den...intenderende Sag"
- Falenkam afviser sagen og stiller modkrav, fordi han har måtte foretage en
 □ rejse Middelfart-Odense for at møde i retten
- "criminelle Forbrydelser"
- "Ventillation" = overvejelse
- Fortsat diskussion om stævningens lovlighed
- Er sagen anlagt på justitsvæsenets vegne, eller er den privat?
- Er sagen nemlig privat bør den afgøres af
 # forligelseskommisionen
- hvorhos Wederking tillige forewiiste, et inden denne Ret under 11 Marty med flere Datoer optaget Tingsvidne af hvilket sees, at Sagen contra Spindemester Hoffmann har været foretaget ved Byens Forligelses-Commission, men derfra som uafgiort henviist til Afgiørelse ved Rettergang. -
- Prokurator Heilmann mødte for jndstævnte Falenkam, og næst at have forbeholdt Falenkams lovlige Ret og Tiltale imod Citanten for de af denne i den fremlagde Stevning med ham giorte høyst graverende Beschylldninger, ville blot for først giøre Retten opmærksom paa, at jndstævnte Falenkam aldeeles ikke har været indkaldet for Forligelses Commissionen, i den mod ham intenderende Sag, hvorføre Han paastod stævningen som [udom?]skikket afvist, og sig tillagt baade Kost og Tæring, hvilket sidste han saa meget meere saae sig beføyet at paastaae, da Falenkam som for nærværende Tid opholder sig i Middelfarth, har maattet giøre en Rejse derfra i Anledning af Jndstævningen for selv personlig at give møde her i Retten. - Wederking replicerede paa Citantens Vegne, under Modsigelse af alt ubeviist, og uvigtigt i Contrapartens Tilførte, at Stevningen for saavidt den indeholder, og benævner mod Falenkam adskillige af denne begaaede criminelle Forbrydelser, saa kunde denne Sag i følge Anordningen om Forligelsesvæsenet, for saavidt Falenkam anbelanger, ikke der antages til afgiørelse eller Ventillation, hvorføre Wederking paastod Stevningen antaget som lovlig, og Tingsvidnet efter den fremmet. - Heilmann svarede: "at saa lenge Kier ikke har vedkommendes Øvrigheds Ordre til som Actor at forfølge Sagen paa Justitiens vegne mod Falenkam, er og bliver Søgsmålet privat, og som saadant maae det og være en Gjenstand for Forligelsesvæsenet, hvor for Heilmann vedblev sine Paastande. Wederking svarede: at Contraparten var ligesaa uberettiget til at fordre, som Citanten uden Forpligt til at fremlægge nogen Tilladelse til

Diskussionen fortsætter

- * Hoffmann, spindemester, er repræsenteret ved
- * Friis, prokurator, der har sendt
- * Hansen, fuldmægtig

Angreb mod citanten for højst graverende beskyldninger

I første omgang opsættes kun dele af sagen

"Exestioner" = excessioner (= digressioner, overdrivelser)

Tingsvidnet i sin helhed opsættes

.SÆBESYDER EILSCHOUS OPBUDSBO

To sagkyndige,

- * Langhoff, tømrermester, og
- * Jensen, Jørgen, murermst., skal vurdere
- # Overgade 39, som er opbudsbo efter
- * Eilschou, sæbesyder og indbefatter
- # Eilschous sæbefabrik

Sagen opsættes

ved Retten at udtale de ham tilføjede Fornærmelser, da denne Ret efter lovlig Omgang tilkommer enhver, desuden nævner ikke Loven om Forligelsesvæsenet enten Sagen mod en criminel Forbryder er privat eller offentlig, men undtager aldeles slige Sager fra ald Afgiörelse ved Forligelses Commissionen, hvorfor Wederking refererede sin foran giorte Paastand om Stævningens Antagelse og Tingsvidnets Fremme. - Heilmann benægtede det urigtige i Hr Wederkings Tilførte og vedblev sin Paastand. - For Spindemester Hoffmann mødte Prokurator Friis ved Fuldmægtig Hansen som i alle Maader tog sig Hoffmanns Ret forbeholden for de imod ham ved den fremlagde Stevning giorte Højst graverende Beskyldninger. - for saavidt Sagen angaar Johan Christopher Falenkam optog Dommeren det mellem Parterne Omhandlede til Kjendelse til i dag 8^{te} Dage, der imod foretages Tingsvidnets Fremme mod Hoffmann for saa vidt Sagen mod ham findes forstævnt. -

Da Citanten ikke troede det nyttigt for sig, og det desuden ville give Anledning til mange haande Exestioner i fald Vidnerne skulle föres allene mod Hoffmann og ej imod Falenkam, saa begiærde han Tingsvidnet udsat indtil Rettens Kiendelse i denne Sag faldt, og Vidnerne tilholdte af Dommeren at møde i Dag 8^{te} Dage. - Efter saadan Begjæring blev Tingsvidnet udsat til i Dag 8^{te} Dage for at aflegge Deres endelige Vidnesbyrde. - Sagen henstaar altsaa til den 13 May næstkommende. -

Efter Begjæring af Commissarierne i Sæbesyder Eilschous Opbudsboe blev af Retten udmeldt de 2^{de} sagkyndige Haandværkere Tømmermester Langhoff og Muurmester Jørgen Jensen til efter, an - og Paa - visning at vurdere Boets tilhørende under N^o 39 i Overgade beliggende Gaard med deri værende Sæbefabriqve, og dets tilhørende Jnventarium. - Efter at denne Forretning af dem er foretaget haver de samme skrevtliggen her i retten at fremlegge og eedeligen afhiemle. - Denne Udmeldelse gives

beskreven for derefter at forkyndes de udmeldte Mænd; - Hvorefter Sagen henstaar til i dag 8^{te} Dage den 13 May næstkommende.

- * Gude, konditor og bager [Udmeldelse af takseringsmænd til
- # Møllebro prioritering af konditor og bager
- * Lund, Valentin Gudes nye bygning uden for Møllebro:
- * Jensen, Jørgen, murermester tømremester Valentin Lund og
- Købstad.'s Alm. Brandkasse murermester Jørgen Jensen]
- * Holte, Thron, værtshushold. [De samme to håndværksmestre skal
- # Nørregade 457 vurdere samme bygning til
- Købstadernes Almindelige Brandkasse]
- [Værtshusholder Thron Holte får
- udmelding af samme to håndværksmestre
- med henblik på vurdering og
- prioritering af hans gård, Nørregade
- 457]

Extra Ret

Mandagen den 6^{te} May 1805

- * Levin, Samson, [Rettens betjente og to stokkemænd]
- og vidnet fra [Opsættelse af sagen mod Samson
- # Hunderup Levin, da det ønskede vidne,
- Christian Hansen i Hunderup, i dag er
- bortrejst, men har lovet at møde i
- morgen]

Tiirsdagen den 7 May 1805

- * Lindved, borgmst./byfgd. [Borgmester/byfoged Lindved har
- * Lange, by-/rådstueskriver lovligt forfald og afløses i
- * Møller, fuldmægtig dommersædet af by- og rådstueskriver
- * Christensen, Jonas Langes fuldmægtige, Møller.
- * Fabricius, Hans Stokkemændene Jonas Christensen og
- Hans Fabricius]
- .Tyverisag: gørtlerlærling For Retten mødte Birkedommer og
- .Hæleri: salg til jøde? Prokurator Lauritzen fra Kærllingberg
- .Revselse af gørtlerlærling som befalet Actor mod Arrestanterne
- Anklager i Anders Christensen, Jens Christensen
- tyverisag mod Henning samt Rasmus Christophersen
- * Lindou, J., gørtlerlærling, Matros af Midelfarth Arrest og
- foruden mod fremlagde 2^{de} Stævninger af 17 April
- * Christensen, Anders og 6^{te} d: M: til et Extra Rets
- * Henning, Jens Christensen Tingsvidnes Erhvervelse her inden
- * Christoffersen. R., matros, Retten, hvilke Stevninger Actor erbød
- alle sidstnævnte fra og bad maatte indlemmes i
- # Middelfart arrest Vidneforhøret. - Actor anmærkede at
- To af de sidstnævnte Christoffersen Matros, som uagtet
- fremføres stevnet ikke fremstilles her for
- "Løs og ledig" til Retten, af Aarsag at Sagens Gjenstand

- besvarelse af skriftlige spørgsmål i sagen (som sædvanlig kendes spørgsmålene ikke, men må forsøges gættet ud fra svarene)
- Beskikket forsvarer for de anholdte er
- * Gieding, sagf., Middelfart, som legitimerer sig ved forevisning af sin aktionsordre
- Arrestanterne og deres eds aflæggelse
- Arrestanters rettigheder
- Sagen handler bl.a. om / et ur, som nogen har ment, at de arresterede solgte til
- en jøde
- Tidligere afgivet forklaring tilbagekaldes
- De forelagte skriftlige spørgsmål besvares (men spørgsmålenes ordlyd kendes stadig ikke)
- Om kendskabet til
- * Lindou, Jacob
- og
- * Isaach, Jacob
- Var det eller var det ikke en jøde, mændene havde solgt det omhandlede ur til?
- ikke vedrører ham. - De forbenævnte 2^{de} Arrestanter fremstillede nu Actor Lös og ledig for Retten, og med det samme producerede sine skrevtlige Spørgsmaale til Dem, og de Jndstævnte, som han lige erbødig bad maatte foreholdes Dem til Besvaring. - De Anholdtes befalede Forsvar Sagfører Gieding af Middelfarth var ærbødigst mødt og foreviiste hans Actions Ordre af 29 January d. A., som han med Paategning om forevisning bad sig tilbageleveret; hvorefter han forbeholdt de Anholdtes lovlige Ret i alle Henseender. - De fremlagde Stevninger bleve modtagne til Actens Jndlemmelse, og samme lyder saaledes [ORDLYDEN IKKE INDFØRT]. - Ligeledes blev Hr Sagfører Giedings Constitution paategnet her ved Retten at være foreviist og ham derefter tilbageleveret. - De forbemelte Arrestanter bleve derefter fremkaldte og efter foregaaende alvorlig Paalæg om at sige Sandhed blev det under 2^{den} Februarj D: A: afholdte forhør dem forelæst, og der efter til dem fremsat de af Actor fremlagde Spørgsmaale der Lyder saaledes: [ORLYDEN IKKE INDFØRT] Efter at forhøret var de fremstillede Arrestanter forelæst, erklærede de paa Rettens forespørgsel, at de ikke havde noget mod samme at erindre, og saavidt de kunde skiønne af alle Omstændigheder var det heller ikke nogen Jøde de solgte det omhandlede Uhr til, og kaldte de herved saaledes tilbage den i forhøret forhen givne forklaring som urigtig. - Derefter besvarede de de fremlagde Spørgsmaale saaledes, nemlig til 1^{ste} Spørgsmaal, Nej de kjender ikke den her tilstædeværende Jacob Lindou, og heller Jacob Jsaach. - Til 2^{det} Nej, og gientog de herved Deres forhen givne Forklaring om at de nu efter nogen Overvejelse troede ikke at det var nogen Jøde De solgte Uhret til. - Til 3 De kan ey herom videre forklare, end at det var en temmelig høy Mand i en Hviid Vadmel's Kofte. - Til 4^{de} Nej herom kan de ikke meddeele Oplysning. - Da Actor og Defensor ikke havde videre at spørge om, aftraadte Arrestanterne som

Personen var en høj mand
med
/ hvid vadmelskofte

"Deponenter" = vidner

Vidneudsagn herefter fra
* Lorentzen, gørtler,
som beretter om sin
lærling,
* Lindou, Jacob

Opførsel: slet og
mistænkelig

Vidnet fandt en
/ notteltang (et notjern)
nedgravet ved noget
/ messing
og mistænker lærlingen
for at have gjort det

Ni pund messing blev dog
først fundet, efter at
Lindou var rejst

Flere svar på de stillede
spørgsmål

Om Lindous almindelige
opførsel:

□ Han drak sig "fuld
eller beruset"

Om

□ REVSELSE af LÆRLING:
Når Lindou ikke blev
revset, var han doven!

Han forlod lærepladsen,
fordi han blev revset,
men skyldte da sin mester

Deponenter. - Derefter blev fremkaldt
Borger og Gjørtler Lorentzen her af
Odense, Eedens Forklaring blev ham
forelæst og betydet, og efter
foregaaende Formaaning til, og løvte
om at vidne Sandhed, blev han paa
sædvanlig Maade i eed tagen,
hvorefter han besvarede de fremsatte
Spørgsmaal saaledes: nemlig: Til 1^{ste}
Jo ret godt. - Til 2^{det} Omspurgte var
i Deponentens Lære i et Aar, og til
næste July maaned bliver det 2 Aar
siden han forlod denne Lære. - Til
3^{die} Hans Opførsel var slet, og
mistænkelig, saaledes fant han en
Notteltang nedgravet i Jorden ved
noget Messing som tilhørte
Arrestanten; han slutter altsaa at
Arrestanten havde nedgravet Tangen
skiøndt han ikke har villet tilstaae
det, Ligeledes fant Deponenten
nedgravet i et mørk Kammer 9 Pund
Messing, som han formoder at
Arrestanten havde nedgravet, men da
dette blev fundet efter at han var
kommet af hans Lære kan han intet
bestemt her om sige ligesom han
heller ikke kan opgive noget der er
ham frastiaalet af Arrestanten, ikkun
havde Vidnet ham, nemlig Arrestanten,
med Grund mistænkt, fornemmelig med
hensyn til det nedgravede Messing og
Tang. Til 4^{de} Derom veed vidnet
intet. - Til 5^{te} Nej! Til 6^{te} Nej!
Til 7^{de} Nej vidnet har ikke været
[gibt] paa den Tid Arrestanten var i
hans Lære. - Førind det 8^{de} Spørgsmaal
af Vidnet blev besvaret maatte Actor
bede hans Forklaring afgivet:
Hvorledes ellers hans Opførsel i
daglig Omgang imod Vidnet har været
Lydig eller ulydig, og om han ellers
kunde Arbejde i Professionen naar han
vilde? Han svarede: "Under Tiiden
naar han fandt Lejlighed dertil, drak
han sig fuld eller beruset. Ligeledes
viiste han sig heller ikke altid
flittig, men derimod doven, naar han
ikke blev revset; Gjörtler
Professionen kunde han nok have lært,
naar han havde havt stadig Lyst
dertil. - Vidnets Lære forlod
Arrestanten fordi han een Gang
revsede ham, og det blev da bestemt,
at Arrestanten skulle have betalt
vidnet 12rd der endnu var ubetalte. -

12 rdl

Til 8de Nej intet videre. - Defensor skulle efter Arrestantens Begjæring benægte det urigtige i vidnets forklaring, og forbeholdt alt Lovligt. - Med Actors, Defensors og Arrestantens Samtykke blev vidnet demitteret.-

"ved hævtet" = vedhæftet

Har Lindou afkøbt arrestanterne det omhandlede ur?

Lindou hentes til retslokalet, for at det kan afgøres, om han fastholder sin tidligere forklaring

"Deposition" = vidneudsagn

Lindou har ikke ændret noget

Det afholdte Rettens Forhør bad Actor Tingsvidnet ved hævtet, og Jacob Lindou tilspurgte: Om han endnu vedbliver sin Deposition i Forhøret, og tør ved gaae at negte at han ingensinde har handlet med forbenævnte 2^{de} Arrestanter eller nogen sinde at have afkiøbt Dem Uhret? Det afholdte forhør bliver Tingsvidnet at ved hæfte. - Jacob Lindou blev derefter fremkaldt og givet det nyelig fremsatte Spørgsmaal, hvortil han svarede: At han vedbliver sin forklaring under forhøret, og fremdeles benægter nogensinde at have handlet med de her fremstillede Arrestanter, ligesom han ej engang veed nogensinde at have seet Dem førend i dag herved Retten. - Lindou blev demitteret, og Actor begierede Tingsvidnet sluttet, og sig beskreven meddeelt, som blev bevilget. - Arrestanterne blev derpaa overleverede den vedkommende Arrestforvarer til sikker Bevogtning.
Lindved

Extra Ret

Tiirsdagen den 7 May 1805. -

- * Leib, Cheu
- * Hansen, Chr., forvalter

[Rettens betjente og to stokkemænd]
[Afslutning af tingsvidnet i tyverisagen mod Cheu Leib; vidneudsagnet fra forvalter Christian Hansen i Hunderup må opgives, da han ikke er kommet tilstede - og som bosiddende i et andet retsområde jo heller ikke har forpligtelser over for Odense byting!]

Extra Ret

Torsdagen den 9^{de} May 1805

- * Lindved, borgmester/byfoged [UKENDT SKRIFT - ÅBENBART
- * Lange, by- & rådstueskriver BYSKRIVERENS EGEN] Blev en Extra Ret
- * Holte(r?), stokkemand sat af Bye og Raadstueskriver Lange,
- * Christensen, J., stokkemand efter anmodning af hr Borgemester

Lindved og i hans Lovlige Forfald, og forrettede da Byskriv: Lange tillige Skrivningen, som Stokkemænd var tilstæde Holte og Jonas Christensen

- .Omgang med tyvekoster
 .Kvinder sigtet i tyverisag
 * Wederkinch, auditor leder forhøret af
 "Arestantinderne"
 * Carlsdatter, Anne Dorthe
 * Jørgensdt., Anne Marie Dor.
 og
 * Wagners, Helene, enke
 "Løs og ubunden"
- Tilstedeværende vidner:
 * Hansdatter, Karen
 (= Wests, Karen sl. Niels),
 * Schmeltz, hægtemager,
 * Sandberg, Christen A, gørtl
 * Hansdatter, Anne, g. m.
 * Christensen, korporal,
 * Rasmusdt., Anne Margrethe
 i Hospitalet,
 * Larsen, Rasmus, karl på
 # Postgården, og
 * Jensen, Mads
- Eden aflægges
- Om tyvekosternes værdi
 og om de sigtedes
 personlige forhold
- Fattige odenseanere
- "den frastiaalne Smidt"
- Blandt tyvekosterne er
- For Retten mødte Auditeur Wederkinch, som fremlagde [.....?] [F..?] ustyrede Vidne Stevning med behørig Paategning om sammes Lovlige Forkyndelse samt [...?] skriftlige Qvæstioner af Dags Dato, hvornæst han fremstillede Arestantinderne Anne Dorthe Carlsdatter, Anne Marie Dorthea Jørgensdatter sam[t] Anne Helene Wagners Løs og ubunden for Retten, samt bad de jnstævnte Vidner paaraabte, i Eed tagen og Examinationen Ske[e.?] fremme [....] Spørgsmaalene [...?] De indstævnte Vidner fremstode [nemlig] Karen Hansdatter, Niels Westes Enke, Hægtemager Schmeltz, Gørtler Christen A: Sandberg, Korporal Christensens Kone; Anne Hansdatter, Anne Margrethe Rasmusdatter i Hospitalet, Tienestekarl Rasmus Larsen paa Postgaarden, Mads Jensen af [Kruko] Stedet, paa hvis Vegne mødte hans Datter, der efter foregaaende Formaning til og Løfte om at vidne Sandhed aflagde Lovens Eed, efter at Eedens Forklaring var dem forelæst - Der efter fremstod som Vidne Karen Hansdatter - og besvarede de fremlagte Spørgsmaale saaledes ne[m]lig: 1 Spørgsmaal Ja Til 2^{det}: Ja det er den omspurgte Pibe. Til 3 Spørgsmaal: Ja hun har undertiden komet omspurgte Sted. Til 4 Spørgsmaal: Schmidts Datter er i Nyborg, vidre ved hun ikke. Til 5^{te} Spørgsmaal: Efter Vidnets Skiønnende er de begge af Verdi 3 a 4 mk - Til 6 Spørgsmaal: Arestantinden er fattig og den frastiaalne Smidt er ogsaa fattig - Med Actors og defensors Samtykke blev Vidnet demitteret - - Derefter fremstod Hægtemager Schmidt og besvarede de fremlagte Spørgsmaale saaledes neml: til 1ste Spørgsmaal: Ja Vidnet er bleven af med omspurgte Sager og det blev ham sagt at de vare borte. Til 3^{die} Spørgsmaal. Ja, og bekræftede han Herved dette i henhold til hans allerede adflagde Eed. Til 4^{de}, Han anseer begge stager af 3

- / en pibe (til lysestage)
 / skindhandsker,
 / to tørklæder og
 / et par strømper,
 alt stjålet hos
 * Schmidt, hægtemager
- Hvorfor Schmidt mistænker
 den fremstillede person
- Beruset kvinde sat til Dørs
- Diskussion af effekternes
 prisansættelse
- Pris, et par handsker: 2 mk
 □ Pris, strømper: 1 mk 8 sk
 □ Pris, to tørklæder: 20 sk
- Hægtemageren får i retten
 udleveret piben til sin
 lysestage
- Gørtleren udtaler sig
 om den arresteredes
 økonomiske stilling
- "den frastjaalne Smidt"
- Hvad Anne Margrethe
 Rasmusdatter solgte:
 / Lagen
- Marks Verdie. - Til 5^{te} Vidnet savner
 1 p[ar] Skindhandsker og 2^{de} Tørklæder
 og 1 p[ar] Strømper, meere savner han
 ikke, og da ingen andre end Hun er
 kommet i Huuset, har han grundet
 Formodning om, at Hun har borttaget
 disse Sager. - Til 6^{te} Hun kom oftere
 i Vidnets Huus, end Han ønskede, og
 han har endog tvende Gange sat Hende
 til Dørs, da Hun var beruset. - Actor
 bad derefter Vidnet tilspurgt for det
 1^{ste} Hvad han anseer den Ham Her i
 Retten foreviiste og til den eene af
 de ham frastjaalne stager henhørende
 Pibe af Værdie, samt Hvad han ansaae
 ved at faae bemeldte Pibe udleveret
 ville lade afgaae i den af ham her i
 Retten paa oftbenævnte Stage ansatte
 Priis, og for det 2^{det} hvormeget
 Vidnet under sin eed tør ansette de
 Ting for som han her i Retten har
 forklaret at være ham frastjaalen
 foruden stagerne i fald det skulle
 blive oplyst under Sagen, hvem der
 havde borttaget dette. - Til 1^{ste}
 Qvæstion, han ansaae Piben af 4 ß
 Værdie, der saaledes kan afgaae,
 stagerne fulde Værdie 3 mk. - Til
 2^{det}. Handskerne ansatte han til
 Værdie 2 mk, Strømperne 1 mk 8 ß og
 Tørklæderne 20 ß. - Actor bad
 derefter at Vidnet maatte erholde af
 Retten udleveret den i samme levering
 tagne Pibe af den ham frastjaalne
 stage. - Piben blev Vidnet
 overleveret og af ham modtaget. -
 Vidnet blev derpaa demitteret. -
 Jgien fremstoed Giørtler Sandberg som
 blev forelæst hans under Præliminair
 Forhøret afgivne Forklaring, og
 derefter besvarede han de fremsatte
 Spørgsmaal saaledes, nemlig til 1^{ste},
 Ja, - Til 2^{det}, Ja - Til 3^{die} Ney. -
 Til 4^{de} Han kjender ikke
 Arrestantindens Formues Tilstand, den
 frastjaalne Smidt har forhen været i
 gode Vilkaar, men Hans nærværende
 Formues Tilstand er Ham ubekjendt.
 Vidnet blev demitteret. - Jgien
 fremstoed Anne Margrethe
 Rasmusdatter, som besvarede
 Spørgsmaalene saaledes: Til 1^{ste}
 Palme-Søndag solgte hun hende et
 Lagen for 2 mk, Til 2^{det} Spørgsmaal
 besvaret, Til 3^{die} hun har 3^{de} gange,
 nemlig foruden omhandlede Lagen har

/ Blårgarns lagen
/ Tre gamle puder
/ En gammel skjorte

Den sidste var købt af
* Hansen, And., i
Hospitalets sygestue

(~ Hospitalet,
hvortil flere i H. C. A.s
familie fik tilknytning)

"Hun tilhørte [lageret]"
= Lageret tilhørte hende

□ Fattigdom i byen

* Laursen, Rasmus, tjen.karl
havde afkøbt Anne Wagners
den fremviste
/ morter,
som hun hævdede selv at
have skaffet ved køb

Hvad vidnet mener om de
omtaltets formuetilstand

Vidneudsagn derefter fra
* Jensdt., Birthe Kirstine
og
* Madsdt., Cicilia Kirstine

Disse to udtaler sig på
vegne af beboerne i
KROCHOSTEDET,
som ikke selv er til stede

Mere om morteren, som
tilhører Birthe Kirstine

Den er bortkommet uden
"hendes vidende og Villie"

□ STOKKEMÆNDENES FUNKTION:

* Fabricius, kandestøber, og
* Nielsen, David, pol.betjent
skal tage stilling
til den fremviste morters
værdi

Birthe Kirstine savner også

hun solgt hende nok en gl: blaargarns
Lagen, og trede gamle Puder, men
videre ikke, derimod har Karlen
Anders Hansen i Hospitalets Sygestue
afkøbt hende, nemlig Arrestantjnden,
en gl: Skjorte, som hun kom og
faldbød, videre veed hun ikke. Til
4^{de}: Arrestantinden foregav, at Hun
selv tilhørte det omhandlede Lager, -
Til 5^{te} Hun kjender ikke
arrestantindens Formues Tilstand,
derimod veed Hun, at Anne Maria
Jørgens Datter er fattig, Demitteret,
Jgjen fremstod Tjenestekarl Rasmus
Laursen som svarede til 1^{ste}
Spørgsmaal: Han har afkøbt Anne
Warners den nu her i Retten ham
foreviisende Morter for 7 mk, og
denne Handel skeete i Fior ved St;
Hansdags tiid, saavidt Han endnu kan
erindre. - 2^{det} Spørgsmaal besvaret.
Til 3^{die} Arrestantinden sagde at hun
havde købt den for 1rd 4 mk. - Til 4^{de}
Arrestantinden haver ellers ikke
solgt noget videre Tøy til ham. - Til
5^{te} Arrestantindens Formues Tilstand
er ham ubekjendt, men den frastjaalne
Mads Jensen troer han der imod er
velhavende. - Demitteret. - Jgjen
fremstod Mads Jensens Hustrue og
Datter Birthe Kirstine Jens Datter og
Cicilia Kirstine Mads Datter, som
mødte, da beboerne af Krochostædet
som fraværende da Tyveriet skeedte,
ikke havde Kiendskab derom, De
besvarede derpaa de fremsatte
Spørgsmaale saaledes: nemlig til 1^{ste}
Ja, og savnede hun den noget efter
sidste Michaelis. - Til 2^{det} Ja, det
er den selv samme Morter. - Til 3^{die}
Ja, i henhold til den aflagte Eed
bekræftede Birthe Kirstine Jens
Datter, at Morteren var Hendes
Eyendom, og imod hendes vidende og
Villie hende fra kommet. - Til 4^{de}
Værdien ansatte Vidnet til 1rd 5 mk. -
som i Retten blev bekræftet af forige
Kandestøber Fabritizius og David
Nielsen, der var tilstæde herved
Retten. - Til 5^{te} Vidnet savnede ogsaa
en Haandøxe og et nøgle Garn, men hun
kan ikke bestemme hvem der har taget
samme, Morteren blev derefter
overleveret Vidnet, som modtog den,
men forinden dette skedte blev
Arrestantjnden fremkaldt og tilstod

- / en håndøkse og
/ et nøgle garn
- Vidnet får derefter i retten overladt morteren, som den arresterede bekræfter at have solgt hende
- Vidnet når - inden hun fratræder - at beskyldte den arresterede for
- bedrageri ved bemægtigelse af
 - / 11 kander brændevin og
 - / 6 kander øl
- Vidneudsagn derefter fra kone gift med
- * Christensen, korporal om et
 - / skørt
- "hvem der tilhørte Skiørtet"
- * Jørgensdt., Anne Marie Dor. og
 - * Wagners, Anne Helene bliver kaldt frem til besvarelse af spørgsmål om skørtet
- ENKES BIOGRAFI KORT:
Hun er 48 år gl., døbt i
- # Assens kirke og konfirmeret af "præsten Rasmus"
- Hun var o. 1800
- I TUGTHUSET for "ET UBETYDELIGT BETLERIE", men
 - LEVER AF SPINDERI & SYNING
- Hun afviser at skulle være i besiddelse af
- / nogen tinstage
- Anne Marie havde bedt hende "udsætte" (pantsætte)
- / to gamle stykker lagener
- at det var den Morter, hun havde solgt Vidnet. - Vidnerne blev demitterede, men i det samme forklarede Vidnet at Arrestantjnden har bedraget hende for 11 Kander Brændeviin, og 6 Kander Øll, som hun foregav hun ville have til Salg. Jgien fremstod Corporal Christensens Kone som besvarede de fremlagde Spørgsmaale saaledes: neml: til 1^{ste} Ja! og derpaa Laante hun hende 1 mk. - Til 2^{det} Nej! Til 3^{die} Der blev ikke talt om hvem der tilhørte Skiørtet. - Til 4^{de} Hun kiender ikke hendis Formues Tilstand eller ved noget videre i den Henseende at oplyse. - Actor bad at den 5^{te} af de af ham her i Retten fremlagde Qvæstioner Sub Lit: J: Til Arrestantinden Anne Marie Dortehea Jørgensdatter nu maatte blive besvaret af benævnte Fruentimmer eftersom det omhandlede Skiørt nu var her i Retten. - Anne Marie D: Jørgensdatter blev fremkaldet for Retten og besvarede det fremsatte 5^{te} Spørgsmaal saal: Ja det nu fremviiste Skiørt er det selv samme, og blev da tillige fremkaldt Anne Helene Warners, som tilstod at det var det Skiørt hun havde pantsat, Vidnet blev demitteret. - Derefter blev fremkaldet Arrestantinden Anne Helene Warners som svarede til 1^{ste} Spørgsmaal: Hun er 48 Aar gammel døbt i Assens Kirke, og for 33 Aar siden der confirmeret af præsten Rasmus Til 2^{det} For 4 a 5 Aar siden var hun 4^{re} uger i Tugthuuset i Anledning af et ubetydeligt Betlerie. - Til 3, Nej! Til 4^{de} Hun har boet her i Byen 6 a 7 Aar, og ernæret sig ved Spinden og Syning. - Til 5^{te} Hun vedbliver Hendes forhen afgivne Forklaring. - Til 6^{te} Hun benægtede aldeles at have havt den omspurgte Tin Stage. - Til 6^{te}: 2^{de} gamle Stykker Lagener og et Halstørklæde anmodede Anne Marie D: Jørgensdatter hende om at udsætte, og Hun fik dem tilbage fra Karlen hos hvem de var pantsat for 1 mk betaling, da han ikke Længere ville havde det staaende. - Til 7^{de} Hun veed ikke hvad Bonde konen heed, og Pengene beholdt hun selv. Til 8^{de} Det kan hun ikke erindre. - Til 9^{de} Arrestantjnden har ikke bortstiaalet

- og
/ et halstørklæde
- Den arresterede hævder, ikke at have stjålet lagenet, men pantsat det "med Ejerens Forevidende"
- Tingene fremvises og kommenteres
- Hun vidste ikke, at morteren var stjålet
- Anklageren beder dommeren om lov til tillægsspørgsmål vedrørende det omtalte
/ blågarnslagen og
/ to gamle puder, der var solgt til
HOSPITALET'S SPISEKONE og
/ en skjorte solgt til
□ Hansen, Anders, soldat, på
HOSPITALET'S SYGESTUE
- Lagenet hævder hun at have fået af en kone i en "Bondebye" ml. Od. og Fåborg
- Puderne fik hun til salg fra folk, der bor i
SNORREN (i Staalstræde - måske egl. et drejekors til spærring for kvæg o.a.)
- "Snorrekonen" kan give nærmere oplysning
- Også skjorten var givet til salg, men af en karl, der "LOGEREDE I SNURREN"
- * Jørgensdt., Anne Marie Dor:
□ BIOGRAFI KORT:
Alder: 26 år, dåb og konfirmation i
Skt. Hans Kirke
- Lagenet tilhører hendes moder,
* Mathiasdt., Mette Kirstine
i Nyenstad
- Mere om transaktionerne
- det omhandlede Lagn, men udsat det med Ejerens Forevidende for 2 mk, og benægtede at have solgt det. - Til 10^{de} Ja det er de selv samme Ting. - Til 11^{te} Anne Dorthea Carlsdatter leverede hende Morteren til Salg, og hun vidste ikke at den var stiaalet. - Actor begiærede derefter Arrestantinden tilspurgt for det 1^{ste}, Fra Hvem Hun har taget eller hvor Hun har det Blaargarns Lagen samt de 2^{de} gamle Puder, som hun har solgt til Spisekonen paa Hospitalet, og den gamle Skiorte hun ligeledes har solgt til Soldat Anders Hansen paa Hospitalets Sygestue? Det blaargarns La[gen] har hun faaet af en Kone boendis i en Bondebye imellem Odense og Faaborg; men hverken kan hun forklare Byens eller Konens Navn. - Pudderne fik hun til at selge for nogle fattige Folk, som Logerede i Snorren, og hvorom Snorrekonen kan give den fornødne Oplysning. - Skiorten fik hun at selge for en Karl der ligeledes logerede i Snurren, men hvis Navn hun ikke kan opgive, og hvorom Snorre Konen ligeledes kan give Oplysning. - Videre kunde hun ikke forklare og blev derfor demitteret. - Jgien fremstod Anne Marie Dr: Jørgensdatter som svarede til 1^{ste} Spørgsmaal: Hun er 26 Aar gammel, døbt i St: Hans Kirke her i Byen og for omtrent 13 Aar siden confirmeret i St Knuds Kirke. - Til 2^{det} til 2 mk Verdie hvorimod Anne Helene Warners intet havde at erindre. - Til 3^{die} Hun vedgik at Lagnet med Hendes Forevidende var udsat og dets Verdie kan nu ikke bestemmes da Lagnet tilhører Hendes Moder Mette Kirstine Mathiasdatter i Nyenstad. 4 og 5. Besvaret. - Til 6^{te} Egentligt fik Hun ingen Penge, men Hun modtog dog 2 mk af disse, dertil lagde Hun 12 ß, og disse overleverede Hun Anne Helene Warne[r]s for dermed at indløse en Klokke, som Arrestantinden havde taget i hendes Moders Kiste, og laant Anne Helene Warners som derefter udsatte den til verthuusholder Repuurs Karl. - Til 7^{de} Nej! Til 8^{de} Arrestantjnden har tient Collecteur Petersen og Skræder Peter Holm, flere ikke undtagen Hr

/ En klokke var taget fra en
 / kiste hos hendes mor og
 gik via enken Anne Helene
 som pant til en karl hos
 * Repuur, værtshusholder

Kvinden har været i
 tjeneste hos
 * Petersen, kollektør,
 * Holm, Peter, skrædder, og
 * Lindved, borgmester

Hvad havde hun gjort af
 håndøksen og uldgarnet,
 der var taget fra konen i
 # KRUKKO STEDET?
 - og hvor blev
 malmmorteren af?

Den sigtede nægter at
 have stjålet økse og
 uldgarn

Forsvarer i sagen er
 * Schönberg, fuldmægtig
 for
 * Heilmann, prokurator

Anklageren ønsker at
 få udstedt
 □ kontinuationsvidnestævning
 og at udarbejde nye
 spørgsmål i den fortsatte
 sag

Borgemester Lindved. - Hun blev
 derpaa demitteret. - Jgien fremstod
 Anne Dortha Carls datter som svarede
 til 1^{ste} Spørgsmaal: 2 mk. Til 2^{det}
 Nej! der blev ikke talt om noget,
 Hvoraf Anne Helene Warners kunde
 slutte at dem var stiaalen Actor bad
 Arrestantinden derefter tilspurgt for
 det 3^{die}, Hvor Hun har gjort af den
 Haandøxe, og det Nogle Uld Garn, som
 hun tog fra Mads Jensen[s] Kone i
 Krukko Stedet, tilligemed den her i
 dag omforklarede Malmmorter?
 Respons: Hun benægtede at have taget
 Øxen og Uld Garnet. - Schönberg mödte
 paa sin principal Prokurator
 Heilmanns vegne som Defensor og havde
 overværet alt det Passerede. - Actor
 udbad sig af Retten udlaant den i Dag
 fremlegde Hoved Vidnestævning
 tilligemed same Qvæstioner for at
 kunne i Anledning af de i Dag
 Passerede udstæde en Continuations
 Vidnestevning tilligemed nye
 Qvæstioner til de fleere Vidner Han
 endnu ansaae fornödent at indstævne,
 samt denne Sag udsat til
 förstkommande Torsdag, da han Mandag
 og Tiirsdag i næste Uge maatte gjøre
 Rejser i andre ham befalede Sager. -
 Stevningen og Vidnespørgsmaalene
 bleve udleverede Hr Actor, og Sagen
 udsat til den 16^{de} dennes om
 Eftermiddagen Kl 3, og Arrestantinden
 overleverede Arrestforvarer Möller
 til Forvaring

Lindved

□ Ekstraret kl. 3 eftm.

Mandagen den 13 May 1805. -

[Rettens betjente og stokkemændene
 Holte[r], Jonas Christiansen, Johan
 Præstøe og Christopher Hansen]
 [Opsættelse af sagen købmand Berg mod
 gartner Bredsted]

* Holte(r), stokkemand
 * Christians., J., stokkemand
 * Præstøe, Johan, stokkemand
 * Hansen, Christof., stokkem.
 * Berg, købmand
 * Bredsted, gartner
 * Langhoff, tømmermester
 * Jensen, murermester
 * Eilschou, sæbemester

[De to udmeldte håndværksmestre
 tømmermester Langhoff og murermester
 Jensen aflægger deres taksations-
 rapport om sæbemester Eilschous gård,
 hvorefter rapporten indgår i
 afsluttet tingsvidne]
 [Samme håndværksmestre har foretaget
 taksering hos Tron Holter, som
 ligeledes får deres rapport
 indarbejdet i et tingsvidne]

- * Holter, Tron [Ny opsættelse af sagen fra
- * Junghans, prokur., Kolding prokurator Junghans i Kolding mod
- * Abell, rådmænd rådmand Abell]
- * Thun, gæstgiver [Opsættelse af sagen fra gæstgiver
- * Andersen, Frederik, vognm. Thun mod vognmand Frederik Andersen]
- * Kiær, fabrikant [Opsættelse af sagen mellem
- * Falenkam "Fabriqueur" Kiær i klædefabrikken og
- * Larsen, købmand Falenkam]
- * Strøm, gæstgiver [Opsættelse af sagen fra købmand
- Larsen mod gæstgiver Strøm]

Derefter blev allerunderdanigst Læst:

- .Plakat om skifteforvaltning N^o 1 Plakat af 19 April 1805
- Indholdet angår angaaende Skifternes Forvaltning
- landmilitæretaten efter de under Landmillitair Staten i
- Danmark henhørende Personer m: v:

- .Obligations udslettelse Derefter blev fremlagt til
- * Iversen, Peter Jørgen, købmand Udlæds-kning Kjøbmand Peter Jørgen
- til Handelshuset Jversens Obligation af 6^{te} f: M: til
- * Ranniger & Corshagen Handelshuset Ranniger et Corshagen i
- # i Hamborg Hamborg for Capital 83rd tinglæst her
- i Retten den 8^{de} f: M:

- .Takseringer af huse Hans Jensen Grovsmed lod fra Retten
- * Jensen, Hans, grovsmed begiære 2^{de} sagkyndige Mænd udnævnt
- # Gråbrødre Stræde nr. 224 B til at syne og taxere hans i
- Graabrødre Stræde under N^o 224 Lit B.
- beliggende Huus til Prioritets
- Efterretning. -

- * Petersen, J. C., slagter Paalige Maade begiærede Slagter J. C.
- # Huset nr. 735 Petersen 2^{de} Sagkyndige Mænd til at
- syne og taxere hans iboende Huus
- under N^o 735. -

- * Theilgård, H. Buhl, guldsmed. Ligeledes begiærede Guldsmed Hans
- # Flakhaven ("Flakhaugen") Buhl Theilgaard 2^{de} sagkyndige Mænd
- nr. 200 til at syne og taxere hans under N^o
- 200 paa Flakhaugen heri Odense
- beliggende Huus. -

- * Nielsen, Hans, skomager Ligeledes begiærede Hans Nielsen
- # Kirkestræde nr. 596 Skomager 2^{de} sagkyndige Mænd til at
- syne og taxere hans under N^o 596 i
- Kirkestræde beliggende Huus. -

- Enken efter Ligeledes begjærede Tømmermester
- * Hansen, sl.Rasm., murermst, 2^{de} sagkyndige Mænd til at syne og
- * Marie Elisabeth, taxere hendes i Kirkestrædet under N^o
- # Kirkestrædet 594 594 beliggende Huus, samtlige til
- * Langhoff, tømmermester prioritets Efterretninger. -
- * Jensen, Jørgen, murermester [Herefter udmelding af tømmermester
- Langhoff og murermester Jørgen

Jensen]

Lindved

Extra Ret
Torsdagen den 16 May 1805.

[Rettens betjente og to stokkemænd]

.Vidner om tyvekoster

- * Wederking, auditor
i den fortsatte sag mod
"Arrestantjnderne"
- * Carlsdt., Anne Dorth
- * Jørgensdt., Anne Marie Dor.
- * Wagners, Anne Helene

Anklageren tilbageleverer
lånte papirer og
præsenterer udfærdigede
spørgsmål til vidnerne

De arresterede fremstilles
"Löse og ubundne"

Sagen anlagt af H^f Auditeur Wederking
som Actor mod Arrestantjnderne Anne
Dorth Carlsdatter, Anne Marie
Dorthea Jørgensdatter og Helene
Warnes, - Hvor da mødte Actor som
tilbageleverede de Ham forrige Rets
Dag udlaandte i Hoved Vidnestævning
til ligemed de fremlagde Qvæstioner,
hvornæst han fremlagde den i Sagen
udstyrede Continuations Vidnestevning
med behørig Paategning om sammes
lovlige Forkyndelse, samt sine
skriftlige Qvæstioner af Dags Dato,
hvorefter han for Retten fremstillede
de 3^{de} Arrestantjnder Löse og ubundne
samt begiærede de jndstævnte Vidner
paaraabte, og Examinationen derefter
fremmet. - Fremlagde Stevning og
Spørgsmaale blev taget ad Acta
lydende saaledes: [ORDLYDEN IKKE
INDFØRT]

Vidnernes navne:

- * Jørgensdt., Johanne, g. m.
 - * Jørgensen, Christen
 - * Jepsen, Hans, tyende hos
 - * Theisen, købmand,
 - * Winderlich, Peder Christian
 - * Mathiasdt., Mette Kirstine
 - * Petersen, P., lotterikollek
 - * Holm, Peder, skræddermester
- De i Stevningen anførte 6 Vidner,
nemlig 1 Johanne Jørgensdatter,
Christen Jørgensens Hustrue 2:, Hans
Jepsen tjenende nu Kjøbmand Thejsen -
3:, Peder Christian Winderlitz. - 4
Mette Kirstine Mathiasdatter, 5:,
Lotteri Collecteur Johan Petersen, og
6:, Skræddermester Peder Holm, vare
alle mødte. -

□ **Eden aflægges**

Undtagelse fra
eden gøres for moderen
til en af de arresterede,
Mette K. Mathiasdatter

De erklærede at have tilforn aflagt
Vidnesbyrd og at De kiendte deres
Pligter som bvidne at sige Sandhed,
hvorefter De nu alle hver for sig
aflagde Deres Eed efter Loven med
oprakte Fingre til Bekræftelse paa
Sandheds Vidnesbyrd, dog undtaget 4^{de}
vidne efter Actors Begiæring, siden
hun er Moder til Arrestantjnden, Anne
Marie Dorthea Jørgensdatter. -
Derefter blev tilstæde som første
Vidne Johanne Jørgensdatter, Hun
besvarede Actors Spørgsmaale Lit A:
saaledes: Til 1^{ste} Ja hun kiender
omspurgte Anne Helene Warners, som
har logeret i hendes Huus. - Til 2^{det}
Hun veed at omspurgte Helene Warners

Første vidne er

- * Jørgensdt., Johanne,
hos hvem
- * Wagners, Anne Helene, enke,
har boet

Den arresterede vides
sidste vinter at have
modtaget effekter af nogle
□ overnattende rejsende,
beregnet til salg

De pågældende var en
tidligere soldat i
□ Jægerkorpset
og et ægtepar

Salget gjaldt
/ To gamle puder

Den anholdte stjal intet
hos vidnet under sit
ophold der

Forsvareren er
* Heilmann, prokurator,
som imidlertid ikke
har bemærkninger

"Jgien" = dernæst

Vidneudsagn fra
* Jeppesen (Jepsen), Hans,
som har været
□ långiver til den anholdte

□ Panter:
/ Blå Beis Klokke
/ En skjorte af hørlærred
/ (eller måske blårlærred)
/ Et par blårlærreds lagener
indsvøbt i
et tørklæde

Om indløsningen
og eftergivelse af en
mindre del af beløbet

Den anholdte havde
forklaret, at hun var i
□ pengetrang

Vidneudsagn derefter fra
* Winterlick, Christian

Vidnet ved, at den
anholdte har tilbudt

har sidste Winter faaet af nogle
fremmede Reysende som Natten over
Logerede i Hendes Huus noget Tøy som
hun for Dem skulle sælge, nemlig, Af
en afskediget fra Jeger Corpset en
gennem Skiorte, og af en Mand med
Kone, 2^{de} gamle Pudder, om Hun solgte
det alt, eller noget deraf er Vidnet
ubekiendt. - 3 forbigaaet som
besvaret. Til 4^{de} Vidnet har ikke
mistet noget ved omspurgte
Fruentimmer, hun haver ej heller
bemærket at det er skeedt mod andre
som har logeret hos hende. -
Defensor, Prokurator Heilmann mödte,
men havde intet at erindre. - Jgien
fremstod 2^{det} Vidne Hans Jeppesen som
besvarede Spørgsmaalene Lit B:
saaledes: Til 1^{ste} Ja Arrestantjnden
har 3^{de} Gange i denne sidste Winter
kommet til Vidnet med Tøy at
pantsette for begiært Laan, nemlig
den første Gang en blaa Beis Klokke
hvorpaa hun bekom 1 mk 8 ß, men da
Han kom for at indløse den, gav han
hende 8 ß efter og modtog kuns 1 mk
til Betaling for Laanet; en anden
Gang 1 Skiorte, Hörlærret eller
Blaarlærret erindrer Han nu ikke,
hvorpaa hand bekom enten 24 eller 28
ß, hvilke af deelene erindrer han nu
ikke med vished, da en liden Dreng
som udgav sig for Warners Søn kom til
vidnet for at indløse denne Skiorte
gav Vidnet 4 ß efter. - Den 3^{die} Gang
et Par Blaarlærreds Lagener som var
indsvøbt i et Tørklæde, hvorpaa hun
bekom til Laans 2 mk, men han tog
ikke meere betalt ved Jndløsningen
end 1 mk og gav 1 mk efter. - 2^{det} og
3^{die} Spørgsmaal forbigaaet som hermed
besvaret. - Til 4^{de} Nej! Vidnet har nu
ikke noget af Arrestantjndens Tøy i
sin værge. - Til 5^{te} Arrestantjnden
foregav at det omforklarede Tøy
hvorpaa hun søgte Laan tilhørte hende
selv, og at hun paa den Tid var
meget i Trang for Penge. - Til 6^{te}
Vidnet er angaaende det Omspurgte
gandske uvidende. - Med Parternes
Samtykke blev Vidnet demitteret. -
Igien fremstod 3 vidne Peter
Christian Winterlick som efter at
være bleven forelæst hans Anmeldelse
til Hr Auditeur Wederking under 8^{de} i
dette besvarede Spørgsmaalene Lit C

/ en lysesaks
til
* Jørgensen, Christen, i
SNORRUM = Snurren/Snorren?
og til både
* Laursen, Hans, træskomand
i Staalstræde, og
* Tydsk, kobbersmed, i
Nedergade

Eventuelt var det dog
ikke hans saks, der var
tale om

Den anholdte Anne Helene
skal derefter selv forklare
sammenhængen

Om tøj og saks, betroet
hende af
* Winterlich, fattigfoged

Lysesaksen var stjålet fra
* Schmidt, hægtemager

/ Lysestager
/ Et par nye skindhandsker
/ Et lommetørklæde
/ Et par uldstrømper

"acteret" = indlemmet i akt

/ Brunt skørt
var pantsat til kokkepige
hos
* Koefoed, etatsråd

/ Kobbertekeedel
var pantsat til Kirsten,
enke på Frue Kirkegård

"navnlig" = nemlig

/ En krumkniv var
pantsat til et fruentimmer
hos
* Vulf, Hans, hyrekusk i
Nedergade, og noget
/ rødt & hvidt sirts
(til en
/ trøje)

saaledes: Til 1^{ste}: Ja! Han vedgaaer
denne sin Anmeldelse som i alle deele
rigtig. - Til 2^{det} Hun skal have
falbuden en Lysesax til Christen
Jørgensens i Snorrum, til Hans
Laursen Træskomand i Staalstrædet, og
til Kobbersmed Tydsk i Neder Gade,
men Vidnet veed ikke enten om det var
hans Lysesax, da han ikke haver seet
denne faldbuden, eller om Hun skal
have faaet den solgt til andre. - Til
3^{die} Lit B 6^{te} Spørgsmaal: Nej han er
ikke videre bekiendt om det
Omspurgte. - Vidnet blev demitteret.
- Actor bad derefter Arrestantjnden
Anne Helene Warners Forklare og Svar
taget paa følgende Spørgsmaale: N. 1
Til hvem hun har udsadt, pantsat
eller solgt det hende af Fattigfoged
Winterlich efter hans her i Retten
fremlagde Anmeldelse betroede Tøy.
2^{det} Hvor meget hun har faaet for
eller paa hvert Stykke? 3:, Til hvem
hun har solgt den Winterlich af hende
frastiaalne Lysesax, og for det 4^{de}:
Til hvem hun har solgt det Tøy som
hun har frastiaalen Hægtemager
Schmidt [ORD MÅ MANGLE] fundne
Lysestagerne, og som er følgende
nemlig: et Par nye Skind Handsker, et
Lomme Tørklæde og 1 Par Uldstrømper.
- Den foran paaberaabte og fremlagde
Anmeldelse blev acteret lydende
saaledes: [ORDLYD IKKE INDFØRT]
Helene Warners blev fremkaldt og
givet Actors tilførte Spørgsmaale
hvortil hun svarede til 1^{ste}: a) Det
brune Skiørt har hun udsadt til en
Pige der skal tjene som Kokkepige hos
Etatsraad Koefoed, hvorpaa hun har
bekommet 2 mk 8 ß, og deraf har
Winterlich faaet de 2 mk b) En
Kobber Thekjedel har hun pandtsadt
til en Enkekone paa Frue Kirkegaard,
navnlig Kirsten, og derpaa bekommet 1
mk bekommet 1 mk 8 ß; c) En Krumkniv
har hun hensadt til et Fruentimmer,
som den Tid var hos Hans Vulf
Hyrekudsk i Nedergade, og paa samme
har hun laant 10 ß. - d) det Røde og
hviide Sirtz til en Trøye har hun
hensadt til en Karl navnlig Niels paa
Postgaarden, og derpaa faaet til
Laans 1 mk 8 ß e:) Et Speil med brun
Ramme har hun hensadt til Kammerherre
Heins Kokkepige, og der paa bekommet

- var pantsat hos en karl på 1 mk 8 ß, og f:) En blaargaarns
 # Postgården, men et Borddug har hun hensadt til en
 / spejl med brun ramme Selgekone som gaar med Vare for
 til en kokkepige Conditor Gude, og derpaa bekommet 8
 hos ß. Til 2^{det} Spørgsmaal forbigaaet som
 * Hein, kammerherre herved besvaret. - Til 3^{die} Hun
 benægter gandske at have frataget
 / En blårgarns borddug Winterlich nogen lysesax; Den Lysesax
 pantsatte hun til en hun kan have faldbuden forsikrer hun
 □ SÆLGEKONE DER GÅR med VARER at have tilhørt hendes selv, og
 for erindrer nu ikke hvor den er
 * Gude, konditor afbleven, og om hun skulle have solgt
 den, [og] til hvem. - Til 4^{de} Hun
 benægter gandske at have frataget
 Den tiltalte nægter at Hegtemager Schmidt det omspurgte Töy,
 have stjålet lysesaksen fra og at have solgt det til nogen. -
 Winterlich; den var hendes Winterlich som endnu ved Retten var
 egen, og hun husker ikke, tilstæde, erklærede, at hans Kone
 "hvor den er afbleven" egentlig havde leveret Helene Warners
 Hun har heller ikke taget det anmeldte Töy, og at han som nu
 det omhandlede tøj fra haver faaet Kendskab hvor samme
 hægtemageren findes, skal søge at faae det
 indløst, hvorefter han maae afvente
 □ FATTIGFOGEDS BEKENDELSE om Helene Warners siden i Tiden kune
 blive i Stand til at give ham nogen
 □ TILHØRERE KOMMER OG GÅR, Erstatning for den udgitt han bliver
 men tilföyet, Derefter fremstod som 4^{de}
 * Winterlich, fattigfoged, og 5^{te} Vidne Collecteur Petersen
 er stadig til stede; han [RETTET FRA: Pedersen] og Skræder
 erklærer nu, at hans kone Holm, som besvarede Actors Spørgsmaal
 "egentlig" har leveret Lit E: saaledes: Til 1^{ste} Omspurgte
 tiltalte det tøj, der er Arrestantjnde Anne Marie
 mistænkt som stjålet, men Jörgensdatter har tient vidnet
 han skal prøve at skaffe Collecteur Petersen for omtrent 12
 det indløst og imødeser Aar siden, et halv Aar, og vidnet
 evt. compensation Skræder Holm for omtrent 11 Aar
 siden, enten et heelt eller et halv
 Dernæst vidneudsagn fra Aar, hvilket sidste vidnet nu ikke
 * Petersen, lotterikollektør kan erindre. - Til 2^{det} Hendes
 og Opførsel var god og upaaklagelig; men
 * Holm, skrædder, hun havde den Tid Anfaldet af Slag
 hos hvem den anholdte har [Sleg?], og derfor kunde de ikke
 tjent beholde hende i Deres Tjeneste. -
 Hendes opførsel var god, Vidnerne blev demitteret. - Derefter
 men hun var fremstod 6^{te} Vidne Mette Kirstine
 "Anfaldet af Slag" Mathias Datter, som uden Eed
 og kunne derfor ikke blive besvarede Actors Spørgsmaale Lit D:
 saaledes: Til 1^{ste} Hun haver efter
 hendes Datters Arrestantjndens
 Næste vidne: tiltaltes mor, Begjæring eengang forige Aar laant
 hende et Hörlærreds Lagen, som laae
 * Mathiasdt., Mette Kirstine paa Deponentjndens Seng, og samme
 bekom hendes Datter til Brug af denne
 / Et hørlærreds lagen på Aarsag, at hendes egne vare vadskede.
 hendes - Til 2^{det} Saavidd Deponentjnden nu
 / seng kan kiende er det hende fremviste

fik datteren til brug,
fordi hendes egne
/ lagener var til vask

□ Pris, gl. lagen: 3 mk

Moderen vil ikke forlange
lagenet erstattet og
betragter det som en
foræring til datteren

De tre arresterede
overgives igen til arrest-
forvareren

Stykke af det samme omforklarede
Hendes Datter Laante Lagen . Til 3^{die}
Det omforklarede Lagen saaledes som
hendes Datter bekom det anseer [hun]
af verdie til 3 mk. - Til 4^{de} Nej hun
har ikke mere Tøy at fordre af hendes
Datter. - Til 5^{te} Spørgsmaal Nej. -
Deponentjnden erklærede at hun ikke
havde nogen Fordring til hende i
hensigt til Erstatning for det
omforklarede Lagn, men de heri Retten
værende Hende nu foreviste Stykker
deraf gav Hun nu bemelte Hendes
Datter uden at forlange nogen
Betaling derfor; Hun blev demitteret.
- Actor begiærede derefter dette
Tingsvidne sluttet og sig in forma
beskreven meddeelt, som af Retten
blev tilstaaet. - De 3^{de}
Arrestantjnder bleve igjen
overleveret Arrestforvarer Möller til
Bevaring og Ansvar.

Lindved

Mandagen den 20 May 1805

- * Christens., J., stokkemand (Rettens betjente og stokkemændene
- * Holte, Thron, stokkemand Jonas Christensen, Thron Holte (for
- * Præstøe, Johan Dissel Johan Dissel Præstøe), politibetjent
- * Christensen, politibetjent Christensen og - for Dary - politi-
- * Dary, fraværende stokkemand betjent Fabritzus]
- * Fabricius, politibetjent
- * Stukmann, Nikolaj [Snedkermester Nicolay Stukmann får
- # Nørregade nr. 393 udmeldt de sædvanlige taksationsmænd
- * Lillienschiold, Fru til at vurdere hans ejendom,
- * Holm, Fru Nørregade 393, til Prioritets-
- * Bang, købmand efterretning]
- * Trane, Niels [Opsættelse af sagen fra kammerherre-
- * Winther, kommissionær inde Lillienschiold mod fru Holm]
- [Opsættelse af sagen fra købmand Bang
- mod Niels Trane]
- [Opsættelse af skiftesag rejst af
- kommissionær Winther]
- * Jensen, hans, grovsmed [Taksationstingsvidne til grovsmed
- * Langhoff, tømrmester Hans Jensen, udarbejdet af de sædv.
- * Jensen, murermeister to håndværksmestre, Langhoff og
- Jensen]
- * Peders., Joh. Ch., slagter [Do. til slagter Johan Christopher
- * Theilgrd, Hans Buhl, guldsmed Pedersen]
- * Nielsen, Hans, skomagermst. [Do. til Guldsmed Hans Buhl
- Enken efter Theilgaard]
- * Hansen, sl. Rasm., tømrmester [Do. til skomagermester Hans Nielsen]
- * Gude, Jacob, bager/konditor [Do. til tømrmester Rasmus Hansens
- enke]

[Do. til bager og konditor Jacob Gude]

.OVERFALD I BILLARDSTUE?

- Voldssag føres af
- * Friis, prokurator for
- * Larsen, købmand imod
- * Strøm, gæstgiver

Vidner:

- * Theilgaard, Hans Buhl, guldsmed
- * Gress, Gerhardt, købmand
- * Eybye, Rasmus, klejnsmed

(Som sædvanlig fremsættes vidneudsagnene efter fremlagt spørgsmålsrække fra anklageren, men spørgsmålene selv medtages ikke i retsreferatet)

Vidnet så ikke den afgørende detalje, fordi han vendte ryggen til det / BILLARDBORD, hvor Strøm og Larsen opholdt sig

Strøm ville være i fred, og samtidig hørte vidnet Larsen sige, at Strøm havde givet ham

□ ØREFIGNER

Vidnet så dog ikke Strøm føre sin hånd hen mod Larsen

Episoden fandt sted hos
* Roulund, Hans, BILLARDEJER

"udlod sig" = kommenterede

Strøms
□ sarkasme:

[Tingsvidnesag] Kiøbmand Larsen contra Giestgiver Ström. - Deri mødte paa Citantens Vegne Prokurator Friis og begiærede de indstævnte vidner paaraabte og stædet til Forhør efter de fremlagde Spørgsmaale. - Af de indstævnte Vidner var i Dag mødt Guldsmed Hans Buhl Theilgaard, Kjøbmand Hr Gerhardt Gress og Rasmus Eybye, Kleinsmedemester, De erklærede at have tilforn aflagt vidnesbyrd, og at de kiendte Deres Pligter som vidner, hvorefter De nu hver for sig afsagde Deres Eed efter Loven med oprakte Fingre til Bekreftelse paa Sandheds vidnesbyrd, og blev de tilstæde som første Vidner, Guldsmed Hr Hans Buhl Theilgaard, som besvarede de her i Retten den 6^{te} i d: m: fremlagde Spørgsmaale saaledes: Til 1^{ste} Ja! Til 2^{det} Ja! Vidnet var den Tid paa omspurgte Sted. - Til 3^{die} Det omspurgte saae Vidnet ikke, da han vendte Rykken imod Billiard Bordet, hvor Strøm og Larsen vare. - Til 4^{de} Nej! Det omspurgte saae Vidnet ikke. - Til 5^{te} Vidnet hørte ikke det Omspurgte, men derimod hørte han at Ström begiærede at Larsen ville lade ham være i Fred, og samme Tid hørte vidnet Larsen selv sige, at Ström havde givet Ham Ørefigner. Friis frafaldt det 6^{te} og derimod bad Vidnet spurgt for det 7^{de}: Saae Vidnet omforklarede Tid, at Ström førte sin Haand henimod Larsens Ansigt? og 8^{de}: Har Vidnet hørt af Ström, at Han omforklarede Tid slog Larsen paa Øret eller i Ansigtet, samt havde ham i Brystet? Vidnet svarede til 7^{de} Det Omspurgte saae vidnet ikke. Til 8^{de}; Vidnet har ikke hørt det Omspurgte sige af Ström, den Tid Vidnet som forhen forklaret var tilstæde i Roulunds Huus, og da vidnet som forhen forklaret hørte Larsen sige, at Ström havde givet Ham Ørefigner, hørte vidnet, at Ström udlod sig saaledes: At dersom det skulde kaldes en Ørefigen som man skulde betale for saa skulle han have havt en, som var eengang saa god. - Da ingen havde meere til Vidnet blev Han demitteret.

"Hvis det var en ørefigen, man skulle betale bøde for, burde Larsen have haft en, der var dobbelt så hård!"

Vidneudsagnet fra
* Gress, købmand

Vidnet så Strøm tage
Larsen i brystet og
støde ham hen mod
/ spisebordet

Han så også Strøm slå ud
efter Larsen, men ikke,
om han ramte

Kommentaren fra Strøm
hørte han godt; den var
sagt som en bemærkning fra
Larsen om, at Strøm skulle
"betale for det Ørefigen,
han havde faaet"

Strøm har sendt sin
fuldmægtige,
* Møller, sagfører,
der fremlægger sine
kontraspørgsmål

"ligger" = lægger

Spørgsmålene må ikke
□ lægge vidner ord i munden

Hvorfor Møller fastholder,
at vidnet må svare på,
hvad han er spurgt om

Vidnet kom først ind i
stuen, da træppen var
begyndt

Møller opgiver at stille
sine sidste spørgsmål til
Gress

- Jgien fremstod 2^{det} Vidne Kiøbmand
Gress som besvarede de samme
Spørgsmaale saaledes. Til 1^{ste} Ja!
Til 2^{det} Ja! som omspurgt. - Til 3^{die}
Vidnet saae at omspurgte Strøm tog
Larsen i Brystet og stødte ham hen
imod Spisebordet, hvorved Vidnet sad
paa den Tid. - Til 4^{de} Vidnet saae at
Strøm slog efter Larsen, men om Han
ramte Ham paa Øret lagde Vidnet ikke
Mærke til, men Vidnet saae at Strøm
da selv slog ud med Haanden [og]
rørte Larsen i Ansigtet, og tillagde
Vidnet Han hørte Strøm sige: at naar
han skulle betale derfor, saa skulle
Larsen have havt en bedre, dette blev
sagt, da Larsen sagde: At Strøm
skulle betale for det Ørefigen han
havde faaet. - Til 5^{te} Vidnet Erfarede
nok at begge de omspurgte vare en
Deel opbragte og sagde adskielligt
til hinanden, men Han lagde ikke saa
nøye mærke til de passerede Ord og
Udtrykke, at han nu derom kan afgjøre
noget bestemt. - Prokurator Friis
frafaldt de øvrige Spørgsmaale. -
Sagfører Möller mødte for Strøm og
fremlagde sine contra Spørgsmaale,
som Han bad besvarede. De fremlagde
Spørgsmaale lyder saaledes [ORDLYD
IKKE INDFØRT] Friis protesterede
imod 2^{det} og 3^{die} Spørgsmaale, som
ligger Vidnet Ordene i Munden, og
imod det 4^{de}, som er uden for Vidnets
Competense. - Möller paastod Svar,
efter Spørgsmaalene, da Vidnet
umueligt ellers iblandt aldt det
øvrige Paastande kunde erindre Hvad
Han er spurgt om, skiøndt Han
virkelig havde hørt det. - Det 4^{de}
Spørgsmaal beror paa Vidnets
Forklaring, da det derefter er det
som Dommeren har at rette sig efter.
- Vidnet svarede paa de fremlagde
Spørgsmaale saaledes. - Til 1^{ste}
Vidnet kan ikke giøre nogen
Forklaring om det omspurgte, da han
først kom ind i den Stue, hvor Larsen
og Strøm var, noget efter, da Tretten
imellem dem var begyndt. Til 2^{det}
med passende Forandring: vidnet saae
ikke det Omspurgte eller videre end
hvad han paa Hoved Spørgsmaalet har
forklaret. - Möller frafaldt de
øvrige contra Spørgsmaale. - Vidnet
blev med Parternes Samtykke

Næste vidne er
 * Eibye, Rasmus,
 som nok så Strøm skubbe
 Larsen hen mod spisebordet

Han så derimod ikke, om
 Strøm tog fat i Larsens
 / kjole og vest

Ørefigner så han ikke,
 men han hørte et
 "Smæk eller Kladsk"

Vidnets konklusioner

Ordlyden af Larsens
 udtalelse og Strøms
 kommentar

"skulle have havt"

Vidnet kan ikke præcisere
 sit udsagn bedre, end det
 er sket

Dommeren udelader et
 spørgsmål på grund af
 dets beskaffenhed og
 indhold m.v.

Men var overfaldet
 □ vold ment som nødværge?

demitteret. - Jgien fremstod 3 Vidne
 Rasmus Eibye, som besvarede Hr
 Prokurator Friises Spørgsmaal
 saaledes til 1^{ste}: Ja! Til 2^{det} Ja.
 - Til 3^{die} Vidnet saae at Strøm med
 sin Haand imod Larsen[s] Bryst skiød
 Ham Hen imod Spisebordet, men lagde
 ikke Mærke til, om Strøm derved tog
 fat i Larsens Kiole eller Vest. - Til
 4^{de} Vidnet hørte der passerede et Smæk
 eller Kladsk, men saae ikke at Strøm
 gav Larsen Øre[figner]; J Anledning
 af at Larsen sagde strax efter at
 omvundne Smæk var passeret de Ord:
 Det seer de paa at Strøm giver mig
 Ørefigner, hvorfor han skal betale,
 hørte Vidnet Strøm sige: "At dersom
 Larsen skulle have Betaling herfor,
 skulle han havde havt en bedre, da
 det ikke var nogen Ørefigen. - Til 5^{te}
 Det Omspurgte hørte Vidnet ikke. -
 Begge Parter vare en Deel opbragte og
 talte afskieligt til hinanden som
 Vidnet ikke lagde Mærke til. - 6^{te} 7^{de}
 og 8^{de} Spørgsmaal forbigaaet. - Til
 Contra=Spørgsmaalene svarede Vidnet.
 - Til 1^{ste} Vidnet svarede at det ikke
 er ham mueligt nu at erindre og
 bestemme noget om det Omspurgte, og
 hvorledes der blev talt af parterne
 imellem hinanden. - Til 2^{det} Det
 Omspurgte saae vidnet ikke. - Til 3^{die}
 Det Omspurgte lagde vidnet ikke
 saadan Mærke til, at han derom kan
 afgøre nogen bestemt Forklaring. - 4^{de}
 Spørgsmaal forbigaaet af dommeren.
 saavel med Hensyn til dette
 Spørgsmaals Beskaffenhed og Jndhold i
 sig selv, som og vidnets forestaaende
 afgivne Forklaring der tildeel er
 ubestemt angaaende den virkelige
 Handling og det contra Spørgsmaalene
 søger oplyst. - Til 5^{te} Det Omspurgte
 saae Vidnet ikke. - Möller i
 Anledning af Dommerens Anmærkning og
 nægtelse af det 4^{de} contra Spørgsmaal
 begiærte at vidnet maatte spørges:
 "Om det var af nødværge for at
 undgaae Larsens Overfald, eller for
 at slaae Larsen, at Strøm efter
 vidnets Forklaring paa 3^{die} Hoved
 Spørgsmaal skød Larsen fra sig. -
 Friis protesterede imod dette
 Spørgsmaal som stridende imod den
 afgivne Eragtning, da det efter
 Sagens Omstændighed vel af sin Tid

Protest mod det sidste
spørgsmål som stridende
mod
"den afgivne Eragtning"

Protestens indhold

Møller gør opmærksom på
/ stadens love,
som siger, at
□ NØDVERGE ER TILLADT

Dommeren ændrer
forsvarerens spørgsmål, men
vidnet kan ikke hjælpe
med oplysninger

Tingsvidnet sluttet

bliver af Dommeren at bestemme,
hvorvidt det fra Ströms Side
passerede kan ansees for Nødværge
eller Overfald, hvilket vidnet aldrig
lovmedholdelig bør forklare sig om,
men ikkuns om de Ord og Handlinger
som ere forefaldne imellem Parterne,
thi i andet Fald kunde man af
Parterne komme til at lide ved
vidnets mislige og fordomsfulde Skiön
eller Formeening. - Möller for ey at
foraarsage vidtløftighed, forbigik
alle Passerede Erindringer. - Kuns
dette maatte Han for Öyeblikket
bemerke, at da Stadens Love i
Almindelighed tillade Folk at udöve
Nødverges Ret, saa troede han ikke at
Dommerne kunde negte enkelt Borger at
bevise en i Loven tilladt Handling.
Dommeren fremsatte forandret til
Vidnet det forlangte Spørgsmaal
saaledes: Om Vidnet kan forklare det
som Andensigede [FORMENTLIG = SOM
ANDET SPØRGSMÅL SIGTEDE..] Ström til,
at han saaledes som Vidnet paa 3^{die}
Hoved Spørgsmaal haver forklaret skød
med sin Haand Kjöbmand Larsen fra sig
over til Bordet, hvortil Vidnet da
svarede At han ikke om det Omspurgte
kan afgive nogen Forklaring. - Vidnet
blev demitteret. - Friis begiærede
derefter Tingsvidnet sluttet, og
beskreven, som af retten blev
tilstaaet. -

* Nielsen, S., værtshusholder [Værtshusholder Simon Nielsen får
* Langhoff, tømremester udmeldt tømremester Langhoff og
* Jensen, murermeister, ved murermeister Jensen til at takserer sit
Skt. Jørgens Port nr. 107 hus ved St. Jørgens Port nr. 107 til
* Holmsted, købmand prioritetsefterretning]
* Lund, Valentin, tømremst. [Købmand Holmsted får tømremester
* Jensen, P. Mich., murerst. Valentin Lund og murermeister Peter
To gårde (i Vestergade) + Michael Jensen til at takserer sine
Klaregade nr. 307 (hus) gårde nr. 242 og 603 og sit hus
Klaregade nr. 307 til prioritets-
efterretning]

.BILLARD - NU OGSÅ KEGLEBANE N^o 1:, Rasmus Nielsen i Odense ved St
* Nielsen, Rasmus, ved Jørgens Port han[s] Declaration af 3
Skt. Jørgens Port May 1803 for Hans Roulund angaaende
een til Hans Huus opført Keglebane
med Skuur
* Roulund, Hans, er nu
□ KEGLEBANEEJER

* Holm, Ellen Kirstine 2:, Forlig indgaaet imellem Ellen
* Jensen, Jonas, karetmager Kirstine Ho[l?]m Smeds Enke og
Karetmager Jon[a?]s Jensen af Datum

11 August 1804. -

**.Udslettelse af
forligsprotokollen**

- * Döcher, brd., købmænd
- * Thidemann, Madame

Til Udlæskning fremlagt: -
Nº 1 Udskrivt af Odense Byes
Forligelses Commissions Protocoll
passeret 12 og 26 July 1804 imellem
Kjøbmændene Brødrene Döcher og Enken
Madamme Thidemann, tinglyst her ved
Retten den 6^{te} August 1804, og i
Hensigt til dend paadragne Forpligt
qvitteret af Brødrene Döcher den 26
January 1805. -

Lindved

**Extra Ret
Tiirsdagen den 21 May 1805**

[Rettens betjente og to stokkemænd]

**.2.-generationsindvandrer
.Jødernes indbyrdes hjælp
.Sagen mod Leib og Levin
.TYVERIET på POSTGÅRDEN**

Fortsættelse og adskillelse
af hovedsagen fra
tingsvidnesagen, med
udsættelse af førstnævnte

- * Heilmann, prokurator
- * Leib, Cheu
- * Levin, Samson

For Retten mødte Prokurator Heilmann
som befalet Actor med Arrestanten
Cheu Leib og Samson Levin her af
Odense og fremlagde sin til i dag
udtagne Extra Rets Doms og
Vidnestævning af 17^{de} hujus som er
forsynet med lovlig Forkyndelses
Paategning, hvorefter han nest at
henholde sig til den i Stevningen
nedlagde gennerelle Paastand bad
Hoved Sagen fra Tingsvidne Sagen
separeret, og den første udsat i en
passende Tid. - Den fremlagde
Stevning som indlemmes baade Hoved og
Tingsvidne Sagen blev taget ad Acta,
lydende saaledes [ORDLYD IKKE
INDFØRT]; hvorefter disse Sager fra
hinanden blev separeret, og Hoved
Sagen udsat til næstkommende Mandag
den 27^{de} dennes, naar Byetings Retten
er til Ende. -

Det følgende er kun om
tingsvidnesagen

- * Cheu, Leib, arrestant
fremføres
- "uden Baand og Fængsel"

i sagen, der omfatter et
□ tyveri på Postgården

Vidner:

- * Lausen, postmester
- * Lund, Jens, skrædder
(Leibs mester)

Udi Tingsvinde Sagen fremlagde
Actor, efter at Arrestanten uden
Baand og Fængsel for Retten var
fremstillet, same skrevtlige
Spørgsmaal til de indstævnte Vidner
som Han efter samme begiærede
afhørte, - Samme Spørgsmaale lyder
saaledes: [ORDLYDEN IKKE INDFØRT] De
jndstævnte 2^{de} Vidner Hr Postmester
Lausen og Skrædermester Jens Lund
vare begge mødte; De erklærede at
kiende Vidne Eeden og deres Pligter
som vidne da de tilforn havde aflagt
vidnesbyrd, hvorefter de Hver for sig
nu her for Retten aflagde deres Eed

- Eden aflægges
- Postmesteren vidner
som den første
- Henvisning til udtalelser
fra
- * Kuster, handelsbetjent
- / Dør med skodde
kunne ikke lukkes i lås
- Postmesteren har stor
tillid til, hvad
handelsbetjenten har sagt
- Herefter vidne fra
- * Lund, Jens, skræddermester
- FATTIGDOM, Arrestantens
- Skræddermesteren har givet
den nu anholdte skrædder-
lærling daglig kost, men
/ klæders anskaffelse
var overladt til ham selv
- TIL DELS FIK LEIB TØJ AF
- JØDERNE I ODENSE
- JØDERNES INDBYRDES HJÆLP
- ~ Jøderne i Odense
(H.C.A. gik et år i Fedder
Carstens jødeskole og
bekæftigede sig i sin
digtning med jøderne:
"Kun en Spillemand" og
eventyret "Jødepigen")
- Et tyveri hos en forpagter
i Hunderup fandt sted
kort før
tyveriet på Postgården
- Forhør af Leib selv
- Biografi kort:
- efter Loven med oprakte Fingre til
Bekræftelse paa Sandheds vidnesbyrd.
- Derefter blev først tilstæde Hr
Postmester Lausen som besvarede
Actors Spørgsmaale saaledes: Til 1^{ste}
Ja! Omspurgte Person har han seet
adskillige Gange at komme i Hans
Huus. - Til 2^{det} Af hvad vidnet har
hørt fortælle, saavel af
Handelsbetient Kuster selv, som af
vidnet, at han formedelst en Sk[u?]de
paa Døren ikke kunde faae Døren
Lukket i Laas. - Til 4^{de} Vidnet har
hørt af andre fortælle at Forholdet
skulle være saaledes som Spørgsmaalet
indeholder, men selv har han ikke
Kundskab derom. - Til 5^{te}: Det
Omspurgte er Vidnet ubekendt. - Til
6^{te} Nej! og tillagde Vidnet paa
Actors Erindring, at saavidt han
kiender Handelsbetient Kuster skal
denne ikke sige videre, end hvad han
som Handelsbetient kan er[indre]. -
Vidnet blev demitteret. - Jgien
fremstod vidnet Skræddermester Lund,
som svarede til 1^{ste}: Arrestanten er
fattig og ejer intet saavidt Vidnet
er bekendt. - Til 2^{det} Vidnet
underholdt ham, Arrestanten, med Føde
i den Tid han var hos ham, men de
fornødne Klæder anskaffede han sig
selv, og deels blev givet [af] nogle
af de andre Jøder her i Byen. - Til
3^{die} Vidnet ved ej videre herom en
hvad han er fortalt af Forpagteren
Christian Hansen, fra hvem han skulle
have taget nogle Skillinger et par
Dage før han begik Tyveriet paa
Postgaarden; efter bemelte forpagters
Sigende skulle det være 21 ß at denne
Dreng saaledes havde tilvendt sig. -
Til 4^{de} Forpagteren har selv sagt
vidnet, at han af Drengen havde faaet
1 mk tilbage. - Vidnet blev
demitteret Dernest fremlagde Actor
sine skrevtlige Spørgsmaale til begge
de Tiltalte, hvorefter han først
begiærede Arrestanten examineret. -
De fremlagde Spørgsmaale lyder
saaledes: [INHOLDET IKKE INDFØRT]
Arrestanten Cheuleib blev givet
Actors Spørgsmaale Lit B hvortil han
svarede: Til 1^{ste} Ja! Han ved bliver
sin forhen giorte Forklaring om hans
Alder at være 18 Aar, og hans Alder
ved han deraf at han var omtrent 6 a

Leib ved, han må være 18 år, for han var 6 eller 7, da hans forældre døde, og det er nu 11-12 år siden

Faderen var

- knapmager
- og boede i byen Boianora i
- # Polsk Preussen

- Fattigdom:
- Leib ejer kun det tøj, han står og går i

Om

- tyveriet af pibehoved, der skete, så han kunne skaffe sig
- / lærred til skjorter

- Pris, pibehoved: 10 rdl

Sin mad har han fået hos skræddermesteren, og tøjet har han bedt om - og fået - af de andre

- JØDER I ODENSE

Tyveriet hos forpagteren i Hunderup skulle skaffe ham penge til betaling af / Støvlers reparation

"sine Støvle"

Bekræftelse af måden, hvorpå tyveriet i

- # Hunderup
- skete

Om

- / blåt bælte

Leib har tilbagebetalt forpagteren nogle af de stjalne penge, som nemlig var

- DRIKKEPENGE for BUDTJENESTE hos den skrædder, hos hvem han er lærling

Anklageren har skaffet sig Leibs

7 Aar da hans Forældre døde, hvilket er nu 11 til 12 Aar siden. - 2^{det} Spørgsmaal besvaret. - Til 3^{die} Nej! det Omspurgte er ikke forhen passeret: - Til 4^{de} Hans Fader var Knapmager af Profession og boede i Staden Boianora i Polsk Preussen og er som foran forklaret begge døde paa samme Sted for 11 a 12 Aar siden til 5^{te} Han er fattig og ejer kun de faae Klæder han har. - Til 6^{te} Om[lad?]ningen var den Lejlighed han fandt, og troede for det stiaalne Pibehoved at kunde faa sig nogle Penge, hvorfor han ville kiøbe Lærret til Skiorter som han trængte til. - Til 7^{de} Nej! Han har ikke noget at erindre enten imod Pibehovedets Vurdering til 10rd eller sammes Udlevering til Ejeren Handels betienten som han stial det fra, og forlanger ikke dennes indlag[t]e Tilhiemling. - Til 8^{te} Det Omspurgte er skeet ved ham selv. - Til 9^{de} Hans Føde har han almindelig faaet hos Skræder Jens Lund, men Klæderne er han Tid efter anden bleven paa Begiæring givet af de andre Jøder her i Byen. Til 10^{de} Aarsagen hvorfor han i Hunderup borttog de omforklarede Penge var at han havde sine Støvle hos en Skomager for at repareres og manglede Penge til at betale samme med. - Til 11^{te} Han forklarede, at Maaden hvorpaa han begik Tyveriet i Hunderup og tilvendte sig de 21 ß er gandske overeenstemmende med den Forklaring som Christian Hansen og Kone under Tingsvidnet haver afgivet. - Til 12^{te} Ja! det er det samme Han nu her her i Retten foreviiste blaae Belte. - Til 13^{de} Han ville som foran forklaret bruge disse Penge til dermed at betale Skomageren for hans Støvle, Den Tid han samme Dag 2^{den} Gang var hos Christian Hansen i Hunderup, havde han de borttagne Penge lagt fra sig hiemme. - Til 14^{de} De 16 ß Han tilbagegav Forpagteren var han givet i Drikkepenge som han [fik for] Klæder han bragte i Byen og eene maatte beholde. - Actor fremlagde en Copie af det Kongelige Danske Cancellies Skrivelse af 3 Novber f: A: samt af den mellem Skrædermester

/ lærekontrakt
og præsenterer den for
Leib: Har Leib
skrevet sit navn under
kontraktens forpligtelser?

Svar: Ja, han

□ SKREV SIT NAVN på HEBRAISK

□ Stokkemændenes opgaver:
(her) at vurdere personens
angivelse af alder

"Rettens Vidner"
(stokkemændene)
mener at kunne bekræfte
de nævnte 18 år

Samson Levin er bortrejst,
hvorfor sagen må opsættes
til efter hans hjemkomst

Arrestanten tilbagegives
* Møller, arrestforvarer

Jens Lund og Arrestanten den 1^{ste}
April s: A: oprettede Lære Contract,
hvorhos han tillige foreviiste
Original Contracten og bad
Arrestantens Erklæring indhentet om
han har underskrevet samme, og derved
forbunden sig til dens Opfyldelse. -
Den fremlagde Afskrift lyder saaledes
[INDHOLD IKKE INDFØRT] Paa Dommerens
Tilspørgsel erklærede Arrestanten, at
han saaledes som den Hannem
foreviiste Original udviser paa
Hebreisk har med sit Navn
underskrevet Contracten til
Opfyldelse af ham. - Actor begiærede
at Retten tilligemed dens vidner
ville attestere om og hvorvidt
Arrestantens Udsagn angaaende Hans
Alder kan være rigtig eller ikke. -
Dommeren til Opfyldelse af Actors
Begiæring fremkaldte Rettens Vidner,
som paa Tilspørgsel erklærede: At
saavidt som de kan see og skiønne
svarer den af Arrestanten opgivne
Alder af 18 Aar til hans udseende,
hvilket Retten og saaledes befandt. -
Da Samson Levin ved Jndstævningen
ikke er tilstæde, men Hans Kone har
foregivet at Han forventes hjem
næstkommende Torsdag, saa blev denne
Sag efter Actors Begiæring bestemt
til igien at foretages Fredagen den
24^{de} dennes Eftermiddag Kl 3. -
Arrestanten som blev Leveret det
foran omhandlede blaae Bælte, blev
igien overleveret Arrestforvarer
Møller til Bevaring og Ansvar.

Lindved

Extra Ret A^o 1805 Fredagen den 24 May

[Rettens betjente og stokkemændene
Thron Holte og værtshusholder Mads
Jensen]

.Afhøringen af Samson Levin
og Cheu Leib
Fremstilling af
jøderengen
* Leib, Cheu, arrestant
og
* Levin, Samson,
der skal afhøres som
"deponent" (vidne)

Actor Prokurator Heilmann mødte og
fremstillede Arrestanterne Cheu Leib
Lös og ledig for Retten, ligesom han
og fremstillede den tiltalte Samson
Levin, hvem Han ærbødigt bad afhørt,
som Deponent over de til ham Sagens
forige Tægtedag fremlagde skriftlige
Spørgsmaale. - Bemelte Samson Levin
blev derefter formaanet til Sandheds

- Biografi kort, Levin:
Alder: 29-30 år,
født i
Slesvig
- Stokkemændenes opgave:
igen at bedømme rigtigheden
af opgiven alder
- Der vurderes efter
statur og udseende,
og dommeren støtter
antagelsen
- Levin gentager tidligere
erklæring om ikke at have
vidst, at et meget omtalt
/ pibehoved
var stjålet
- Forsvareren:
Det er ikke bevist, at
Leib er over
- den kriminelle lavalder,
og han virker både noget
ung og barnagtig
- "reliverer" (releverer,
er relevant)
- Forsvarerens bemærkninger
giver anledning til ny
afhøring af Leib
- Biografi, kort, Cheu Leib:
Kan ikke klart huske,
da hans forældre døde - og
kan altså heller ikke sige,
hvor længe det er siden
- Som
- Fader- og moderløs flakkede
han en tid om, før han kom
til
"Dannemark" og fik sin
/ lærekontrakt
- udsigende, og derefter besvarede
Spørgsmaalene saaledes, nemlig: Til
1^{ste} Spørgsmaal! Svar: Han er 29 til
30 Aar gammel og barnfødt i Slesvig.
- Derefter bleve de ved Retten
tilstædeværende vidner ad spurgte om
de kunde skiønne at Samson Levin som
her er tilstæde har den angivne Alder
29 til 30 Aar. - De svarede
eenstemmigen at de ikke rettere kunde
skiønne af hans Statur og Udseende
end at han var 29 til 30 Aar gammel,
hvilket ogsaa er overeenstemmende med
Dommerens Skiøn. Til 2^{det} Spørgsmaal!
Svar Nej! Til 3^{die} Svar Han vedbliver
aldeeles sin Benægtelse om, at han
var vidende om at Arrestanten Leib
havde stiaalet det omhandlede
Pibehoved. - Defensor var mødt og
anmærkede, at Den tiltalte Drengs
Foregivende om hans Alder ikke
medfører nogen vished, om han
virkelig er over Lavalderen, hvilket
heller ikke lettelig kan skiønnes af
hans udseende, som lader formode at
han er noget ung og barnagtig. - Da
nu denne Omstændighed reliverer i
Sagen, og da det var ubilligt, at han
blev underkastet en større Straf end
den Han muelig efter Loven kunde være
qualificeret til, saa bad Möller at
Retten der om nöyere ville modtage
hans Forklaring, saavel som om,
han bestemt veed, hvor gammel han var
da hans Foreldre døde
- Drengen Cheu Leib blev fremkaldet
og svarede til det fremsatte
Spørgsmaal saaledes: Han var meget
ung da han Forældre døde, og han kan
ikke med Vished erindre sig dette,
følgelig heller ikke med vished
bestemme hvor mange Aar dette er
siden, ej heller hvad Alder han havde
da hans Forældre døde, saameget meere
som han som Fader og moderløs haver
maattet omflakke endeel af sin Tid
indtil han kom her til Dannemark og
kom i Lære. - Actor bad Tingsvidnet
sluttet og sig beskrevet meddeelt,
som Retten bevilgede efter at
Arrestanten Cheu Leib var overleveret
Arrestforvarer Möller til sikker
Forvaring. -

Lindved

Mandagen den 27 May 1805. -

[Rettens betjente og fire stokkemænd]

Underdanigst Læst. -

.Udgift: korn til hæren -
og udgiftens fordeling
Om
/ Kornvarers anskaffelse
til soldaterne

1.: Det Kongelige Rentekammers Plakat angaaende Repartitionen af Bekostningerne paa de til Kongelig Tjeneste for Aaret 1805 fornødne Kornvares Anskaffelse, datteret 4^{de} May 1805.

Endvidere Læst.

.KØBMAND EILSCHOUS LEGAT
Om stiftelsen af
~ Købmand Eilschous legat
* Eilschou, Peder, købmand
* Becher, Anne Marie
* Knutzen, herredsfoged
~ Iversen, Chr., bogtrykker

(Forbindelsen til
~ Eilschous boder)

Nº 1, Fundatz for Kiøbmand Peder Eilschous og Hustrue Anne Marie fød Becher, deres Legat, forfattet af Justitzraad og Herredsfoged Knutzen, Landsdommer Bendz, Kjøbmand Peder Rasmussen, Bogtrykker Christian Jversen, under Dato 16 April 1804 med vedhæftede Kongelig allernaadigst Confirmation datteret Kjöbenhavn 15 February 1805. -

.Obligation
* Hansen, Carsten, købmand
Handelshuset Roeck i
Lübeck

2.: Carsten Hansen Kjøbmand hans Pandte Obligation til Handelshuset Ludvig Philip Roecks Enke og Søn i Lübeck, for Summa 861rd datteret 21 May 1805. -

.Skøde
* Kellinghuusen, P. Engelbert til sønnen
* Kellinghuusen, J. Daniel:
Ved Gråbrødre Mur nr. 561

* Frandzen, købmand, af
Flensborg
* Bang, Johs., købmand
* Lillienschiold, Fru
* Holm, Fru
* Trane, Niels

3.: Peder Engelbert Kellinghuusen Farver hans Skiøde til hans Søn Hans Jörgen Daniel Kellinghuusen paa en Huus ved Graabrødre Muur Nº 561, datteret 11 Juny 1802. -

* Abell, rådmand, Kolding
* Ordrup

[Ikke gengivet dom fra købmand Frandzen i Flensborg over købmand Johs. Bang i Odense]
[Ny opsættelse af sagen fra kammerherreinde Lillienschiold mod fru Holm m.fl.]
[Opsættelse af sagen fra købmand Bang mod Niels Trane]
[Opsættelse af Sagen fra rådmand Abell i Kolding mod Ordrup i Odense]

.Sagen Kier/Hofmann sluttes
Sagen fra
* Kier, fabrikant, i
lædefabrikken,
rejst mod
* Hoffmann, spindemester,

[Tingsvidnesagen] Anlagt af Fabriqueur Kier Contra Spindemester Hoffmann og Falenkam. - Derudi blev af Dommeren eragtet: At det med Hensyn til Forordningen af 17 May 1690 vil paaligge Citanten at slutte

- og
 * Falenkam i
 # Odense Tugthus
- Dommeren ønsker tingsvidnet at meddeeles til fornøden agtende afsluttet, da dom er afsagt
- Der er fremsat ønske om dommens "paaankning"
- Kiers fuldmægtige er
 * Wederkink, sagfører
- Dokumenter ønskes udleveret
 - heriblandt referat af
 □ præliminærforhøret
- For de anklagede møder
 * Friis, prokurator
 og
 * Heilmann, prokurator
- det Passerede Tingsvidne, hvori er afsagt Rettens Kiendelse, som agtes indstævnet og paaanket, hvorefter det Heele skal blive tilstaaet beskreven af slige Kiendelser ikke oftere forbemelte Forordning kan tilstædes. - Paa Citantens vegne mødte Wederkink og begiærede det her i Retten, denne Sag angaaende Passerede, sluttet, og Citanten beskreven meddeelt, samt de til Rettens Afbetiening under videre Førelse i Retten indleverede
- Dokumenter, nemlig: Det over Falenkam optagne Preliminair Forhør samt det forhen optagne Tingsvidne / og indleverede, eller i Fald de ikke paa nærværende Tid have her i Retten, det beskrevne vedhæftet, men ingen af de 2 Deelee selv beskrevne, hvorefter han reserverede Citantens Lovlige Ret i alle Henseender imod de afsagde Kiendelser. - Prokurator Friis og Heilmann var mødte og forbeholdt Deres Principalers Ret for unyttige ibringende Omkostninger. - Tingsvidnet blev sluttet og tilstaaet beskreven at meddeeles; Det övrige blev overladt til Skriveren ved Actens Udstædelse. -
- * Andersen, Fred., vognmand
 # Befordringsvæsenet i Nyborg
 * Tuun, gæstgiver i Nyborg
 # Københavns Glasmageri
 * Lange, byskriver
 * Stuckmann, snedker
 * Langhoff, tømrmester
 * Jensen, murermeister
 * Nielsen, S., værtshusholder
 * Holmsted, købmand
 * Lund, Valentin, tømrmester
 * Jensen, P. M., murermeister
 * Nielsen, S., værtshusholder
 * Jensen, Niels, vognmand
 # Skt. Jørgensgade nr. 64
- [Opsættelse af æressag fra vognmand Frederik Andersen ad Odense mod opsynsmand ved Befordringsvæsenet i Nyborg og gæstgiver Tuun, som desuden anklages for dårlig embedsførelse]
 [Opsættelse af sag fra Københavns Glasmageri mod Odenses byskriver, Lange, for hans påståede forsømmelighed ved udstedelse af veksell]
 [Takseringstingsvidne udstedt til snedker Stuckmann, under medvirken af håndværksmestrene Langhoff og Jensen]
 [Do. til værtshusholder Simon Nielsen]
 [Do. til købmand Holmsted, under medvirken af håndværksmestrene Valentin Lund og Peder Michael Jensen og omfattende Vestergade nr. 242 & 603 foruden huset Klaregade nr. 307 A & B]
 [Udmeldelse af mestrene Langhoff og Jensen til taksering af vognmand Niels Jensens sted, Skt. Jørgens Gade nr. 64, til brug ved prioritering]
- * Skt. Jørgensgade nr. 66
 # Odense Bys Brandkasse

[Udmeldelse af de samme to til
taksering af "St. Jørgens Gaden"
nr. 66, til brug ved indlemmelse
under Odense bys Brandassurance]

Lindved

Extra Ret
Mandagen den 27 May 1805

[Rettens betjente og to stokkemænd]

.Sagen mod Leib og Levin
Processen mod
* Leib, Cheu
og
* Levin, Samson
nærmer sig sin afslutning

Leif fremføres
"Løs og ledig",
men Levin, som ikke er
anholdt, er udeblevet

Sagens akter udleveres til
forsvareren,
* Møller, sagfører,
ved hans fuldmægtige,
* Wederkinck, auditor,
og udsættes indtil forsvar
i sagen onsdag formiddag

[Domssagen] Prokurator Heilmann som
Actor contra Arrestanten Cheu Leib og
tiltalte Samson Levin. - Derudi mødte
Actor, og efter at have fremstillet
Arrestanten Lös og ledig for Retten,
fremlagde han sit Jndlæg af dags Dato
med deri paaberaabte 4^{te} Bilage hvor
med han indlod Sagen til Dom. -
Jndstævnte Samson Levin var efter
Paaraab ikke mødt, men Defensor
Sagfører Möller lod ved Hr Auditeur
Wederkinck begiære Sagen udsat til en
af Dommeren nærmere bestemmende Tid
for at give det nødvendige Ansvar i
Sagen, og i den Anledning maatte
udbøde sig de af Actor fremlagde
Dokumenter udlaante. Sagens
fremlagde Dokumenter blev som begiært
udleveret, og denne Sag til Defension
udsat til næste Onsdag den 29^{de} dennes
Formiddag Kl 11. -

Lindved

Extra Ret
Tiirsdagen den 28^{de} May 1805

[Rettens betjente og to stokkemænd]

.MYSTIK OM SØLVTØJ fra NORGE
* Heilmann, prokurator,
er beskikket anklager
i en sag, der inddrager
* Zaleppi, Rocco, handelsm.,

som under ophold i
Stavanger
har købt sølvtøj af en
nu arresteret person fra
Sverige,
* Lindberg, Erich

En
promemoria fra

For Retten mødte Prokurator Heilmann
som befalet Actor til at optage et
Tingsvidne betreffende noget Sølvtøj
som Rocco Zaleppi her af Odense ved
sit Ophold i Stavanger i Norge sidst
afvigte Sommer skal have afkiøbt en
sammesteds nu actioneret og
arresteret Svendsk Persom ved navn
Erich Lindberg og fremlagde da Actor,
som i denne Anledning udtagne vidne
Stevning af 23^{de} dennes med lovlig
Forkyndelses Paategning samt en P: M:
fra Egersund i Norge af 29^{de} d: M: med
derpaategnet Actions og Defensions
Ordre af 22 Hujus, tilligemed den

Egernsund
om anklage og forsvar i
sagen er modtaget, og
desuden udskrift af
/ Stavangers justitsprotokol
m.m.

Hensigten er at optage af
/ et tingsvidne i Odense

* Wederchink, auditor
er mødt som forsvarer

Indstævnet er

* Zolezzi, Jos., Augustinus
broder til
* Zolezzi, Rocco, handelsm.,
som skal vidne i sagen

Vidnet ved godt, at hans
broder erhvervede noget
sølvtur under en rejse til
Stavanger forrige år; han
ved dog ikke præcist hvor

Sølvtøjet blev fra

Christianssand
sendt med skib hertil,
blandt andet:
/ en sukkerbøsse,
/ et lille sølvfad
og
/ en fiskeske,
hvoraf de to første ting
fremvises i retten

Resten skal være solgt
af broderen til

* Nielsen, guldsmed

Om

/ sølvtøjs mærkning

Broderen er også for tiden
i Norge, hvorfra han har
sendt

□ brev med sidste post
fra

demed følgende Extract af Stavanger
Justitz=Protocoll, samt sine
skriftlige Spørgsmaale til de
jndstævnte Vidner af dags Dato,
hvorefter han erbødigt bad
Tingsvidnet fremmet. -

Defensor Auditeur Wederchink var
mødt for at iagttage det fornødne. -
De fremlagde Dokumenter blev taget ad
Acta lydende saaledes: Af de
Jndstævnte mødte Joseph Augustinus
Zollezzi, Borger og Handelsmand Rocco
Zolezzis Broder. - Han blev givet til
Besvaring Actors fremlagde
Spørgsmaale, med Formaaning og
Tilhold paa disse Spørgsmaale at
afgive sandfærdig Forklaring om det
Omspurgte, og alt hvis ham maatte
være bekiendt til denne Sags
Oplysning saaledis som han i ald fald
samme under Eed med en god
Samvittighed kan og vil bekræfte; Han
besvarede da disse Spørgsmaale
saaledes [INDHOLDET af SPØRGSMÅLENE
IKKE INDFØRT]. - Til 1^{ste} Ja
Omspurgte hans Broder har forige Aar
udi Augusti maaned været i Stavanger
i Norge. Til 2^{det} Han er bekiendt, at
hans Broder Rocco Zollezzi, da han
som omforklaret forige Sommer var i
Norge bekom noget Sølvtoy, men
egentlig paa hvad Sted og af hvem
veed han ikke; Fra Christianssand blev
dette Sølv tilligemed nogle andre
Vare sendt herover med Skibs
Lejlighed; Blandt dette Sølv fandtes
en Sukkerbøsse og et lidet Ditto Fad
samt en fiskeskee og noget meere
Smaatöy som han nu ikke kan erindre;
af dette Sølv fandtes endnu tilstæde
i hans Broders Huus de 2^{de}
förstbenævnte Stykker som han havde
taget med sig her til Retten; Det
övrige Sølv forklarede han at
Guldsmed Nielsen her i Byen skal have
bekommet af hans Broder og for samme
betalt en 12 a 13rd; Hvad mærke dette
Sølv havde er ham ubekiendt. - Til
3^{die} Det omspurgte er ham gandske
ubekiendt. - Til 4^{de} Er foran afgivet
Forklaring. - Til 5 Hans Broder er
for nærværende Tid i Norge; med
sidste Post hertil havde han Brev fra
ham fra Porsgrund, og skrev at han
agtede sig vester paa, og meente, at
han ved Slutningen af næste Juny

Porsgrund;
senere vil han være i
Mandal

Vidnet ved ikke af, at
broderen har skaffet sig
mere sølvtøj end det
i retten medbragte
og det, der solgtes til
guldsmeden

"bekræftet" = bekræftet

Mere om
/ sølvtøjs mærkning

Nærmere studium af
indstukne bogstaver
og

□ guldsmedestempel

Vejning af sølvet foretages
af

* Schellerup, guldsmed,
hvorefter der sker en
□ forsegling af det

Sagen udsættes, bl.a. i
håb om at få

* Zolezzi, Madame
til stede som vidne

Maaned skulle være i Mandall. Han
tillagde endnu sin Forklaring, ikke
at være bekiendt, at hans Broder
skulle have bekommet meere Sölv end
de 2^{de} Stykker som her er tilstæde, og
det som Guldsmed Nielsen haver faaet,
og ikke heller, at hans Broder skulle
have solgt i Norge noget af det
bekomne Sölv, - Denne afgivne
Besvaring blev efter foregaaende
lovlig Omgang nu af Joseph Augustinus
Zolezzi bekræftet ved hans Eeds
Afleggelse efter Loven, med oprakte
Fingre. - Det forbemelte Sölv
befandtes at veye, nemlig
Sukkerbössen, 12 Lod, paa hvis Bund
findes vedsat med et skarp
Instrument, de 3^{de} Bogstaver O. M: B,
og Sukkerskaalen 6 Lod 2 1/4 Qvintin,
paa hvis Fod findes stukket af
Guldsmeden de følgende 3^{de} Bogstaver
O M: B:, og saavidt det kan sees et
Guldsmed Stempel med Bogstaver J: G:
Det Sölv som af Guldsmed Schellerup
blev vejjet og vurderet a Lod 3 mk 4
s, blev nu taget under Rettens
Forsegling og Bevaring indtil videre
foranstaltning. - Actor begiærede
dette Tingsvidne udsadt til en for
Dommeren belejlig Tid for at faae
Guldsmed Nielsen ind kaldet til
vidnesbyrds Afleggelse, Ligesom han
og haabede, at Madame Zolezzi til
samme Tid personlig kunde møde her
ved Retten. - Defensor forbeholdt det
fornødne. -

Denne Sags videre Foretagelse blev
paa Grund af det Tilførte bestemt til
i morgen Formiddag Kl 11. -

Lindved

Extra Ret
Onsdagen den 29^{de} May 1805

[Rettens betjente og to stokkemænd]

.Salg i Od. af suspekte ting
.Afhør. for norsk myndighed
* Heilmann, prokurator
er anklager i sagen mod
arrestant i Stavanger
* Lindberg, Erich,
der er sigtet for ulovlig
omgang med noget
/ sølvtøj

[Tingsvidnesagen] Procurator Heilman
som Actor contra Arrestanten Erich
Lindberg i Stavanger. - Derudi mødte
Actor og fremstillede til vidnesbyrds
Afleggelse Hr Guldsmed Nielsen her af
Odense, som i den Henseende med
Aftens varsel var indkaldet at møde
for denne Extra Ret. - Actor bad den
fremstillede givet følgende

- * Nielsen, guldsmed, Odense, er indkaldt som vidne
- Har Nielsen købt sølv af
- * Zolezzi, Rocco i Odense?
- * Wederchink, auditor, er beskikket som forsvarer
- Forhør af guldsmeden
- Det er rigtigt, at guldsmeden har købt ting af
- Zolezzis broder,
- * Zolezzi, Joseph, Augustinus :
- / Fiskeske af sølv
- / Låg af sølv til krus
- / Medalje
- Tingene var, med undtagelse af låget, af
- / norsk Frøkesølv
- Om
- / indgraveringer i sølvtøjet
- Hvor sølvet stammede fra, blev der ikke talt om
- Sølvtøjet er nu omsmeltet, da det var "gammelt Arbejde", som han ikke kunne bruge
- Næste vidne er en kvinde gift med
- * Zolezzi, Rocco, som pga. svagelighed må
- afhøres i hjemmet
- Hun
- "torde ikke gaae ud i Luften"
- Til afhøringen beskikkes
- "2^{de} af Politiets Betiente", som skal indfinde sig hos vidnet sammen med to
- "sorne Stevnevidner"
- Spørgsmaale: Har Vidnet af Rocco Zolezzi her i Byen tilforhandlet sig noget Sølv, hvormeget gav han i saa Fald for samme, og hvori bestod det tilforhandlede Sølvtøy, samt om han endnu har samme i Behold? Defensor Auditeur Wederchink, var mødt for at iagttage det fornødne. - Den til vidnesbyrds Afleggelse fremstillede Borger og Guldsmed Knud Nielsen blev formaanet til at afgive nøyagtig og sandfærdig Forklaring i denne Sag, saaledes som han under sin Eed med en god Samvittighed kan og vil bekræfte. - Han besvarede der efter Actors fremsatte Spørgsmaal saaledes: At han forige Sommer saavidt han nu erindrer sidst i Augustii eller September Maaned af Rocio Zolezzis Broder Joseph Augustinus Zolezzi haver bekommet 1 Sølv Fiskeskee med Ditto Skaft, gammelt Arbeide, en Ditto Laag til et Kruus, i hvilket Laag, saavidt han erindrer, var en Liden medalie; For dette Sølv, som efter Stemplet var norsk Frøkesølv /: Laaget undtagen :/ betalte han bemeldte Joseph Augustinus Zolezzi 12rd og nogle Skillinger, som var for Frøkesølvet 4 mk pr Lod, Det forekommer Vidnet at der paa fiskeskeen fandtes nogle Bogstaver til Navn, men det erindrer han nu ikke med vished; Sælgeren talte ikke om hvor og af hvem han havde bekommet dette Sølv, - Af det omforklarede Sølv haver han nu intet i Behold, men det er for nogen Tid siden bleven smeltet og omarbejdet da det som forbenævnt alt var gammelt Arbejde, som han ikke kunde bruge. - Efter at forestaaende Forklaring for vidnet var oplæst bekræftede han samme under Lovens Eed med oprakte Fingre; hvorefter han med Parternes Samtykke blev demitteret. - Det andet indstævnte Vidne Rocco Zolezzis Hustru lod til kiendegive, at hun paa nogen Tid har været upasselig af Helbred, og torde desaarsag ikke i Dag gaae ud i Luften, hvorfor hun begiærede, at Retten ville udnævne et Par Mænd til at modtage hendes Vidnesbyrd, hvilket hun var ligesaa villig som pligtig til at afgive. - Efter disse Omstændigheder blev af

- (stokkemænd):
- * Falck, politibetjent
 - og
 - * Nielsen, politibetjent
- Bestemmelser for hjemforhør
- "Lovens Bydende"
- Til stede skal også være
både anklager og forsvarer
- Sagen må opsættes
- Retten udmeldet de 2^{de} af Politiets
Betiente, som tillige med sorne
Stevnevidner, nemlig Falck og
Nielsen, hvilke haver denne Dags
Eftermiddag Kl 3 at indfinde dem i
Rocco Zolezzis Gaard, for i
Overeenstemmelse med Lovens Bydende
at modtage hendes endelige Vidnesbyrd
og Besvaring paa de heri Retten af
Actor fremlagde Spørgsmaale, som skal
blive dem overleveret, alt i
Overværelse af De Herrer Actor og
Defensor som nu lovede at give møde
samme Tid og Sted for at iagttage det
fornødne; J denne Anledning blev
denne Sag givet Henstand til i Morgen
Eftermiddag Kl 3
- * Leib, Cheu
 - * Levin, Samson
- [Derefter opsættelse af sagen mod
Cheu Leib og Samson Levin]

Extra Ret

Torsdagen den 30 May 1805.

- * Lindberg, Erich
 - * Zolezzi, Rocco
- [Rettens betjente og to stokkemænd]
[Afslutning af tingsvidnet i sagen
mod arrestanten Erich Lindberg i
Stavanger; vidnet fra Rocco Zolezzis
kone er nu modtaget]

Extra Ret

Anno 1805 den 30 May

- [Rettens betjente og to stokkemænd;
borgmesteren er fraværende som
kommissær i en tyverisag på landet,
hvorfor skriveren er konstitueret
dommer og Möller konstitueret
skriver]
- .Jødedrengen Leib afhøres
 - .Arrestanten græder i retten
 - Forsvareren for Leib,
 - * Möller, sagfører,
 - har nu studeret de lånte
 - dokumenter i sagen og
 - møder sammen med
 - * Ibsen, skriver
- Defensor Sagfører Möller var mødt ved
sin Skriver Jbsen, som tilbageleve-
rede de udlaante Dokumenter og
derefter fremlagde sin principals
Jndlæg af dags Dato, hvortil han
henholdt sig og indlod Sagen. - Det
fremlagde Jndlæg blev oplæst og taget
ad Acta, og samme lyder saaledes:
[INDHOLD IKKE INDFØRT] Derefter blev
Cheu Leib fremkaldt og tilspurgt om
hvad videre han kunne have at erindre
til sit Forsvar, og i særdeleshed, om
han meere bestemt end forhen kunde
opgive sin Alder, Han svarede at han
- Det forsøges igen, om
Leibs alder kan bestemmes,
men den arresterede dreng

må nøjes med at
gentage, at han blev
□ forældreløs tidligt

Rettens vidner skønner,
at alderen kan være
14 eller 15 år

□ Arrestanten græder i retten
og beklager sit fejltrin

Tyveriet skyldtes kun
mangel af
"Linnet til hans Krop"
(skjorte)

Løfte om at afholde sig
fra nye tyverier, da han
frygter
□ tugthusstraf

Hvis han kom i tugthuset,
ville det være ødelæggende
for "hans heele timelige
Velfærd"

□ LÆREPLADS, Vigtigheden af

□ Venneløshed

Leib overlades igen til
□ arrestforvareren

intet bestemt kunde sige om sin
Alder, da han i en meget tidlig Alder
mistede sine Forældre. - De
tilstædeværende Vidner dristede sig
ikke til med bestemmelse at sige
noget om hans Alder, de skiønnede at
han kunde være 14 til 15 Aar gammel,
- Arrestanten beklagede derefter med
Taarer det af ham begaaede Fejltrin,
som han blev forledet til ved yderlig
Mangel af Linnet til hans Krop. - Han
indseer sin Brøde og lovede for
Fremtiden at afholde sig fra saadan
Misgiærning, naar han for denne Gang
allene maatte fritages for
Tugthus=Straf, thj i saaee Fald var
hans heele timelige Velfærd tabt
siden Han umuelig kunde indtræde i
sin forige Lære, og han er Venneløs,
fremmet og forladt, naar han ikke kan
giøre sig Haab om paa nye at blive
antaget i Lære. - Med Hensyn til
disse Omstændigheder torde han derfor
haabe en mild Dom. -

Som Actor var mødt Schönberg paa
sin Principal Prokurator Heilmanns
vegne og ligeledes indlod Sagen til
Doms. - Da Sagen saaledes fra begge
Sider var indladt til Doms, blev den
dertil optagen, og Arrestanten blev
derefter overleveret Arrestforvareren
til sikker Bevogtning. -

Lindved

Tiirsdagen den 4^{de} Juny 1805

[Rettens betjente og fire stokkemænd]

.SKIPPERES SUNDHEDSATTESTER
Det indprentes i plakat,
at
□ SKIPPERE på FART til
NORDAMERIKANSKE HAVNE
skal forsyne sig med
/ sundhedsattest

Allerunderdanigst Læst. -
Kongelig Plakat angaaende at danske
Skipperer, som afseile fra
Nordamerikanske Havne til Europa,
skulle forsyne sig med Sundheds
Attester fra den danske Consul eller
Vice Consul paa Afladningsstedet,
datteret Kiöbenhavn den 15 May 1805.

Videre Læst. -

.Obligation
X * Jørgensdt., Ellen, enke
* efter Langhoff, Knud
til datteren
* Langhoff, Karen Knudsdatter 1805. -

N^o 1 Ellen Jørgensdatter, Knud
Langhoffs Enke hendes Obligation til
hendes Datter Karen Knudsdatter
Langhoff Paa Summa 90rd datteret 8 May

- * Abell, rådmand, Kolding [Sagen fra rådmand Abell i Kolding
- * Ordrup mod Ordrup i Odense optages til dom]
- * Winther, kommissionær [Opsættelse af skiftesag for kommissionær Winther mod skifteretten i Nyborg]

- .SOLGTE REJSER med PAKKEPOST [Tingsvidnesag] For Vognmand
TIL NYBORG Frederich Andersen contra Giestgiver
- * Andersen, Frederik, vognm., Thuun i Nyborg; Derudi blev af
fører sag mod Dommeren afgivet følgende Eragtning:
- * Thuun, gæstegiver, Nyborg For saavidt det af Vognmand Frederich Andersen forstævnte Tingsvidne

- Anklage er rejst til det rettelig kan henføres til, at han
- # KGL. GENERALPOSTAMT dermed vil søge at oplyse og
- imod Thuun godtgjøre de af ham i hans Skrivelse til det Kongelige General Postamt

- Dommeren finder det under 29^{de} November 1804 fremførte
- rimeligt, at vognmanden Sigtelser og Besværinger om og imod
- får udstedt Opsynsmanden Hr Thuun i Nyborg,
- tingsvidne som ønsket hvorfra han her til Retten er bleven
- sagsøgt, fandt Dommeren ikke lovlig
- at negte ham Frederich Andersen
- Erhvervelsen af dette forstævnte
- Tingsvidne, da Loven i fleere
- Tilfælde ikke nægter den som
- fremfører Sigtelsen og Beskyldninger,
- lovlig at godtgjøre og bevise samme
- om han kan, hvorefter det til sin Tid
- under Dens Sögen vil ankomme paa, om
- og hvorvidt dette vidnesbyrd af
- Dommeren som lovgyldig under
- Hovedsagen vil blive at ansee. -
- Derefter paaraabte Dommeren Vidnerne
- og fremstod da efter aparte
- optegnelse Vidnerne Jens Sörensen
- Tienestekarl og Hans Nielsen Vognmand
- og Post, for hvem Eedens Forklaring
- af Lovbogen blev læst, og efter
- foregaaende Formaning til og Löfte om
- at vidne Sandhed aflagde de derefter
- med oprakte Fingre Lovens Eed,
- hvorefter første Vidne blev staaende
- imedens andet Vidne fra Retten var
- udeladt

- Vidnet ved, at Thuun Han besvarede derefter de fremlagde
- solgte Spørgsmaale saaledes, nemlig: Til
- REJSER med PAKKEPOSTEN 1^{ste}: Ja. - 2^{det} Spørgsmaal blev
- til saaledes for Vidnet fremsat: Veed
- vognmænd fra Odense Vidnet at indstævnte Thuun har solgt

- Vidnet, som er Reiser med Pakkeposten til de i
- tjenestekarl, købte selv Nyborg indtræffende Vognmænd af
- en rejse med Odense, og naar er dette skeet. -
- PAKKEPOSTEN Vidnet svarede: Ja, omspurgte Thuun
- før november forrige år har solgt Vidnet en Rejse med
- og fik godtgørelse af Thuun pakke=Posten för November f: A:. -
- Til 3^{dte} Vidnet erholdt af ompurgte

□ Karl kan "læse lidet Skrift" og så Thuuns navn / på en timeseddel til Nyborgrejsen

Samme timeseddel havde karlen modtaget på
POSTHUSET i ODENSE

Thuun tog sig betalt ved "afdrag" af 1 rdl

"Prosenderne"

* Møller, fuldmægtig, er mødt i retten for
* Trojel, rådmand og beder om nærmere forklaring

Karlen kender en
□ vognmandskarl, der ligeledes har købt en "Tour" (rejse) af Thuun

Forsvareren,
* Friis, prokurator, benægter vidnets forklaring

Hvornår var det, vidnet var i Nyborg, og "i hvad Qvalitet?" (ærinde)

Svar: Han var
□ vognmandskarl for sin husbond i Odense og kørte "en Tour til Nyborg"

Forsvareren afviser alt ubevist

"Exception" = excerption (uddrag)
"genneral" = general

Sagen opsættes

Hr Thuun 1rd 2 mk Godtgiörelse. - Til 4^{de} Paa Timmesædlen kunde Vidnet som kan læse lidet Skrift see Thuuns Navn, som den der skulle befordret Rejsen fra Nyborg. - Til 5^{te} Ja vidst [var?] de og modtog Vidnet Thuuns omforklarede Timeseddel paa Posthuuset her i Odense, som af en anden Mand dertil blev henbragt. - Til 6^{te} Vidnet fik ikke den fulde Betaling, thi Thuun afdrog 1rd. Prosenderne forstaaer sig selv er uden for denne 1rd. Prokurator Möller, som var mødt for Raadmand Trojel bad at Vidnet maatte forklare sig: Til 7^{de}: Om Hr Thuun har solgt Rejser til andre end Vidnet? Vidnet har hørt af en Vognmands Karl her i Odense at han paa lige Maade havde kiøbt en Tour af Thuun, men videre veed han ikke, Tiden kan han ikke erindre. - Friis benægtede Vidnets Forklaring og forbeholdt de fornødne Erindringer imod samme. - Med Parternes Samtykke blev Vidnet demitteret. - Prokurator Friis maatte protestere imod Vognmand Hans Nielsens vidnesbyrd i denne Sag, da han er Part i samme, der sees af Klagen til genneral Postamtet. -

Da det forige Vidne endnu er tilstæde, anmodede Möller Retten at lade ham forklare ved hvad Lejlighed han omvundne Gang var i Nyborg, og i hvad Qvalitet?

Vidnet, som endnu ved Retten var tilstæde, blev atter fremstillet og betydet den af ham her i Retten i Dag aflagde Eed i henhold til hvilken han svarede paa det fremsatte Spørgsmaal saaledes: Han kiørte da som Vognmands Karl for hans Hosbund her i Odense, en Rejse eller Tour til Nyborg. Demitteret. Möller under Benægtelse af alt ubeviist i Hr Friises Exemption begiærede det andet i Eedtagne Vidne afhørt efter de fremlagde Spørgsmaale: Friis legitimerede sin Exception med den paaberaabte Besværing til genneral Postamtet af 29: November sidst, og udlod sig Dommerens Kiendelse Dommeren optog Det mellem Parterne omventillerede til Kiendelses Afsigelse til i Dag 8^{te} Dage; thi udstaar Sagen til i Dag 8^{te} eller retter Mandagen den 10 Juny. -

- * Jensen, Niels [Opsættelse af sag med unavngivne personer om istandsættelse af et loft]
- * Hansen, Thomas, småhandler [Opsættelse af synsforretning vedr. Niels Jensens gård, da synsmændene har glemt at komme]
- # Skt. Jørgens Gade [Udmeldelse af to synsmænd til rapport med påfølgende prioritering af småhandler Thomas Hansens hus i Skt. Jørgens Gade]
- Omtaksering af hus [Udmeldelse af to synsmænd til omtaksering af told- og konsumptionsbetjent Bierregaards hus i Köllers Stræde med henblik på indlemmelse i Brandkassen]
- * Bierregaard, kons.betjent
- # Köllers Stræde
- Hus optages i brandkassen

- # Sæbesyder Eilschous bo Derefter blev til Læsning og
- * Knutzen, justitsråd Protocollation fremlagt og bekendt-
- * Rasmussen, købmand giort:
- Kreditorer indkaldes i boet N^o 1 Commissarierne i Sæbesyder Eilschous og Hustrues Boe, Justitzraad Knutzen og Kjøbmand Rasmussen deres erhvervede Bevilling af 22 May d: A: til at indkalde Creditorerne i forommeldte Boe

Extra Ret

Löverdagen den 8 Juni 1805. -

[Rettens betjente og to stokkemænd]

- .DOM over JØDEDRENGEN LEIB Udi Doms Sagen anlagt af Actor
- Afgørelse af sagen rejst af Procurator Heilmann contra
- * Heilmann, prokurator, mod Jødedrengen Cheu Leib og Handelsmand
- * Leib, Cheu, jødedreng, og Samson Levin blev afsagt og lydelig
- * Levin, Samson, handesmand for Retten oplæst efterfølgende Dom lydende saaledes: Arrestanten Cheu Laib som var lös og ledig fremstillet for Retten, erklærede paa Dommerens Tilspørgsel at han var fornöyet med den afsagte Dom og begjærede ikke at samme for Lands Overretten skal vorde indstævnet. - Den afsagde Dom bliver at udstæde til indsendelse til stiftet, hvor efter Arrestanten igien blev nedbragt i Arresten
- "lös og ledig"
- [DOMMEN FINDES IKKE INDFØRT I PROTOKOLLEN, MEN MÅ HAVE ACCEPTERET UNDSKYLDNINGERNE FOR DRENGENS RAPSERIER]
- Leib var
- "fornöyet med" dommen

Lindved

Mandagen den 10 July 1805.

- * Hansen, Thomas, småhandler [Rettens betjente og fire stokkemænd]
- * Lund, Valentin, tømmermst. [Taksationstingsvidne for småhandler
- * Jensen, Peter Michael Thomas Hansen ved synsmændene
- * Langhoff, tømmermester Valentin Lund og murermester Peter

- * Jensen, Niels, vognmand Michael Jensen]
- * Sommer, Rasmus, skomagermst [Do. ved murermester Jensen og
- # Klaregade nr. 319 tømrermester Langhoff, udført for
- Prioritering af hus vognmand Niels Jensen]
- * Hendrichsen., N., bendrejer [Udmeldelse af Langhoff og Jensen til
- # Uden for Skt. Jørgens Port skomagermester Rasmus Sommers sted,
- (nr. 66) Klaregade nr. 319, med henblik på
- * Berg, købmand prioritering]
- * Trane, Niels [Udmeldelse af Valentin Lund og Peter
- * Thuun, gæstgiver, Nyborg Michael Jensen til taksering med
- * Andersen, Frederik, vognm. henblik på prioritering for bendrejer
- Niels Hendrichsen af hans sted uden
- for Skt. Jørgens Port nr. 66]
- [Opsættelse af sagen fra købmand Berg
- mod gartner Bredsted]
- [Opsættelse af sagen fra købmand Bang
- mod Niels Trane]
- [Opsættelse af sag rejst af gæstgiver
- Thuun i Nyborg mod vognmand Frederik
- Andersen]

**.REJSEN ODENSE-NYBORG
MED PAKKEPOST**

- Rejsen Odense-Nyborg
- og den tidligere påbegyndte
- sag fra
- * Andersen, Frederik, vognm.
- mod
- * Thuun, gæstgiver, Nyborg,
- for salg af rejser til
- Odensevognmænd

Fremstilling af vidnet

- * Post, Hans

Har Thuun

- SOLGT REJSER m. PAKKEPOSTEN
- til
- vognmænd i Odense?

Vidnet ved det ikke

Og har Thuuns formænd
solgt sådanne rejser?

Forsvareren protesterer
mod spørgsmålet, som er
"uforstevnt" (ikke nævnt i
stævningens tekst)

[Tingsvidnesag] For Vognmand Frederik
Andersen contra Giestgiver Thuun i
Nyebyrg. - Derudi blev eragtet: At
Dommeren fandt ikke lovlig, nu for
Tiden at negte den fremstillede Hans
Nielsens Vidnesbyrds Afleggelse i
denne Sag, men forbeholdt sig til sin
Tid under Hoved Sagen at paakiende om
og hvorvidt hans vidnesbyrd som
lovgældende efter Lovens Bydende kan
og bør reflecteres eller ikke. -
Prokurator Möller mødte for Hr
Raadmand Trojel og fremstillede det
sidst i eed tagne, men uafhørte Vidne
Hans Post. -

Vidnet Hans Nielsen Post blev
erindret om hans i Dag 8^{te} Dage for
Retten aflagde Eed og formaanet til
Sandheds vidnesbyrd, hvorefter han
besvarede de fremlagde Spørgsmaale,
for saavidt kan henføres til forhen i
denne Sag afsagde Kiendelse saaledes:
Til 1^{ste} Ja, Vidnet kiender omspurgte
2^{de} Mænd. - Til 2^{det} vidnet veed ikke
at Hr Thuun haver som omspurgt solgt
Rejser med pakke Posten til nogle af
Vognmændene her i Odense. - Möller i
Anledning af Vidnets Svar paa 2^{det}
Spørgsmaal bad ham tilspurgt: Om han
ikke veed at andre Foremænd i Nyborg
har solgt Rejser? Friis protesterede
mod dette Spørgsmaal som uforstevnt,
og hverken confirmerer Sagens
Qvæstion eller Parter. - Möller
svarede: At Klagen til Genneral

- Anklageren fastholder,
at klagen til
Generalpostamtet
er grundvolden for hele
sagen og må omfatte både
Thuun selv og hans formænd
- "gravamina" = belastning
- Hensigten med spørgsmålet
er at bevise rimeligheden
i Frederik Andersens klage
- Omtale af
/ DSK. LOV 1.4.1.
(ingen rettergang må finde
sted uden forudgående kald
og varsel om alt, hvad der
skal behandles!)
- Vidnet har hørt fortælle,
at Thuun solgte rejser
som de omtalte, men han
ved ikke selv noget om det
- Trods protester opsættes
sagen
- * Jørgensen, Christen
□ Prioritering af huset
Staal=Strædet nr. 209
- .Majors leje af stald
.Hestestalds indretning
* Lamers, Major
i sag mod
* Post, Hans Nielsen,
ejer af hestestald
- Sagen opdeles i to dele,
hvoraf domsdelen udskydes,
og tingsvidnedelen
- Postamtet, som er Grundvolden for
[Processen], indeholder ikke allene
Hr Thuun, men tillige de øvrige
Nyborg Foremænd. - Da der nu er
stævnet til at oplyse Klagens
Jndhold, saa troede Möller ikke at
Spørgsmaalet kunde nægtes besvaret,
saa meget mindre som der under denne
Sag ikke agtes noget oplyst der kunde
være til gravamina for Foremændene i
Almindelighed, men blot til
Frifindelse for Friderich Andersen
der er opfordret til at bevise sin
Klage. - Dommeren eragtede: At med
Hensyn til Lovens 1^{ste} Bogs 4^{de} Cap: 1
Arti: kunde det fremsatte Spørgsmaal
ikke tilstædes besvaret af vidnet
forjnden lovbefalet Omgang er brugt,
og vedkommende Paagiældende lovlig
bleven kaldet til at høre vidnesbyrd
om denne sag. - Möller begiærede
Vidnets Svar: om det har hørt sige at
Thuun skal have solgt af de omspurgte
Rejser? Vidnet svarede, Han kan ikke
negte at han jo vel af andre har hørt
fortælle at Hr Thuun skulle have
solgt slige Rejser med Pakke Posten,
men selv veed han ikke noget derom
Möller frafaldt de øvrige
Spørgsmaale. - Da ingen havde vidnet
meere at tilspørge, blev han
demitteret Möller begiærede
Tingsvidnet udsadt i 14 Dage til
fleere Vidners Föring. - Friis
protesterede imod Tingsvidnets
Udsættelse. - Med Paalæg at denne Sag
uden uforsvarlig Ophold bliver
befordret fra Vedkommendes Side blev
den begiærte Anstand tilstaaet til
den 24 Junij næstkommende. -
- [Udmeldelse for Christen Jørgensen af
Langhoff og Jørgen Jensen til
taksering af hans sted Staal=Strædet
nr. 209 med henblik på prioritering]
- [Domssag] Major Lamers contra Hans
Post. - For Major Lamers mødte
Prokurator Möller og fremlagde sine
Spørgsmaale til vidnerne i hvis Følge
han begiærede Hoved Sagen udsat i 14
Dage, og Tingsvidnet foretaget. -
Doms Sagen blev givet Anstand til den
24^{de} Juny næstkommende. - De fremlagde
Spørgsmaale blev taget ad Acta
lydende saaledes: [INDHOLD IKKE

behandles nu

Som vidne fremstiller
fuldmægtigen

* Wahl, Vagtmester

Om majorens

□ leje af stalden
til sine to heste

Sagen handler om, at
staldens ejer havde ladet
opsætte et

/ gitterværk på loftet
og en

"Palds" (forhøjning)

"til Magerens Brug" [?]

I stalden er der to
"Spieltaage" (spiltove,
skillerum ml. hestene)

Over stalden er der
ikke noget

/ loftsrums,
men ejeren har lagt nogle
/ stænger
til anbringelse af
/ hestefoder

Efterhånden som ejeren fik
brug for foderet, tog han
af det, hvilket udsatte
majorens heste for skade,
så han selv måtte oplægge
foder i stedet

Vidne nr. 2 er

* Wahl, Jørgen Fr., korporal

"Igien" = dernæst

"Bekræftelse"

[Som sædvanlig er
spørgsmålene ikke indført,
og indholdet må forsøges
gættet ud fra svarene]

Kyndig forklaring om

/ staldens indretning:
/ Krybber beslås med jern

INDFØRT] Til at aflegge Vidne
fremstillede Möller Vagtmester Wahl,
som paa lovlig maade blev i Eed tagen
til Vidnesbyrds Afleggelse og aflagde
nu sin Eed efter Loven med oprakte
Fingre. - Han besvarede derefter de
fremlagde Spørgsmaal saaledes: Til
1^{ste} Vidnet har seet at der for nogle
Dage siden en 3 a 4, og efter at
Stevning var passeret at der af Hans
Nielsen er bleven afhegnet ved et
Gitterværk paa Loftet de omspurgte
Palds til Magerens Brug [INDFØJET:
men tilforn var samme ikke] - Til 2^{det}
Ja! Til 3^{die} Der er 2^{de} Spieltaage i
denne Stald. - Til 4^{de} saavidt Vidnet
nu erindret var det i October Maaned
da Hestene kom ind at omspurgte Stald
blev afgivet: - Til 5^{te} Nej! der
findes ikke Loft over Stalden. - Til
6^{te} Ejeren Hans Nielsen har paa nogle
Stænger over Stalden lagt Foder,
hvilket Foder Hans Nielsen efter
Haanden borttog, herefter Majoren, i
Mangel af anden Loft, og paa det
Hestene i Stalden ikke skulle tage
skade, maatte lade oplegge noget
Foder paa Loftet. - 7 og 8^{de}
Spørgsmaal forbigaaet som besvaret,
Til 9^{de} Det omspurgte forholder sig
saaledes. - Til 10^{de} Ja som omspurgt.
- Til 11^{te} Jo det forholder sig som
omspurgt, Til 12^{te} Nej. - Til 13 Ja
som omspurgt. - Til 14 Ja det
Omspurgte veed Vidnet. - Til 15. Ja!
Til 16^{de} Ja, det forholder sig som
Spørgsmaalet indeholder. - Til 17^{de}
Fra October og hen i Marty Maaned har
Hr Majoren havt 2^{de} Heste i omspurgte
Stald. - Efter Paarab meldte sig
ingen med contra Spørgsmaal, thi
blev vidnet demitteret. - Jgien
fremstod 2^{det} vidne Corporal Jørgen
Friderich Wahl, som ligeledes aflagde
vidne Eeden efter Loven med oprakte
Fingre til Bekræftelse paa Sandheds
vidnesbyrd. - Möller frafaldt det
første Spørgsmaal. - Til 2^{det} Ja. -
Til 3^{die} der ere 2^{de} Til 4^{de} ligesom
sidste vidne. - Til 5^{te} Nej! Til 6^{te}
Ja, og alt som sidste Vidne. - 7 og 8
forbigaaet. - Til 9^{de} Ja, som
omspurgt. - Til 10^{de} Jo som omspurgt.
Til 11^{te} Ja! det er som omspurgt. -
Til 12^{te} Nej! Til 13 Ja! Krybberne i
en Stald til gode Heste bør med Jern

for at forhindre, at
hestene bliver
"Krybbidere" (krybbebidere)

Stalden var
"udmulig" (umulig),
fordi
/ stenbroen i stalden
ikke var i orden,
og det var også galt med
både spiltove og krybber

Til sidst måtte lejeren
fjerne sine heste

Nyt vidne:

* Larsen, Jørgen, hestepasser
i majorens tjeneste

Mere om staldens indretning

□ Tingsvidne udstedes

.Enke gift igen
Fremlæggelse af
/ skiftebrev efter
* Kragerup, Ole Hansen
og
/ vielsesattest
for hans enke i
□ ægteskab nr. 2, med
* Hansen, Rasmus, møller

beslaaes for at forebygge at de ikke
skal blive Krybbidere. - Til 14^{de} Ja!
det Ompurgte er skeet. - Til 15^{te} Ja.
- Til 16 Fordi at Stalden var udmulig
og havde Mangler, saavel i Hensigt
til Steenbroe som Spieltoug og Krybbe
har Hr Monsören maattet lade Hestene
borttage af Stalden. - Til 17^{de}
Ligesom sidste vidne. - Vidnet blev
demitteret. Jgien fremstod Dragon
Jørgen Larsen, som Möller begiærede
maatte besvare det 1^{ste} Spørgsmaal. -
Vidnet Jørgen Larsen aflagde sin Eed
efter Loven med oprakte Fingre til
Bekræftelse paa Sandheds udsigende. -
Han svarede derefter det 1^{ste}
Spørgsmaal saaledes: For omtrent en 3
Maaneder siden da Vidnet kom fra
Majorens Tjeneste hans Heste han
passede, og hvilke Heste den Tid kom
bort fra Hans Nielsens Stald, var det
omspurgte Hegn eller Gitterværk paa
Løftet ikke opført. - Möller frafaldt
de övrige Spørgsmaale og begiærede
Tingsvidnet sluttet og beskreven, som
af Retten blev tilstaaet. -

Derefter blev læst,
N^o 1 Extract af Skiftebrevet efter
Ole Hansen Kragerup for at bevise at
Kragerups Enke er ved Skiftets
Slutning overdraget ald den beskrevne
og vurderede Boe, Ligesom den
paategnede Præste Attest under Dags
Dato beviser at Rasmus Hansen Möller
og forbemelte Kragerups Enke ere egte
viede til hverandre. -

Mandagen den 17 Juny 1805 -

[Rettens betjente og fire stokkemænd]

* Pommer, Rasmus, skomagermst	[Taksationstingsvidne til
* Darry, Christen Falchen	skomagermester Rasmus Pommer efter to
# Overgade nr. 49	håndværksmestres tilendebragte syn]
* Jørgensen, Christen	[Do. til Christen Falchen Darry for
# Staalstrædet nr. 209	hans hus, Overgade nr. 49]
* Henrichsen, Jens, trædrejer	[Do. til Christen Jørgensen i
# Skt. Jørgensgaden nr. 66 A	Staalstrædet nr. 209]
* Lillienschield, Frue	[Do. til trædrejer Jens Henrichsen
* Holm, Frue	for hans sted, Skt. Jørgensgaden nr.
* Berg, købmand	66 A]
* Bredsted, gartner	[Ny opsættelse af sagen mellem
* Winther, kommissionær	kammerherreinde Lillienschield og fru
	Holm]

[Opsættelse af sagen købmand Berg mod gartner Bredsted]

[Opsættelse af sag rejst af kommissionær Winther mod skifteretten i Nyborg]

.Skøder og gældsbreve

Derefter blev for Retten læst:

* Nielsen, Bertel, tømrersv. N^o 1 Bertel Nielsen Tømmer Svend
 * Rasmussen, Hierre, tømrersv hans Skiøde til Hierre Rasmussen
 # Nr. 64 B, 2, ved Tømmer Svend paa 4 Fag af Huuset N^o
 # Piente Aaen 64 B N^o 2 ved Piente Aaen, datteret
 11^{te} Junii 1803. -

* Holm, C. Chr., handskemager 2. Carl Christian Holm Handskemager
 * Bille Brahe, grev, mæster hans Pandte Obligation til Hr:
 # Hvedholm Grev af Bille Brahe paa Hvedholm for
 Summa 400rd dateret 14 Junii 1805.

.Skadesløsbrev

* Trane, Niels, feldbereder 3. Niels Trane Fældbereders
 * Stub, Jomfru Christiane Skadesløsbrev og Forpligt angaaende
 (værges: 18rd som hand Aarlig skal udbetale til
 * Nissen, Claus) Jomfrue Christiane Stub og Værges hr:
 Claus Nissen i stæden for frie Boepæl
 med Pandtsætning til sikkerhed,
 datteret 15^{de} Dec 1804. -

.Udslettelse af pantebogen

Til Udlæbskning fremkommen:

* Bang, Johan, købmand N^o 1 Johan Bang Kiøbmands Pandte
 * Schlick, Johan Frider., af Obligation under 17^{de} Julii 1801 til
 # Lübeck Handelshuuset Johan Friderich Schlick
 * Winther, kommissionær i Lybech lydende paa Summa 1499 rd,
 Tinglyst herved Retten den 26^{de} oct:
 1801 hvorpaa effter Commissionair H:
 Winthers Qvitteringer under 30^e
 october og 26^{de} Nov: 1803 efter
 foreviist Fuldmagt til ham er bleven
 afbetalt 720 rd: 5 mk: som annoteres
 i Pante Protocollen. -

* Holm, Carl Chr., handskemag 2. Carl Christian Holm Handskemager-
 * Sartz, løjtnant mæster hans Pandte Obligation til
 Leutnant Sartz for Summa 399 rd:
 Datteret 4^{de} Janv: 1805, tinglyst her
 ved Retten den 14^{de} Janv: 1805 og
 Qvitteret af Leutnant Sartz den 14^{de}
 Junii 1805.

* Pedersen, Peder, urtemand 3. Peder Pedersen Urtemand hans
 * Patermann, Jens, gæstgiver Panteobligation til Giæstgiver Jens
 Patermann for 395 rd: datteret 21
 Dec; 1803 og tinglyst her ved Retten
 den 30^{te} Janv: 1804, Qvitteret af
 Creditor den 15^{de} Junii 1805. -

Extra Ret
Tiirsdagen den 18 Juny 1805

- * Lange, by-/rådstueskriver [By- og rådstueskriver Lange er
- * Lindved, borgm. & byfoged sættedommer for borgmester Lindved,
- * Jørgensen, skriverassistent hvorfor skrivningen er overladt
skriverassistenten Jørgensen. To
stokkemænd]

- .De arresterede tre kvinder Sagen[s] actor Auditeur og Procurator
- .Altergangens betydning Wederking contra Arrestantjnderne
- Fortsættelse af sagen mod Anne Dorthea Carls Datter, Anne
- * Carlsdatter, Anne Dorthea, Helena Wagener og Anne Marie Dorthea
- * Wagener, Anne Helena og Jörgens Datter. Hvor da mødte Actor,
- * Jörgensdt., Anne Marie Dor. som efter at have fremstillet
- "lös og ubunden" samtlige Arrestantjnderne lös og u-
- Redegørelse for årsagen bunden for Retten for det første
- til, at sagen er trukket tilföorte, at Aarsagen til at den med
- ud så længe Anne Dorthea Carls datter og Karen
- Rasmus Datter anlagde Doms Sag ikke
- [Hensynet til arbejdets var fremmet förend i Dag vil
- omfang - og øjensynlig behagelig erfares af de med hans i
- mindre til de arresteredes Dag fremliggende Jndlæg fulgte
- velfärd!]] Bilager m:v:, og paa hvilke Grunde
- han ansaae det ufofnödent at
- sammenkalde Retten naar intet var at
- foretage, hvor efter han bad
- / Dåbsattest Arrestantjnderne foreholdt og af dem
- er udfärdiget af vedgaaede nogle Döbe attester han
- kapellan Ramsing havde indhentet. Anne Marie Dorthea
- (prästen der nylig Jörgens Datter blev fremkaldet og
- döbte den lille Hans vedgik at Döbe attesten udstädt af
- Christian Andersen!) Pastor Ramsing under 14 May d:a:
- hvorefter hun er döbt den 15^{de} Sept:
- Biografi kort: 1776 er rigtig, derimod vedkiendte
- Dåbens dato hun sig ikke den af Stiftsprovst
- Konfirmationsattest Doctor Bech udgivne Confirmations
- Attest. Actor paa grund af at Hr
- ~ Kirkebogsfejl og -mangler Doctor Bech i hans Confirmations
- (også ved H. C. A.s dåb attest med udtrykkelige Ord havde
- og fremstilling er der fejl anført at han formedelst Ministerial
- i kirkebogen) Bogens uefterrettelighed ikke kunde
- meddeele videre Efterre[tn]ing om det
- / Ministerialbogens omspurgte, da saadant var passeret
- "uefterrettelighed" för Doctorens Embedstid her i Byen,
- bad nærværende Arrestantjnden
- tilspurgt 1^{ste} om hun ikke er
- * Bech, doktor, stiftsprovst konfirmeret i St Knuds Kirke samt
- har fralagt sig ansvaret derved meddeelt Oplysning og
- for fejlene, da de er sket, Underretning om de pligter hun
- för han kom til byen skylder sig selv og andre Mennesker,
- samt for det 2^{det} om hun ikke i
- Om pligten til bemeldte Kirke har været en Giäst ved
- altergang Herrens Bord. Hun svarede til 1^{ste}
- (at være Spöragsmaal: at hun er Confirmeret i
- "Giäst ved Herrens Bord") St Knuds Kirke og för Confirmationen

Om Anne Marie Dorthéas
 deltagelse i altergangen i
 # Skt. Knuds Kirke
 og
 # Skt. Hans Kirke

□ KONTROLLEN med ALTERGANG:
 Der skal indhentes
 / attest -
 for Anne Marie Dorthéas
 vedkommende fra
 præsten i Skt. Hans Kirke

Dernæst forhør af
 * Wagener, Anne Helena
 og oplæsning af attest fra
 * Juul, kapellan

Forsvarer i sagen er
 * Heilmann, prokurator,
 som har sendt fuldmægtigen
 * Schönberg

Sagen opsættes igen

/ Omfanget af sagens bilag

af Daværende Stifts Provst underviist
 i Christendommen, til 2^{det}: Hun har
 været strax efter Confirmationen
 Ligesom og der efter til Guds bord i
 St Knuds Kirke, men siden har hun
 været til Gudsbord for omtrent Tre
 Fierding Aar siden i St Hans Kirke.
 Actor lovede derefter ved næste Rets
 Dag naar denne Sag blev foretaget at
 forskaffe og fremlegge Attest fra den
 Kirkes Geistlighed om Arrestantindens
 Altergang, og videre Beviis for
 hendes Confirmation eller oplærelse i
 Religionen troede han deels ikke
 nødvendig og deels var ham umueligt
 at forskaffe - Dernæst fremstod Anne
 Helena Wagener, for hvem Cappellan
 Juuls attest Dateret den 15 May 1805
 blev læst og hun vedgik sammes
 Rigtighed, - hvornæst Actor fremlagde
 den i Sagen udstyrede Doms Stevning
 med sammes lovlige Forkyndelses
 Paategning samt sit Jndlæg af Dags
 Dato med dertil hørende Bielager fra
 A N^o 1 til 9, begge inclusive og i
 Henhold dertil indlod Sagen til Dom.
 Defensor Procurator Heilmann mødte
 ved Schönberg og begjeret Sagen udsat
 i 8^{te} Dage og det i Dag fremkomne
 Jndlæg med vedfølgende Bielager
 udlåant for derefter at svare i
 Sagen. De fremlagde Dokumenter bleve
 mo[d]tagne til Actens Jndlemmelse og
 lyder i den orden hvori de ere
 fremlagde saaledes: [ORDLYD IKKE
 INDFØRT] Den forlangte Anstand blev
 bevilget til den 25 dennes og af de
 fremlagte Dokumenter skal Defensor
 enten vorde meddeelt Gjenparter eller
 i originale udleverede. - og da
 Defensor yttrede heller at vilde have
 Gjenparter bliver samme ham snarest
 mueligt at meddeele ligesom og Akts
 Stykkerne betegnede A. N^o 1. Litr D.
 og B. strax her i Retten bleve
 Defensor udleverede. Sagen henstaar
 altsaa til den 25 Juny næstkommende.
 Efter at Arrestantinderne vare
 overleverede Arrest forvarerne til
 Sikker Bevaring.

Lindved

Extra Ret
 Torsdagen den 20^{de} Juny Aar 1805

[Rettens betjente og to stokkemænd]

- .Tyvagtig kvindes levned
 .Tyveri af støvler
 * Friis, prokurator,
 er beskikket anklager i
 sag mod
 * Jensdt., Margr., arrestant,
 men har sendt
 * Hansen, prokur.fuldmægtig
- "Løs og Ledig"
- * Rantzau, generalløjtnant
- / Straffeattest
- Tingsvidne fra
 # Langesø Birketing
- "det" = som
- [Udarbejdede skriftlige
 spørgsmål til den
 arresterede er ikke
 indført i protokollen]
- "Arrestantinden"
 fremstilles i retten
- Formaning: tale sandhed!
- Biografi kort:
 Døb og konfirmation i
 # Skt. Knuds Kirke
- Faderen var
 * Bircherod, Jens, skom.svend
 og hendes mor:
 * Christiansdatter, Pernille
- "hendes nu havende Mand":
 * Larsen, Lars, rytter
- Ægteskabsalder: 25 år
- Ophold: i Odense
- Altergangs registrering
 (sidst til alters for 2
 år siden)
- For Extra Retten mødte Prokurator
 Friis ved Fuldmægtig Hansen som
 befalet Actor, med Arrestantinden
 Margrethe Jensdatter, som han her
 fremstillede Løs og Ledig for Retten,
 han fremlagde en udtagen og Lovlig
 forkyndte Stævning til Tingsvidnes
 Erhvervelse tilligemed sine
 skriftlige Spørgsmaale saavel til
 Arrestantinden som de indstævnte
 Vidner, og endelig fremlagte han til
 Afbetiening under sit agtende
 Tingsvidne en Skrivelse fra Hans
 Excellence Hr General Leutnant
 Rantzou med [skr..dz?] paaberaabte
 saakaldte Straffeattest, sluttelig
 overleverede han Dommeren til
 Vejledning eller foruden Afbetiening
 et inden Langensøe Birketing under 8^{de}
 hujus i denne Sag erhvervet
 Tingsvidne, det han der efter
 ærbødigst bad sig tilbageleveret.
 Defensor var mødt for at iagttage det
 fornødne - [HERFRA ANDEN SKRIFT] De
 fremlagte Dokumenter lyder efter
 hinanden saaleedes: [ORDLYD IKKE
 INDFØRT] Den her for Retten løs og
 ledig fremstillede arrestantinde
 Ma[r]grethe Jensdatter blev fremkaldt
 og efter foregaaende Formaning til at
 sige Sandhed, besvarede Spørgsmaalene
 saaledes, nemlig til 1^{ste}: Hun svarede
 hun vedkiender sig den hende nu
 forelæste Domslutning som rigtig: Til
 2^{det} Hun er født her i Odense, døbt og
 Confirmeret i S^{te} Knuds Kirke, og hun
 formeener at være 42 a 43 Aar gammel,
 hendes Fader heed Jens Bircherod og
 hendes Moder
 heed Pernille Christiansdatter; Hun
 har været gift med hendes nu havende
 Mand afskeediget Rytter Lars Larsen i
 25 Aar, og indtil hun blev gift, var
 hun i hendes Forældres Huus, og hun
 har sin Levetid bestandig været her i
 Odense: Til 3^{die} Hun var sidst til
 Herrens Bord i S^{te} Hans Kirke for 2
 Aar siden, Til 4^{de} Efter at Forkl: i
 Tingsvidnet af 8^{de} hujus var hende
 forelæst, svarede hun at hun
 formeente, Støvlerne ikke kunde være
 meere end af 2rd Værdie; da Parterne
 ikke havde videre at tilspørge hende
 om og hun derhos erklærede ikke

- Tyveriet af støvler til en værdi af ca. 2 rdl

Tidligere ustraffet

Vidner:

- * Gerhardt, korporal med hustru,
- * Schrøder, Anne Johanne, og
- * Poulsen, H., dreng, dragon

- Eden aflægges

- Vidner står for retten og besvarer de skriftlige spørgsmål

Den arresterede havde engang tjenestefolk, og vidnet har senere af "Menneskekierlighed og Medlidenhed" haft hende boende nogen tid, dog uden fast logi

Det skete engang, at hun begik

- tyveri af en / overteknop og et / persejern, men begge sager er ordnet

"igien" = dernæst

Vidnet fra Hans Poulsen (som altså er en dreng!): Har kendt den arresterede i 14 år

Har af medlidenhed

- taget hende til Huuse, den sidste gang, det var
- Almindelig Bededag

- Sidst begik hun et tyveri af silkebånd, som ikke siden er givet tilbage

Den arresterede indrømmer tyveriet og det følgende

- SALG AF BÅNDET på GADEN TIL EN UKENDT

videre end nu oplyst at være dømt eller afstraffet, blev hun forsaavidt fra Retten demitteret. - Derefter fremstoed Corporal Gerhardt og Hustrue Ane Johanne Schrøder, samt Drengen Hans Poulsen, for hvilke Eedens Forkl. af Lovbogen blev læst, og derefter aflagte enhver for sig med oprakte Fingre Lovens Eed: 1^{ste} Vidne Corporal Gerhardt og Hustrue Anne Schrøder bleve staaende for Retten og under et besvarede de fremlagte Spørgsmaal saaleedes, nemlig til 1^{ste} Første Vidne haver tiendt Arrestantinden fra Barndommen og Andet Vidne i 8 a 9 aar, til 2^{det}, Paa 2 a 3 Aar i de sidste Tider har Andet Vidne af Menneskekierlighed og Medlidenhed af og til modtaget Arrestantinden til Huuse, men fast Logement har hun ikke haft hos hende, den sidste gang hun laae hos hende var i forrige Maaned, og da laae hun der i 2^{de} Nætter. - Til 3^{die}, Nej aldeles intet, og har heller aldrig haft noget, Til 4^{de} de havde egentlig ikke noget med hendes Opførsel, blot engang fravendte hun dem et Overteknop og et Persejern, hvorfor hun igien har gjort dem fyldest. Til 5^{te} Derom veed de intet. - Demitteret, og igien fremstoed Dragon Hans Poulsen som svarede til 1^{ste} Spørgsmaal saaleedes: Han har kiendt Arrestantinden 14 Aar, til 2^{det} Spørgsm: nogle gange i de seenere Tider har Arrestantinden kommet til Vidnet, som af Medlidenhed har taget hende til Huuse, sidste Gang Almindelig Bededag dette Aar. - Til 3^{die} Nej hverken har hun nu eller nogensinde har hun haft Tøy hos vidnet. Til 4^{de} Arrestantinden har, da hun sidst var tilhuuse, hos ham borttaget 5½ all: Silke Baand, som han derefter ikke har faaet tilbage; i denne Anledning tilstoed Arrestantinden at hun havde borttaget de omforklarede Silke Baand som hun solgte til en hende ubekiendt Pige paa Gaden. Vidnet Vurderede Silke Baan[d]ene til 10 ß pr Alen er 3 mk 2 ß, hvorved Arrestantinden intet havde at erindre; Videre kunne Vidnet ikke forklare eller udsætte paa hendes Forhold., Til 5^{te} Nej derom veed han

- Pris, 1 alen silkebånd: 10 sk
- FATTIGDOM, Arresterets
- Vidneudsagn fra
- * Fabricius, politibetjent, og
- * Falck, politibetjent
- Først oplæses for disse to referatet fra et
- præliminærforhør
- Den arresterede afhøres igen - om tekoppen og persejernet
- Hun nægter at have stjålet disse to ting
- Den anholdte overleveres derefter igen til
- * arrestforvareren
- intet, hvortil han aleene føjede at hende[s] Formue Tilstand er overmaade Ringe. - Demitteret. Derefter fremstode Politibetjentene Fabricius og Falck, der paa sædvanlig Maade aflagte Lovens Eed og derefter besvarede de fremlagte Spørgsmaale saaledes: nemlig til 1^{ste}, Efterat Forkl: i Præliminair Forhøret var dem forelæst, nemlig, de kiender Arrestantinden og Forkl: er som omspurgt: Til 3^{die} Nej. - Demitteret. - Hansen bad derefter Arrestantinden fremkaldt og tilspurgt om hun har noget at indvende mod Vidnet Gerhardts og Hustrues Forklaringer i henseende det Thekop og Persejern, de angiver at hun har fravendt dem. hvortil hun svarede Nej. - Arrestantinden blev derefter overleveret Arrestforvareren til sikker Bevogtning. - Hansen begierede Tings Vidnet sluttet og snarest mueligt beskrevet meddeelt, som Retten bevilgede.

Lange

Mandagen den 24^{de} Junii 1805

- * Abel, rådmand i Kolding [Rettens betjente og fire stokkemænd]
- * Bang, købmand [Ikke indført dom i tingsvidnesagen mod rådmand Abel i Kolding]
- * Trane, Niels, feldbereder [Opsættelse af sagen købmand Bang mod Niels Trane]
- * Winther, kommissionær [Opsættelse af sagen fra kommissionær Winther mod skifteretten i Nyborg]
- * Wedel, forvalter, i [Opsættelse af sagen rejst af forvalter Wedel ved Glas Magasinet i København mod byskriver Lange]
- # Glasmagasinet i København
- * Lange, by- & rådstueskriver
- .Ulovlige rejser Od.-Nyborg Tingsvidne Sagen forstevnt af Genoptagelse af sagen, som tidligere er rejst af Friderich Andersen Vogenmand contra hr: Thuun i Nyborg, derudi
- * Andersen, Friderich, vognm. fremstillede jndstevnte Hans Juul her af Byen for som Vidne at besvare de
- * Thuun, gæstgiver, Nyborg fremlagde Spørgsmaale. Det fremstillede Vidne Vognmand Hans Juul
- om dennes påståede ulovlige erklærede at hand tilforn nogle gange salg af har aflagt Vidnesbyrd og hørt Vidne
- ~ rejser Od.-Nyborg Eeden oplest, ligesom [hand] kiendte sine Pligter som Vidne, hvorefter hand nu aflagde sin Eed efter loven med opragte Fingre til bekræftelse paa Sandheds Vidnesbyrd. Han
- Vidne: besvarede derefter de her ved Retten
- * Juul, Hans
- Vidnepligten

(Spørgsmålene på de stillede spørgsmål findes ikke indført)

Vidnet ved, at Thuun sidste år overdrog en

□ rejse fra Nyborg til Od. med

□ PAKKE- eller AGEPOSTEN til vidnets egne to karle

~ Pris rejse Od.-Nyb.: 7-8 mk

Om

/ timeseddel til rejse, der ved ankomsten til Odense formodes afleveret til opsynsmanden

Vidnet ved ikke, om samme rejse også er solgt til andre

Vidnet har

oplysningerne fra sine egne

□ vognmandskarle efter hjemkomsten

Sagen opsættes igen, bl.a. fordi ikke alle vidner er afhørt

den 27^{de} Maii dette aar fremlagde Vidne Spørgsmaal saaledes: til 1^{ste} Ja! til 2^{det} Vidnet veed at hr: Thuun haver forrige aar solgt og overdraget til Vidnets 2^{de} Karle som hand den tiid havde en Rejse og Fragt med Paave eller age Posten fra Nyborg her til Odense. Til 3^{die} saavidt vidnet nu erindrer var det en 7 a 8 mk at Thuun erholdt betalt for omvundne Reise eller Fragt. Til 4^{de} det omspurgte er Vidnet ubekiendt til 5^{te}. Vidnet formoder at den tiimesæddel som hans Karl havde paa omvundne Rejse, blev ved ankomsten efter anordningerne foreviist opsynsmanden her i Odense. 6^{te} blev frafalden af Citanten, derimod spurgte Citanten 7^{de} veed Vidnet at hr: Thuun har solgt omvundne Rejse til andre. Vidnet svarede, det omspurgte veed hand ikke. Paa Thuuns vegne var mødt Procurator Friis ved fuldmægtig Hansen, som bad vidnet tilspurgt, om hand af Thuun Selv har hørt det paa 2^{det} og 3^{die} Spørgsmaal omvundne, eller derom Selv med ham accorderet, eller af hvem hand veed eller har hørt saadant: Vidnet svarede, det af ham omvundne er ham sagt af hans vognmands Karle ved deris hiemkomst. Da ingen af Parterne havde videre at tilspørge vidnet, blev hand Demitteret. Hansen forbeholdt fornöden erindringer mod vidnets udsigende til sin tiid. Møller begiærede anstand. Opsettelsen blev tilstaaet til den 8^{de} Julii førstkomme saameget meere som de samtlig jndstevnte vidner endnu ikke skal være bleven afhørte.

* Lammers, major
* Post, Hans Nielsen
* Jensen, Salomon, skomager
* Langhoff, tømremester
* Bartram, Hans, murermeister
Vestergade nr. 231
* Madsdatter, Anne Marie
* Jensen, Jørgen, murermeister
* Uden for Nørreport nr. 290
□ Brandassurance
* Poderindts, Mademoiselle
Overgade nr. 60

[Sagen rejst af major Lammers mod Hans Nielsen Post optages til doms]
[Skomagermester Salomon Jensen får udmeldt tømremester Hans Langhoff og murermeister Hans Bartram til taksering af hans gård, Vestergade nr. 231, med henblik på prioritering]
[Anne Marie Madsdatter får udmeldt Hans Langhoff og Jørgen Jensen til taksering af hendes hus uden for Nørreport nr. 290 Lit: C, så det kan brandassureres]
[Mademoiselle Poderindts får udmeldt håndværksmestrene Langhoff og Jørgen

Jensen til at takserer hendes sted,
Overgade nr. 60, med henblik på
prioritering]

.Skøder

Derefter blev for Retten læst: A:
Skiøder.

- * Holm, Petter Jac., skrædder N^o 1. Petter Jacob Holm Skræder hans
- * Bech, H. Gotlieb, brandmaj. Skiøde til Hans Gotlieb Bech
- # Nørregade nd. 408 Brandmajor paa et Huus i Nørregade N^o 408, datteret 17^{de} Junii 1805.

- * Pettersen, Hans, snedkermst 2. Hans Pettersen Snedkermæster hans
- * Hansen, Thomas, småhandler ditto til Thomas Hansen Smaahandler
- # Ved Skt. Jørgens Port nr 66 paa et Huus ved St. Jørgens Porten N^o 66, datteret 18^{de} Junii 1805. -

- * Holst, Andreas, skrædder 3. Andreas Holst Skræder hans ditto
- * Schou, Henr., kons.betjent til Consumptions betient Henrich
- # Uden for Skt. Jørgens Port Schou paa et Huus uden for Porten
- # Skt. Jørgens Gaden nr. 65 eller egentlig St. Jørgens Gaden N^o 65, datteret 18^{de} Aug: 1804. -

- * Andersen, Jens, urtemand 4. Jens Andersen Urtemand hans ditto
- * Christiansen, Hans til Hans Christiansen paa et huus i
- # Vindegaden nr. 506 Vindegaden N^o 506, datteret 14^{de} Dec 1803. -

- * Petersen, Hans, snedkermst. N^o 5 Hans Petersen Snedkermæster hans
- * Henrichsen, Jens, drejermst Ditto til Jens Henrichsen
- # Ved Skt. Jørgens Port nr 60 Drejermæster paa en part af Huuset ved St: Jørgens Port N^o 60, datteret 18^{de} Junii 1805.

.Obligationer

B. Pandte Obligationer:

- * Bech, Fr. Ju., stiftsprovst N^o 1. Friderich Julius Bech, Doctor
- : Lån på 4000 rdl i Theologie og Stifts Proust i Odense
- stiftets midler hans Pandteobligation til vedkommende
- Directeurer og Jnspecteurer for de i
- obligationen benævnte Stiftelses
- Midler for Capital 4000rd: datteret
- 18^{de} Junii 1805. -

- ~ **BOGTR. IVERSEN OG MARIESHØJ** 2. Gullik Strøm Giæstgiver hans Ditto
- * Strøm, Gullik, gæstgiver til Christian Jversen paa Maries Høy
- pantsætter ved Odense for Capital 300rd: datteret
- ~ Landstedet Marieshøj til 19^{de} Junii 1805.
- ~ bogtrykker Chr. Iversen
- (Her besøgte H. C. A.
- senere Iversens familie og
- skrev nogle af sine ting) 3. Thomas Hansen Smaaehandler hans
- ditto til Det Fyenske Liig og Enke
- * Hansen, Thomas, småhandler Societeet for 200rd, datteret 17^{de}
- # Fyns Lig- & Enkesocietet Junii 1805. -

- * Schou, Henr., kons.betjent 4. Henrich Schou Consumptions
- * Iversen, Chr., bogtrykker betient, hans ditto til Christian Iversen paa Summa 450rd, datteret 19^{de} Junii 1805. -

- * Urtemand, Hans Christian 5. Hans Christian Urtemand, hans
- låner hos overformynderne i ditto til Schoubye, Lunde og Scham
- # Skovby/Lunde/Skam herreder Herreders Civile overformyndere for Summa 1730rd, datteret 4^{de} Martii 1805. -

- Samme låner optager ogå 6. Ditto Ditto til Procurator Hans
- lån hos Friis for Summa 220rd 3 mk 3 s:
- * Friis, Hans, prokurator datteret 4^{de} Martii 1805. -

- * Pedersen, P., rugbrødsbager 7. Peder Pedersen Rugbrødbager hans
- # Vor Frue Kirke ditto til Vor Frue Kirke i Odense og
- sammes Jnspecteurer for Summa 700rd datteret 13 Junii 1805.

- * Henrichsen, Jens, trædrejer 8. Jens Henrichsen Trædrejer hans
- * Schöller, oberst ditto til Oberste Schöller for 400rd, datteret 18^{de} Junii 1805. -

- * Bünger, værtshusholder 9. Joachim Christian Andreas Bünger
- låner i Værtshusholder hans ditto til det
- # Fyns Lig- & Enkesocietet Fyenske Liig og Enke Societet for Sum 200rd, datteret 18^{de} Junii 1805. -

- * Nielsen, H., værtshusholder 10. Henrich Nielsen Værtshusholder,
- # Odense Kommunitet hans Ditto til Odense Communitet for Summa 400rd, datteret 18^{de} Junii 1805. -

- * Jørgensen, Knud, daglejer 11. Knud Jørgensen Daglejer, hans
- * Bentzen, Jac., kammerjunker ditto til Kammerjunker Jacob Bentzen for Summa 207rd datteret 18^{de} Junii 1805. -

- * Iversen, P. Jørg., købmand 12. Kiøbmand Peter Jörgen Jversen,
- # Raininger/Korshagen, i hans Ditto til Hadelshuset Reininger et Korshagen i Hamborg, for Summa for 278rd 4 mk, datteret 14^{de} Junii 1805.

- 13. Johan Christopher Pettersen Hans
- * Pettersen, Joh. Christopher ditto til Stiftamtmanden og Biskoppen
- Stiftamtmanden & over Fyens Stift for 200rd: datteret
- Biskoppen over Fyens Stift 15^{te} Junii 1805. -

- 14. Niels Thorup Borger og
- * Thorup, Niels, værtshushold Værtshusholder, hans ditto til
- * Hansen, justitsråd Justits Raad Hansen for 600rd, datteret 11^{te} Junii 1805. -

- * Iversen, Pe. Jørg., købmand 15. Kiøbmand Peter Jörgen Jversen
- # Rochs Enke & Søn hans Vexel obligation til 3^{de}

# Theodosius Knutt	Handelshuuse, Rochs Enke et Sön,
# Schlick & Echmann	Theodosius Knutt og Schlick et Echmann, for 3 Maaneder for 1127 rd: - 9 s: datteret 20 ^{de} Junii 1805. -
.Udslettelse af pantebogen C. til udlæbskning:	
* Benzon, Jacob, kammerjunker	Nº 1. Jacob Benzon Kammerjunker, hans
* Böttcher, kancelliråd	Panteobligation til Cancellie Raad Böttcher for Capital 200 rd ., datteret 20 ^{de} Dec 1803 og Qvitteret 17 ^{de} Junii 1805. -
* Schiötte, Johan, guldsmed	2. Johan Schiötte Guldsmed hans
- Huus, Christian, skomager	Obligation til Skomager Christian Huus for 400 rd: datteret 20 ^{de} Dec 1804 og Qvitteret den 20 ^{de} Junii 1805. -
* Mortensen, Rasmus	3. Rasmus Mortensen hans ditto til
* Hansen, justitsråd	Justits Raad Hansen og Cancellie Raad
* Hillerup, kancelliråd	Hillerup for - 3264 rd: 6 s: af dato 11 ^{te} Dec 1803 og Qvitteret den 20 ^{de} Junii 1805 for saavidt angaar det i samme Termin betalte afdrag af 800 rd. -
* Daustrup, Hans Andersen	4. Hans Andersen Daustrup hans ditto
# Odense Skoles Kommunitet	til Odense Skoles Communitet for 400
* Holmer, hospitalsforstander	rd datteret 11 ^{te} Dec 1787 og Qvitteret af Hospitals Forstander Holmer den 18 ^{de} Junii 1805 -
* Holdt, Andreas, skrædder	5. - Andreas Holdt Skræder, hans
* Brandt, Madame Marie	ditto til Madame Marie Brandt for 350
* Iversen, Chr., bogtrykker	rd datteret 11 ^{te} Junii 1787 og Qvitteret af Bogtrykker Christian Jversen den 19 ^{de} Junii 1805. -
* Hansen, Hans	6. Hans Hansen hans Vexsel Obligation
* Andersen, Friderich, vognm.	til Vognmand Frederich Andersen for 300 rd: , datteret 11 ^{te} Martii 1805 og Qvitteret af Friderich Andersen 11 ^{te} Junii Dette Aar. -
* Pedersen, Hans, småhandler	7. Hans Pedersen Smaaehandler hans
* Ørnstrup, brandinspektør	obligation til Brand Jnspecteur Ørnstrup paa 350 rd:, af dato 30 ^{te} Janv: 1795: Qvitteret af Creditor den 20 ^{de} Junii 1805. -
* Pedersen, Hans, snedker	8. - Hans Pedersen Snedker hans ditto
* Ørnstrup, brandinspektør	til Ditto for Summa 100 rd: af dato 22 ^{de} Junii 1797 Qvitteret 20 ^{de} Junii 1805. -

- Do. 9. a Ditto Ditto til Ditto for 50 rd af 1^{ste} Juni 1805. -
- * Vogt, H., eks-kons.kasserer 9 b: Henrich Vogt forhen Told og
 * Winther, Rasmus Consumptions Casserer, hans obligation til Rasmus Winther for 600rd: af dato 11^{te} Dec: 1797, Qvitteret af Creditor den 17^{de} Junii 1805. -
- * Vogt, H., eks-kons.kasserer 10. Dittoes Obligation til Odense
 # Odense Skoles Kommunitet Skoles Communitet for 2000rd: af dato
 * Holmer, hospitalsforstander 11^{te} Dec: 1797, Qvitteret af Hospitals Forstander Holmer den 19^{de} Junii 1805. -
- * Holm, Peter Jacob 11. Peter Jacob Holm hans ditto til
 * Jansen, kontrollør, i Controlleur Jansen i Skibhusene for
 # SKIBHUSENE 190rd af dato 4^{de} Nov: 1800: Qvitteret af Creditor den 17^{de} Junii 1805. -
- * Nielsen, Knud, guldsmed 12. Knud Nielsen Guldsmed hans ditto
 * Ørnstrup, brandinspektør til Brand Jnspecteur Ørnstrup for Summa 500 rd:, datteret 11^{te} Junii 1801 og Qvitteret 14^{de} Junii 1805. -
- * Jespersen, H., værtshushold 13. Henrich Jespersen Værtshusholder
 * Sander, Jacob Joachim hans ditto til Jacob Joachim Sander for 150 rd: datteret 11^{te} Dec: 1802 og Qvitteret 14^{de} Junii 1805. -
- * Thomsen, Hans, bødker 14. Hans Thomsen Bødker hans ditto
 * Langkilde, Hans Chr., gmd. til Gaardmand Hans Christian
 * Nielsen, J. skipper, Jespersen Langkilde for 266 rd 4 mk
 # SKIBHUSENE af dato 11^{te} Junii 1787 og Qvitteret af Vedkommende Creditor Kiøbmand og Skipper Jens Nielsen i Skibhusene den 18^{de} Junii 1805. -
- * Holm, Peter, skrædder 15. Peter Holm Skræder hans ditto til
 * Crone, Jomfru Jomfrue Crone for 50rd datteret 22^{de}
 (ved Junii 1802, og Qvitteret paa Jomfrue
 * Ursin, Friderich) Crones vegne af Friderich Ursin den 18^{de} Junii 1805.
- * Bang, købmand 16. En Dom afsagt for Odense Byetings
 * Prætorius, købm. & gæstgiv. Ret den 21^{de} Nov: 1803, udi en Sag
 # København mellem Kiøbmand Bang og Giest[giver?] Prætorius i Kiøbenhavn angaaende Vexel giæld 343 rd 62 ß, Qvitteret 30^{te} Dec: 1803. -
- * Hansen, And., svineslagter N^o 17. Anders Hansen Svine Slagter
 * Andersen, Karen Ulricha hans ditto for Karen Ulricha Andersen for Summa 60rd: datteret 12^{te}: Aug: 1804 og Qvitteret 18^{de} Junii 1805. -

- * Jørgensen, Knud, daglejer 18. Knud Jørgensen Daglejer hans
- * Andersen, Anders ditto til Anders Andersen for 200rd
- dato 17^{de} Junii 1804, Qvitteret af
- Creditor Creditor 18^{de} Junii 1805. -

- * Holm, Peder, skrædder 19. Peder Holm Skræder, hans ditto
- * Jansen, kontrollør, i til Controlleur Jansen i Skibhuusene
- # SKIBHUSENE for 100 rd: datteret 11^{te} Dec 1800,
- Qvitteret af Creditor 17^{de} Junii 1805.
-

- * Gad, Mariane 20. Mariane Gad hendes Ditto til
- * Neess, Jens, fuldmægtig Fuldmægtig Jens Neess for 598 rd: af
- 11^{te} Junii 1804. Qvitteret af Creditor
- 20^{de} Junii 1805. -

- * Andersen, Jens 21. Udskrift af Odense Byes
- * Christiansen, Hans Forligelses Commissions Protocoll
- betræffende en Sag imellem
- [...?]mændene Jens Andersen og Hans
- Christiansen angaaende 1280 rd: som
- effter Jens Andersens Qvittering
- under 11^{te} Dec 1804 til ham var bleven
- betalt. -

- * Østrup, Rasmus 22. Rasmus Østrup hans Transport til
- # Odense Hospital Directeurerne for Odense Hospital og
- og andre stiftelser andre Stiftelser paa vedhæftede
- * Holmer, hospitalsforstander obligation stoer 600 rd: datteret 11^{te}
- Junii 1769: Qvitteret af Hospitals
- Forstander Holmer den 20^{de} Junii 1805.
-

- * Haugsted, Anders 23. Anders Haugsted hans obligation
- # Fyens Gejstlige Enkekasse til Fyens Stifts Geistlige Enke Casse
- * Lund, kasserer for 1200rd: af dato 11^{te} Dec: 1798,
- Qvitteret af Enke Cassens Casserer
- Lund den 18^{de} Junii 1805. -

- * Hviid, Madame 24. Ditto til Madame Hviid for Summa
- 1000rd: af dato 11^{te} Junii 1791
- * Hviid, Iver Qvitteret af Creditors Søn Iver Hviid
- den 19^{de}: Junii 1805.

Extra Ret
Tirsdagen den 25 Juny

[Rettens betjente og to stokkemænd]

- .Anholdt persons altergang** Sagen Actor Auditeur Prokurat[or]
- * Wederchinc, auditor Wederchinc contra Arestantinderne
- i den fortsatte sag mod Anne Dorthea Carlsdatter, Anne Helene
- * Carlsdt., Anne Dorthea, Wagners og Anne Marie Dorthea
- * Wagners, Anne Helene og Jörgensdatter: Derudj mødte
- * Jörgensdt., Anne Marie Dor. Prokurator Heilmann ved Schiönberg og
- tilkiendegav, at han først i Aftes

Forsvareren,
 * Heilmann, prokurator,
 har igen sendt
 * Schiönberg, fuldmægtig,
 som imidlertid mener, han
 har modtaget sagens bilag
 for sent og må bede om
 udsættelse

Byskriveren indvender,
 at materialet har været
 parat flere dage

* Jørgensdt., Anne Marie Dor.
 fremstilles i retten
 "Løs og ubunden"
 og får foreholdt attest
 af
 / Skt. Hans kirkebog
 om sin
 □ altergang

En ventet attest om
 * Wagners, Anne Helene
 fra
 # Gyldenstens Birketing
 er endnu ikke kommet

Anne Marie protesterer
 mod rapporten om sin
 deltagelse i "Gudsbord";
 hun har deltaget sammen med
 sin nu afdøde mand,
 * Nielsen, Anders, daglejer

Anklageren vil forsøge at
 skaffe klarhed over denne
 detalje til næste retsmøde

havde faaet Actors Jndlæg med Bilage
 beskrevne meddeelt, hvorfor han ey
 til i Dag formedelst andre
 Embedsforretninger kunne svare i
 Sagen, men maatte paa Grund heraf
 begiære Sagen udsat til en for
 Domeren beleylig Tiid, da han til den
 Tiid skulle fremkomme med sit
 Forsvars Jndlæg. Byskriver Lange
 anmærkede, at Skrivelsen i nogle Dage
 har været færdig - Actor mødte og
 fremstillede Arrestantinden Anne
 Marie Dortha Jørgensdatter Løs og
 ubunden for Retten samt fremlagte en
 Attest fra St Hans Kirkes Ministerial
 Bog om Arrestantindens Altergang i
 bemelte Kirke, hvilken han bad
 Arrestantinden forelæst, og af
 hende vedtaget, hvornæst han
 anmeldte: At den over Arrestantinden
 Anne Helene Wagners ved Gyldensteens
 Birk afsagde Dom ikke endnu var ham
 tilhændekommet, uagtet han i Følge
 det med sit Jndlæg fremlagde Bileg
 alt forlængst har requireret samme -
 Attesten Lyder saaledes fol -
 [ORDLYDEN IKKE INDFØRT] den
 fremlagde Attest blev hende forelæst
 men hun vedgik den ikke, men Derimod
 anmeldte, at hun sidst gik til
 Gudsbord med hendes Mand Anders
 Nielsen Dagleyer. Actor Lovede derpaa
 at forsøge, om muligt at skaffe
 Attest til næste Tægtedag om
 Arrestantindens Foregivende forholder
 sig rigtig eller ikke. Arrestantinden
 blev derefter hensat under
 Forvaring, og Sagen udsat til næste
 Torsdag den 27^{de} dennes Eftermiddag Kl
 3 -

Lange

Extra Ret
 Torsdagen den 27 Junj 1805

[Rettens betjente og to stokkemænd]

.Mere om de anholdte kvinder Hvor da blev foretaget Sagen Actor
 * Wederking, auditor Auditeur Wederking Contra
 i den fortsatte sag mod Arrestantjenderne Anne Dortha Carls
 * Carlsdatter, Anne Dortha, Datter, Anne Helene Wagener og Anne
 * Wagener, Anne Helene og Marie Dortha Jørgens Datter.
 * Jørgensdt., Anne Marie Dor. Bemeldte 3^{de} Arrestantere blev
 fremstillet for Retten uden Baand og
 De tre fremstilles i retten Fængsel, og Defensor Prokurator

"uden Baand og Fængsel"

Forsvareren,

- * Heilmann, prokurator, tilbageleverer sagens akter og fremlægger sit indlæg

Anklageren har nu modtaget attesten omtalt sidste

"tegte Dag" (tingdag) om Anne Maries

- altergang i Skt. Hans Kirke, udfærdiget af
- # kirkens klokke,
- * Rosengård

"MED DAGS POSTEN"

har han desuden modtaget en udskrift af dom fra Gyldenstens Birketing

Ud over det har han

"Löfte" (løfte) fra kone i

- # det såkaldte Krukkestød, som kan sige mere om en / stjålen morter

"Morder" = morter

Attesternes indhold bekræftes af kvinderne

"Udskrivt" = udskrift

- * Jensdt., Birthe, g. m.
- * Jensen, Mads, beretter om sin / morter, der blev stjålet noget efter
- "Michaeli" (mikkelsdag)

Nyt vidne:

- * Larsen, Karl Rasmus

Heilmann mødte og efterat have tilbageleveret de ham udlaante Acter, fremlagte han sit Jndlæg af dags Dato, hvorefter han indlod Sagen. Actor mødte og fremlagde i Anledning af Arrestantjnden Anne Marie Jörgens Datter[s] Udsagn sidste tegte Dag, en Attest fra Klokkeren ved St Hans Kirke om hendes altergang tilligemed hendes Mand sammesteds, samt en Udskrift af den over Anne Helene Wagener under Gyldenstens Polietie Jurisdiction afsagde Dom, som var kommet Actor til hende med Dags Posten, hvilke Documenter han bad Dommeren vilde forelæse de vedkommende Arrestantjnder for af dem at blive vedkiendt; hvornæst Actor tilkiendegav, at han i Anledning af Defensors i Dag fremlagte Jndlæg havde sendt Bud til Konen i Det saa kaldte Krukkestød og erholdt hendes Löfte om at hun vilde indfinde sig her i Retten i Dag for ifald Dommeren anser det fornödent, at give sit nærmere Svar angaaende Tiiden naar hun [hævnedet?] den hende frastiaalne og her efter at være vedkiendt hende udleverede Morder, Defensors Jndlæg blev taget ad Acta og lyder saaledes: [ORDLYD IKKE INDFØRT] Ligesaa blev modtaget den af Actor fremlagte Attest fra Klokke Rosengaard og udskriften af Gyldenstens Polietie Protocoll lydende saaledes: [ORDLYD IKKE INDFØRT] Sidst bemeldte tvende Documenter blev forelæst vedkommende Arrestantere neml Politie Dommen M: H: Wagener og attesten A: M: D: Jörgens Datter, [ORD MÅ MANGLE HER] hvorefter de hver for sig erklærede at det i alle Deelee forholdt sig saaledes som bemeldte Udskrivt og Attest indeholder, og disse Arrestantere saaledes [er?] de rette vedkommende Personer. Mads Jensens Hustrue Birthe [Kirkvotine?] Jens Datter fremstod for Retten og gientog hendes forhen aflagde vidnesbyrd betreffende den hende frastiaalne Morter og den tiid saadant skal være skeet nemlig noget efter Michaeli Tider 1804 og strax efter at hun og Mand var kommen her til Odense. Hun fratraade. Derefter fremstod efter Jndkaldelse Tieneste Karl Rasmus

Vidnet havde købt denne
morter enten ved
sankthans eller mikkelsdag

Ulemperne ved, at sagen
er trukket så længe ud:
Detaljer er nu glemt

Den anholdte sælger
af morteren - og den, der
selv stjal den - ,
* Wagener, Anna Helena,
husker selv, at salget
skete ved mikkelsdag

Anklager og forsvarer
overlader omsider
enigt sagen til doms

De anholdte har intet
videre at sige til deres
forsvar, end hvad
forsvareren har fremført

Larsen for at afgive nøyere
Forklaring angaaende Tiden paa
hvilken han skal have bekommet den
omhandlede Morter; Han forklarede nu
at det efter saa lang Tids Forløb
ikke var ham mueligt at erindre og
bestemme om det var ved St Hans Dags
tid eller Michaels Dags Tiid at han
af Anne Wageners tilkiøbte sig den
omhandlede Morter, og saaledes vil
han have sit den i May sidst aflagde
Vidnesbyrd forstaaet og berigtiget.
Arrestantinden Anne Helena Wagener
erklærede at det var ved Michaeli
Tider forrige Aar at hun til
nærværende Rasmus Larsen solgte denne
Morter. Actor under Benægtelse af alt
urigtigt og ubevist i Defensors
fremlagde Jndlæg, ansaae ikke
fornödent, da det nu var oplyst hvad
tid den omhandlede Morter var
stiaalet, at give videre Tilsvær, men
indlod Sagen til Dom i Henhold til De
i hans fremlagde Jndlæge nedlagde
Paastande. Defensor indlod Ligeledes
Sagen. Da Actor og Defensor ikke
havde videre under denne Sag at
fremme, og Arrestantinderne paa
Dommerens Tilspørgsel erklærede at de
ikke havde videre til deres Forsvar
en[d] det som deres Defensor for Dem
haver fremført, saa blev denne Sag af
Retten nu optagen til Doms. -

Lindved

Extra Ret

Fredagen den 28 Junij 1805

* Nielsen, David, politibetj. [Rettens betjente og to stokkemænd, i
* Falck, Hans Christian hvis sted optræder politibetjentene
David Nielsen og Hans Christian
Falck]

.DOM OVER 3 ANHOLDTE KVINDER Udi Sagen anlagt imod
Dommen over Arrestantinderne Anne Dorteia Carls
* Carlsdatter, Anne Dorteia, Datter, Anne Helena Wagener og Anne
* Wagener, Anne Helena og Maria Dorteia Jörgens Datter, og h^r
* Jörgensdt., Anne Maria Dor. Auditeur Wederking som Actor, blev
afsiges, men afsagt og for Retten oplæst
□ er ikke indført i tingbogen efterfølgende Dom. [ORDLYDEN FINDES
IKKE INDFØRT]. Efterat denne Dom
saaledes for Retten var bleven
Dommeren spørger de tre, oplæst, blev de samtlige
om de er fornøjede med Tilstædeværende 3^{de} Arrestantinder af
resultatet eller ønsker Dommeren tilspurgt om de med denne

at
 □ ANKE TIL LANDSOVERRETEN

Førstnævnte accepterer
 sin dom

De to andre udbeder sig
 betænkningstid

Anklageren får
 "afskrivt"
 af dommen

De anholdte overleveres
 til
 * Møller, arrestforvarer

Dom var fornøyet eller ønskede at faae samme til Forandring indstævnet og paaanket for Landsoverretten; Da svarede Anne Dorteia Carls Datter at hun antog Dommen for saa vidt hende vedkom, og begierede ikke samme Jndstevnet for Overretten: De øvrige 2^{de} forbeholdt dem at afgive Deres nærmere Erklæring ved Dommens Forkyndelse. Actor var mødt og udbad sig en Lovlig afskrift af den i sagen afsagde Dom, til videre fornøden foranstaltning fra hans Side, Som af Retten blev tilstaaet. - Arrestantinden blev igien overleveret Arrestforvareren Möller til Forvaring og Ansvar.

Lindved

Extra Ret
Löverdagen den 29 Juny 1805.

[Rettens betjente og to stokkemænd]

.UKONFIRMERET DRENG SOM TYV
 ~ Dreng ønskede at se komedie
 □ Tyverisag mod drengen
 * Weishapt, And. Rasch,
 med
 * Friis, prokurator,
 som anklager

□ Stævning til tingsvidne
 fremlægges

Arrestanten fremstilles
 "Lös og Ledig"

"den" = som

Forsvarer er
 * Heilmann, prokurator

Skriftlige spørgsmål er
 udarbejdet, men findes
 ikke gengivet i tingbogen

Drengen bekræfter sin

For Retten mødte Proc: Friis ved Fuldmægtig Hansen som foreviste en hans Principal under et dennes bestillet Ordre at tiltale og hente Dom over Drengen Anders Rasch Weishaupt for begaaet Tyveri, hvilken ordre er tegnet paa denne Respective Rets Preliminair Forhör af 24 dennes, hvilket Forhör som han herved overleverede Dommeren til fornøden afbetjening under dette agttende Tingsvidne, han derefter ærbødigt bad sig tilbageleveret; Derefter fremlagde han en udtagen lovlig Forkyndt Stevning til et Tingsvidne Erhvervet for, tilligemed sin principals Skrivtlige Spørgsmaale af Dags Dato, hvorefter han bad sig saavel Arrestanten, den han her Lös og Ledig for Retten fremstilte, som de indstevnte vidner examinerede. Defensor Proc: Heilmann var mødt.

Fremlagte Stevning og Spørgsmaale blev taget ad acta lydende saaledes: [ORDLYD IKKE INDFØRT] Den tilstædeværende Arrestant Anders Rasch Weishaupt blev givet Actors Spørgsmaale til ham som han besvarede saaledes. Til 1^{ste} efterat hans Forklaring under Præliminair Forhöret var bleven ham forelæst; Han vedblev

- tidligere afgivne forklaring ved
- præliminærforhøret
- Første gang han begik
- tyveri var i København, hvor han ønskede sig "smaae Ting at fortære" og at
 - komme paa Comeedie (H. C. A.'s biografier viser, at det har været tillokkende for børn at komme i teatret)
- Senere begik han
- tyverier i Odense, hvor en # karl fra Sanderumgård forførte ham til
 - at drikke brændevin
 - Tyveri af dukat blev begået
 - Pris, dukat: 15 mk
 - * Friderichsen, Peder, dragon var modtager af / seks flasker rødvin, som drengen havde lovet at skaffe
 - Tyveriet af vinen var derefter sket fra kælderen hos
 - * Holm, oberst, hvor drengen havde været i tjeneste ca. 1½ år
- Dragonen ville have vinen stillet i stalden, men fik den i stedet sat parat i / kælderhalsen
- Vinen blev drukket hos
- * Post, Hans af den omtalte dragon og en # tjener fra Holckenhavn (også dragon)
 - + to andre ukendte karle (den ene dragon)
- Vinens proveniens var der ingen, der spurgte om
- Biografi kort:
- i et og alt forbemeldte hans Forklaring som rigtig og overeenstemmende med det virkelige Forhold. - Til 2^{det} de urigtige Handlinger og Tyverier neml 1^{ste} Gang i Kiöbenhavn, ved at han ønskede deels at bekomme et og anden smaae Ting at fortære, hvortil han havde Lyst, og fattede Penge, og deels at komme paa Comeedie og derefter her i Odense, at Karlen Hans Jensen som skal tjene paa Sanderumgaard, høyst var den som forførte ham til at Drikke Brændeviin og andet Drik, og saaledis var Mangel paa at erholde det fornødne i Oberstens Huus, ikke Aarsag til handling. Til 3^{die} Han kiendte ikke værdien at den Ducat som han tog fra Obersten i Kiöbenhavn og veed ikke om det var en Dansk eller Hollandsk Dukat; han forlangte at faae den vexlet hos en Kiöbmand som skeete og han fik og 15 mk for den. - Til 4^{de} Saavidt han nu erindrer var det Dagen för at Dragon Peder Friderichsen bekom de 6 Flasker Röd Viin, at denne sagde til ham at han og nogle fleere fra Holckenhavn vilde have nogle Flasker viin afbrændt, og hvor, nemlig Peder Friderichsen, ikke vidste hvor de skulle faae samme, og at han, nemlig Arrestanten, ville see at forskaffe det, hvilket da og var Aarsag til at han Arrestanten borttog de 6 Flasker viin af Kjeldereren og satte samme i Kielder halsen, da han ikke kunde faa samme henbragt i Stalden, hvilket Peder Friderichsen forlangte, - - Peder Friderichsen modtog derefter fra Kjelderhalsen disse 6 Flasker Röd viin og sagde at de skulle drikkes og udbrændes ovre hos Hans Post. Til 5^{te} Da dette Vin blev Drukket hos Hans Postes, var tilstæde Arrestanten Dragon Peder Friderichsen og en Tienner fra Holckenhavn navnlig Poul, som og er Dragon, samt 2^{de} Andre Karle som han ikke kiendte, og hvoraf den Eene var Dragon; der blev ikke talt eller spurgt om hvorfor denne viin var kommen. Til 6^{te} Han har stedse været hiemme hos hans Forældre og saavidt han veed haver hans Forældre boet paa det Stæd hvor de er i 8^{te} Aar, han kom fra hans Forældres huus da han kom

Anders har som barn altid
boet hos sine forældre

Derfra kom han til sin
nuværende plads hos

* Holm, oberst

□ Han er ukonfirmeret

□ Fattigdom: Han ejer intet!

De stjålne flaskevarer var:
/ 18 flasker rødvin
/ 4 flasker Madeira-vin
/ 3-4 flasker rhinskvin
/ 2 flasker gammel vin
/ 6 flasker ung vin
/ 6 flasker mjød
/ 1 flaske ukendt vin

Mere er senere leveret
dragonen uden særligt
ønske

Selv har arrestanten
drukket
/ ung vin,
men også diverse andet

Vidne:

* Madsdatter, Anne Kirstine,
i tjeneste hos
* Holm, oberst

□ Hendes tjeneste begyndte 1.
maj

Hun ved intet om
Anders' tyverier

Den omtalte

* Jensen, Lars
skal opholde sig hos
sognefogeden i Lunde

"haver havt"

Pigen har ikke mærket
andet, end at drengen
opførte sig skikkelig

til oberst Holm hvor han nu sidste
May har været i 1½ Aar - Til 7^{de} Han
er ikke konfirmeret. - Til 8^{de} Nei.
Til 9^{de} Han er et fattig Barn og ejer
intet. - Efter nøjere overvejelse
forklarede Arrestanten at have af
oberst Holms Kjelder i alt borttaget
18 Flasker Röd viin, 4 Flasker Madera
viin, 3 a 4 Flasker Rinsk viin, 2 Fl:
gl: Viin, 6 Fl: Ung viin, 6 Fl Möd og
1 Flaske med et slags viin som han
ikke kiendte, af hvilke Dragonen har
forlangt foruden de forhen
omforklarede 6 Flasker, 1 Flaske Röd
viin som han tog med sig da han
Reiste bort, desuden har Arrestanten
tiid efter anden Leveret Dragonen
uden hans Forlangende 3 Fl: Ung viin,
2 Fl: Ung viin har Arrestanten selv
drukket, og de øvrige ere saaledes
som forhen forklaret fortæret af
Arrestanten, Dragonen med fleere; Han
blev demitteret med actors og
Defensors samtykke, Derefer fremstod
af de indstævnte vidner Anne Kirstine
Mads Datter tienende Hr Oberste Holm
hun blev forelæst Eedens Forklaring
af Lov-Bogen og betydet Eedens
vigtighed samt formaanet at erindre
Sandheden og vogte sig for Meeneed,
Hvorefter hun nu aflagde sin Eed
efter Loven med oprakte Fingre til
Bekræftelse paa Sandheds vidnesbyrd.
Hun besvarede derefter Actors til
hende fremlagde spørgsmaale saaledes:
Til 1^{ste}: Hun har kiendt denne
omspurgte Arrestant siden 1^{ste} May d:
a: da hun kom i Oberst Holms
Tieneste. Til 2^{det} hun forsikrede at
hun ikke har erfaret eller veed det
mindste af omspurgt af arrestanten
foretagne handling, og ikke heller
formærket saadant af andre. Til 3^{die}
Saavidt hun veed og har hørt skal
omspurgte Lars Jensen være hos
Sognefogden i Lunde. Til 4^{de} Før den
Tiid vidnet som omforklaret haver
hadt Lejlighed at kiende og omgaaes
Arrestanten Drengen Weishaupt har hun
ikke formærket andet end at hans
Opførsel var s[k]ikkelig - Til 5^{te} Hun
er ikke det omspurgt bekiendt og kan
derfore ikke derom afgive nogen
Forklaring. Til 6^{te} Det omspurgt veed
vidnet ikke da hun intet har hørt
derom. - Til 7^{de} - Nei. Med actors og

Sagen opsættes

Drengen overlades til
* Møller, arrestforvarer

Defensors Minde blev vidnet
Demitteret. - Denne Sags videre
fremme blev bestemt til næstkommende
Mandag den 1^{ste} Julij eftermiddag Kl:
3. Arrestanten Drengen Weishaupt blev
igien overleveret arrestforvarer
Möller til Bevaring og Ansvar. -

Mandagen den 1^{ste} Julij 1805

* Langhoff, tømrmester	[Rettens betjente og fire stokkemænd]
* Jensen, Jørgen, murermester	[Takseringstingsvidne efter syn
* Poderindtz, Mademoiselle	foretaget ved de to håndværksmestre
* Jensen, Salomon, skomager	Langhoff og Jørgen Jensen af
* Lillienschiold, Frue	Mademoiselle Poderindts hus nr. 60 i
* Holm, Frue	Overgade]
* Berg, købmand	[Takseringstingsvidne til skomager
* Bredsted, gartner	Salomon Jensen efter tidligere
* Berg, købmand	udmeldelse af to håndværksmestre]
* Trane, Niels, feldbereder	[Ny udsættelse af sagen fra kammer-
* Winther, kommissionær	herrinde Lillienschiold mod fru Holm]
# Glasmagasinet, København	[Opsættelse af sagen købmand Berg mod
* Lange, by- & rådstueskriver	gartner Bredsted]
* Patermann, gæstgiver	[Sag fra købmand Bang mod Niels Trane
	er forligt og afvises derefter af
	retten]
	[Opsættelse af sagen fra kommissionær
	Winther mod skifteretten i Nyborg]
	[Opsættelse af sagen fra forvalter
	Weyel i Glasmagasinet, København, mod
	byskriver Lange]
	[Udmeldelse af takseringsmændene
	Langhoff og Jørgen Jensen til
	vurdering af gæstgiver Patermanns
	gård, nr. 387]
	For Retten blev allerunderdanigst
	læst:

.Forordninger

Om
Søkortarkivets tabeller
og afstandene i
de norske farvande

Om
□ delinkventsagers indstæv-
ning for overretterne

Plakat om
□ forsømmelige ved søfarten
og deres straf

1. Forordning angaaende de fra
Søkort Archivet udgivne Tabeller
over Miile Distancerne udi de Norske
L[öb]s Farvande samt disse Tabellers
Trykning og Salg, datteret 17 May
1805. -

2. Ditto angaaende Delinqventsagers
Jndstævning til Lands- og Stifts
Overretterne i Danemark, Norge og
Jisland, datteret 31 May d: A:

3. Placat som bestemmer Straffen for
dem iblandt Söe Fa[r]tens Mandskab
ved D[i]vissionerne og [Toghuus?]
Compagniet, som ere forsømmelige udi
Tienesten, datteret 17 May 1805. -

- .De nye hovedveje
og deres vedligeholdelse
Plakat om de nu FULDFØRTE
□ HOVEDLANDEVEJE i DANMARK
- .Skøder og gældsbreve
- * Hansen, And., svineslagter
* Øllenschlæger Krag, Mathias
Gråbrødre Stræde nr. 224 A
med
/ tilliggende have
- * Nielsen, Jens
* Lausen, Rasmus (i tjeneste
hos
* Lausen, postmester)
Hus i Skræppestrædet
- * Thorup, Peder Hansen, i
Lille Eilstrup
* Holmsted, Cl. Kegling, købm
Hjørnet Klareg./Pogestræde
- * Faber, Rasmus, prokurator
* Bang, Johannes, købmand
* Wedel Jarlsberg, baron Fr.
Hus på Sortebr. kirkegård
- * Nielsen, Chr., værtshushold
Odense Hospital
- * Laurberg, Chr., hvedebr.bag
Odense Kommunitet og
Pårup kirke
- * Torvald, Knud., feldbereder
* Jørgens., J., gmd., Fangel
* Pedersdatter, Karen, enke
- * Thorup, Peder Hansen,
værtshusholder
4. Ditto for Dannemark angaaende de
fuldførte nye Hoved Landevejes
Jnddeeling til bestandig Vedlige-
holdelse, datteret 6 Juny 1805 -
- Dernæst blev læst Skiøder og
Obligationer
1. Borger og Sviineslagter Anders
Hansens Skiøde til Skomager Mathias
Øllenschlæger Krag paa Huuset N^o 224
Lit A i Graabrødre Stræde med
tilliggende Hauge, datteret 18 Juny
1805. -
2. Et Ditto fra Jens Nielsen til
Rasmus Lausen tienende Postmester
Lausen paa et Huus i Skræppestrædet
bestaaende af 4 Fag med tilliggende
Haugeplads, datteret 18 Juny 1805. -
3. Ditto fra Peder Hansen Thorup i
Lille Eilstrup til Kiøbmand Clemen
Kegling Holmsted paa Huuset N^o 308
paa Hjørnet af Klaregaden og
Pugestrædet datteret 23 Juny 1805
- 4 Dito fra Procurator Rasmus Faber og
Kiøbmand Johannes Bang til
Kammerherre Baron Friderick Christian
Wedel Jarlsberg paa een deel af
bemeldte Hans Bygninger her i Odense
med tilliggende Gaardsrum, som er
beliggende paa Sortebrødre
Kirkegaard, datteret 20 Juny 1805 med
vedhæftet Kiøbe Contract paa behørig
Stemplet Papiir. -
1. Christen Nielsen Værtshuusholders
Pandte Obligation til Odense Hospital
for Capital 600rd datteret 28 Juny
1805. -
2. Christian Laurberg Hvedebrødbagers
Ditto til Odense Communitet og
Paaarup Kirke for Capital 500rd,
datteret 18 Juny 1805. -
3. Knud Torvald Feldbereders ditto
til Jens Jørgensen Gaardmand i Fangel
som Laugværge for Enken Karen Peders
Datter for Capital 150rd dat: 11 Juny
1805. -
4. Peder Hansen Thorup
Vertshuusholders Ditto til Hr General

- * Ahlefeldt, generaladjutant og Over General Adjutant Ahlefeldt
for Capital 200rd dateret 14 Juny
1802. -
- * Holmsted, Cl. Kegl., købm. 5. Kiøbmand Clemen Kegling Holmsteds
- * Tihcker, Carl, klejnsmed Ditto til Carl Tihcker Kleinsmed for
Capital 300rd datteret 25 Juny 1805.
- * Jensen, Mads, værtshushold. 6. Mads Jensen Vertshuusholders Ditto
- * Dall, Johs., forligskommiss til Forligelses Commissair Johannes
- * Starup, Ole Boesen, kærner Dall for Capital 400rd datteret 22
Juny 1805, etc., tillige underskrevet
af Kiærner Casserer Ole Boesen
Starup. -
- # Odense bys Fattigvæsen 7. Commissionen for Odense Byes
- Enken efter Fattig Væsen, dens ditto til
- * Vogt, toldkasserer Toldkasserer Vogts Enke i Kiøbenhavn
for Capital 3000rd datteret 18 Juny
1805. -
- * Roulund, N., hvedebrødsbag. 8. Niels Roulund Hvedebrødbager Ditto
- * Rasmussen, M., selvejer i til Selvejer Mads Rasmussen i
- # Højbjerg Højberg. -
- * Gad, Mariane, gæstgiverinde 9. Mariane Gad Giestgiverinde Ditto
- * Stolberg, grevinde til Frue Grevinde Stolberg fra
Gyldensteen for Capital 2000rd,
datteret 20 Juny 1805. -
- * Poulsen, H. P., skomagermst 10. Hans Peder Poulsens Skomager-
- * Lausen, postmester mesters Ditto til Postmester Lausen
for Capital 400rd datteret 11 Juny
1805. -

Endnu læst følgende Documenter. -

Skiöder

- .Skøde 5. Kamerherre og Commandeur Friderich
- * Bülow, Fr., kammerherre Bülows Skiöde til Kiøbmand Jøde
- * Salomon, jøde, købm. Salomon paa Gaarden n^o 231 i
- # Vestergade nr. 231 Vestergade datteret 15 Juny 1805 med
vedhæftet Kiøbe Contract paa behørig
Stemplet Papiir af 3 Aug 1804.
- .Kgl. konfirmeret testamente 6. Kongl confirmeret Testamente
- * Borre, Niels Rasmuss., krom imellem Niels Rasmussen Borre Kromand
- * Jørgensdatter, Maren og hans Hustru Maren Jørgens Datter
af 21 July 1792 med vedhæfted
Præsteattest af 23 Juny 1805.
- .Udslettelse af pantebogen Derefter blev fremlagt til Aflysning
og Udslettelse af Pandtebogen
følgende Obligationer. -

- * Borre, Niels, urtemand 1. Niels Borre Urtemands Pandte
- # Odense & Søndersø Hospital Obligation til Odense og Søndersøe
- Hospital for Capital 600rd, datteret
- 28 July 1786, tinglyst den 7 Aug s:
- A. og qvitteret den 28 Juny 1805. -

- * Andersen, J., grovbrødsbag. 2. Jørgen Andersen Grovbrødbagers
- # Assens Fattigkasse Ditto til Jndspecteurerne og
- Forstanderne for Fattig Kassen i
- Assens for Capital 300rd datteret 19
- Juny 1790, tinglæst 9 Aug s: A: og
- qvitteret den 18 Juny 1805 med
- vedlagte Opsigelse paa behørig
- Stemplet Papiir af 5 dennes, 1802. -

- * Sørensen, R., hvedebrødsbag 3. Rasmus Sørensen Hvedebrødbagers
- # Odense Kommunitet og Ditto til Odense Communitet og Paarup
- # Pårup Kirke Kirke for Capital 500rd, datteret 11
- Decemb 1788, tinglæst den 11 næst
- efter og qvitteret den 18 Juny 1805.

- * Holter, Værtshusholder 4. Fra Holter Vertshuusholders Ditto
- Dødsboet efter til afgangne Biskop Blocks Stervboe
- * Block, biskop for Capital 2000rd, datteret 18 Juny
- 1804, tinglæst den 25 næsteffter og
- qvitteret den 12 Juny 1805. -

- * Holm, Morten Ejler, hdlsm. 5. Morten Eiler Holms Handelsmands
- * Rosengård, Joh. J., klokker Ditto til Klokke Johan Jørgen
- Rosengaard for Capital 200rd datteret
- 18 Juny 1802, tinglæst den 5 July s:
- A: og qvitteret den 11 Juny 1805 uden
- foregaaet skriftlig Opsigelse. -

- * Mortensen, Rasmus, købmand 6. Rasmus Mortensen Kiøbmands ditto
- * Zass, løjtnant til Lieutenant Zass for Capital 1400
- rd datteret 11 Decemb: 1802, tinglæst
- 10 Janv: 1803 og qvitteret 20 Juny
- 1805 med vedhæftet Opsigelse paa
- behørig Stemplet Papiir af 11 Decemb
- 1804. -

- * Basse, Rasm. Hansen, skomgr 7. Rasmus Hansen Basse Skomagers
- * Knudsen, Knud, af Ollerup Ditto til Knud Knudsen i Ollerup for
- Capital 200rd datteret 11 Juny 1788,
- tinglyst 17^{de} Juny 1788 og qvitteret
- 11 Juny 1805. -

- * Hempel, Søren, bogtrykker 8. Af den af Søren Hempel Bogtrykker
- * Linderfeldt, Joseph og Joseph Linderfeldt under 17 Juny
- * Korbitz, konf. 1797 udstædt den 19^{de} Juny næst efter
- tinglæste Obligation til Konf:
- Korbitz med flere de 500rd som efter
- Obligationens Jndhold denne Termin
- skulle betales, efter Qvittering af
- 15 Juny 1805. -

- * Thorup, Peder Hansen
- * Mule Gottschalch, Johan

9. Peder Hansen Thorups Obligation til Johan Mule Gottschalch for Capital 600rd datteret 11 Juny 1804, tinglæst 18 Juny næst efter og qvitteret 27 Juny med Opsigelse paa behørig Stemplet Papiir af 11 Sept. 1804: -

- * Zilmer, Fr. Gust., parykmgr
- # Fyns biskop

10. Friderich Gustav Zilmer Parykmagers Obligation til Biskoppen i Fyens Stift for 300rd datteret 14 Juny 1802, tinglyst 21 Juny 1802, nemlig deraf 150rd, saa der ikkun rester 200rd efter Qvittering af 10 Janv: 1805. - -

- * Bang, Johs., købmand
- # Den Dsk. Manufakturhandel i København

11. Johannes Bang Kiøbmands ditto til den Danske Manufactur Handel i Kiøbenhavn for Capital 2745rd 4 mk 5 s: datteret 17 Decemb 1798 og tinglyst den 24 ditto, hvorpaa foruden den forhen udslettede 1600rd end videre under 24 Juny 1805 er afdraget 145rd 4 mk 5 s: tilligemed alle af Capitalen forfaldne og resterende Renter til 15 Juny d: A: 269rd 1 mk 7 s: og hvorefter een Deel af Pandtet efter Paategningen maae udgaae af Obligationen og udslettes af Protocollen. -

(Fortsattelse i bind 3)

- REGISTRE og STOFANALYSE -

(Med majuskler:
kulturhistoriske godbidder)

*

Citatregister

"..der haledede med hende"	29
"(Arrestant) Løs og ubunden"	6
"(NN's) Traatsige benægtelse"	10
"2de af Politiets Betiente"	69
"5 Bilager"	26
"acteret" = indlemmet i akten	51
"Actors Spørgsmaalle"	19
"afskrivt"	93
"Anfaldet af Slag [Sleg?]"	52
"Arestantinderne"	42
"arrestantinde"	81
"Arrestantinden"	7
"Arrestantjnden" 15, 20, 25	
"Arrestantjnder"	29
"Arrestantjnderne"	49
"Bekrævtelse"	77
"bekræftet" (bekræftet)	67
"benægter at de ikke.. "	19
"benægter ikke at have.. "	10
"Benægter ikke.." = benægter	11
"Bondebye" ml. Od. og Fåborg	46
"Confermeret"	11
"criminelle Forbrydelser"	36
"Dannemark"	62
"De 2de Arrestanter"	24
"de passerede Udtrykke"	27
"de samme Spørgsmaale"	7
"den afgivne Eragtning"	57
"den frastiaalne Smidt"	42
"den frastjaalne Smidt"	43
"den... intenderende Sag"	36
"den" = som	94
"deponent" (vidne)	62
"Deponenter" = vidner	40
"Deposition" = vidneudsagn 16, 41	
"det forehafte Tyverie" 19, 21	
"det havende Pibehovet"	33
"det Ørefigen han havde fået"	55
"det" = som	81
"en af (NN) bestemmende Tid"	16
"en Tour til Nyborg"	72
"endgang"	7
"erkyndiget sig"	15
"ET UBETYDELIGT BETLERIE"	45

"Exception" = excerpction	73
"Excessioner" = digressioner	37
"Exestioner" = excessioner	37
"Factum Qvæstionis"	26
"fantes udskadt"	9
"Fattigdom har forbudet hende"	7
"for det meste gik ud i byen"	9
"fornöyet med" dom	74
"fra Tugthuuset af"	15
"fremsadte Spørgsmaale"	9
"føren" (førend)	9
"genneral" = general	73
"Giæst ved Herrens Bord"	80
"gravamina" = belastning	75
"hans heele timelige Velfærd"	70
"haver havt"	96
"Haver ieg kiøbt Pibehovet"	33
"hendes nu havende Mand"	82
"hendes vidende og Villie"	44
"hun kom hjem fra Byen"	16
"Hun tilhørte [lageret]"	44
"hvem der tilhørte Skiørtet"	45
"hvis" = hvad	24
"hvor den er afbleven"	52
"i hvad Qvalitet?" (ærinde)	72
"Igien" = dernæst	76, 82
"Jgien" = dernæst	50
"komme paa Comeedie"	94
"Krybbidere" (krybbebidere)	77
"kuns en Dag"	15
"Laasen hængte for døren"	9
"lagt nogle Nætter hos dem"	15
"ligger" = lægger	55
"Linnet til hans Krop"	70
"LOGEREDE I SNURREN"	46
"Lovens Bydende"	69
"Lyst efter" (efterlyst)	21
"Løs og Ledig"	20, 23
"Løs og ubunden"	25, 29, 42, 90
"lös og ledig"	31, 39, 65, 73, 81, 94
"lös og ubunden"	79
"Löse og ubundne"	49
"Löfte" (løfte)	91
"Markensdag"	13
"MED DAGS POSTEN"	91
"med Ejerens Forevidende"	46
"Michaeli" (mikkelsdag)	92
"Morder" = morder	91
"navnlig" = nemlig	30, 51
"noget udstadig i sit væsen"	7
"opnaaede" = indhentede	14
"Palds" (forhøjning)	76
"Politie Betjentet"	33
"preluminair-" = præliminær-	31
"Prosenderne"	72

"præsten Rasmus"	45
"Regimenter og Corpser"	27
"reliverer" (releverer)	62
"Repartition" = fordeling	27
"sagde hende lige i Øjnene",	10
"Sagen udsadt"	26
"sine Støvle"	60
"skeet i Overiilelse"	27
"skulle have havt"	56
"smaae Ting at fortære"	94
"Smæk eller Kladsk"	56
"Snorrekone"	46
"SNORREN" (sted i Odense)	21
"sorne Stevnevidner"	
(stokkemænd)	69
"Spieltaage" (spiltove)	76
"taget ad Acta"	12
"tegte Dag" (tingdag)	91
"Thi Declarerede han..	27
"til Magerens Brug"	76
"tilhændekommet" = indløbet	26
"tilstædeværende Fruentimmer"	12
"titbenævnte Morter"	30
"torde ikke gaae ud i Luften"	69
"Tour" (rejse)	72
"tvende Betientere"	18
"uden Baand og Fængsel"	12, 58, 91
"udlod sig" (fortalte)	16
"udlod sig" = kommenterede	55
"Udlaskning" = udslettelse	28
"udmulig" (umulig)	77
"Udskrivt" = udskrift	92
"udsætte" (pantsætte)	46
"uefterrettelighed"	80
"uforstevnt"	75
"ved hævtet" = vedhæftet	41
"Ventillation" = overvejelse	36

*

Personregister

* Abel, rådmand i Kolding	83
* Abel, rådmand, Kolding	24, 35
* Abell, rådmand	48
* Abell, rådmand, Kolding	64, 71
* Ahlefeldt, generaladjutant	98
* Anders., Frederik, vognmand	74
* Anders., H., værtshusholder	18
* Andersen, Anders	89
* Andersen, Christen	22
* Andersen, Fred., vognmand	64
* Andersen, Freder., vognmand	27, 2
	8
* Andersen, Frederik, vognm.	17, 48

* Andersen, Friderich, vognm.	84,	71, 87
* Andersen, J., grovbrødsbag.	.	99
* Andersen, Jens	.	89
* Andersen, Jens, urtemand .	12,	85
* Andersen, Karen Ulricha . .	.	89
* Arenfeldt, Stine	.	20
* arrestforvarer	.	83
* Bang, Johan, købmand	.	77
* Bang, Johannes, købmand . .	.	97
* Bang, Johs., købmand . . .	63,	100
* Bang, købmand 17, 24, 35, 53,	83,	89
* Bartram, Hans, murermester .	.	85
* Basse, Rasm. Hansen, skomgr .	100	
* Bech, doktor, stiftsprovst . .	.	80
* Bech, Fr. Ju., stiftsprovst . .	.	85
* Bech, H. Gotlieb, brandmaj.	.	85
* Becher, Anne Marie	.	63
* Bentzen, Jac., kammerjunker .	.	86
* Benzon, Jacob, kammerjunker .	.	87
* Berg, købmand 22, 47, 74, 78,	96	
* Bierregaard, kons.betjent . .	.	73
* Bille Brahe, grev, Hvedholm .	.	78
* Bircherod, Jens, skom.svend .	.	81
* Block, biskop	.	99
* Borre, Niels Rasmuss., krom .	.	99
* Borre, Niels, urtemand	.	99
* Brandt, Madame Marie	.	87
* Bredsted, gartner 22, 47, 78,	96	
* Brylle, A., rådstuetjener	.	9
* Bülow, Fr., kammerherre	.	99
* Bünger, værtshusholder	.	86
* Byschou, skriver	.	23
* Böttcher, kancelliråd	.	87
* Carlsdatter, Anne Dorthe . . .	6, 42	
* Carlsdatter, Anne Dorthea 8, 34,	79, 91,	93
* Carlsdt., Anne Dorthe	.	49
* Carlsdt., Anne Dorthea . . .	29, 90	
* Carstensen, Andreas	.	23
* Cheu, Leib, arrestant	.	58
* Christens., J., stokkemand . .	.	53
* Christens., L., rugbrødsbgr . .	.	6
* Christensen, Anders	.	21
* Christensen, Andr., snedker . .	.	13
* Christensen, J., stokkemand . .	.	42
* Christensen, Jonas	.	38
* Christensen, korporal . . .	42, 45	
* Christensen, politibetjent . .	.	53
* Christians., J., stokkemand 12,	4	7
* Christiansdatter, Pernille . .	.	81
* Christiansen, Hans	85, 89	
* Christiansen, Jonas	.	17

* Christoffers., M., murermst	22
* Christoffers., Mads, murerm	18
* Crone, Jomfru	88
* Dall, Johs., forligskommiss	98
* Darry, Christen Falchen	77
* Darry, stokkemand	31
* Dary, fraværende stokkemand	53
* Dary, stokkemand	12
* Darye, stokkemand	17
* Daustrup, Hans Andersen	87
* Duch, møller, Østergård	17
* Duch, møller, Østergårds ml	22
* Døcher, brd., købmænd	58
* Eibye, Rasmus	56
* Eilschou, Peder, købmand	63
* Eilschou, sæbemester	48
* Eilschou, sæbesyder	38
* Eybye, Rasmus, klejnsmed	54
* Faaborg, inspektør	22
* Faber, Rasmus, prokurator	97
* Fabricius, Hans	38
* Fabricius, kandestøber	44
* Fabricius, politibetjent	12, 17, 53, 83
* Falbe, herredsfoged	18
* Falbe, kancelliråd	14
* Falck, Hans Christian	93
* Falck, Hans, politibetjent	12
* Falck, politibetjent	17, 18, 69, 83
* Falenkam	48
* Falenkam i Odense Tugthus	64
* Falenkam, Johan Christoffer	36
* Falk, politibetjent	31, 33
* Frandsen, købm., Flensborg	27
* Frandzen, købm., Flensborg	63
* Frandzen, købmand	24
* Friderichsen, Peder, dragon	94
* Friis, Hans, prokurator	86
* Friis, prokurator	12, 19, 20, 23, 37, 54, 64, 72, 81, 93
* From, bager	6
* Gad, Jomfru Mariane	35
* Gad, Jomfru Marianne	27
* Gad, Mariane	89
* Gad, Mariane, gæstgiverinde	98
* Gerhardt, korporal	82
* Gieding, sagf., Middelfart	39
* Gleerup, postmst., Hobro	5
* Gotschalk, købmand	11
* Gress, Gerhardt, købmand	54
* Gress, købmand	55
* Gude, Jacob, bager/konditor	54
* Gude, konditor	17, 52
* Gude, konditor og bager	38
* Gundessen, Jørgen, daglejer	27

* Handelshus Ranniger & Corsh	48
* Hansdatter, Anne	15, 23, 42
* Hansdatter, Anne Chatrine	10
* Hansdatter, Karen	42
* Hansen, And., i Hospitalet	44
* Hansen, And., svineslagter	89, 97
* Hansen, Carsten, købmand	63
* Hansen, Christof., stokkem.	47
* Hansen, Christoffer	5
* Hansen, fuldmægtig	12, 19, 37
* Hansen, Hans	17, 87
* Hansen, justitsråd	17, 87
* Hansen, prokur.fuldmægtig	81
* Hansen, Rasmus, møller	77
* Hansen, sl. Rasm., tømrerm.	54
* Hansen, sl.Rasm., murererst	49
* Hansen, Thomas, småhandler	73, 7
	4, 85, 86
* Haugsted. afd. købmand	17
* Haugsted, Anders	89
* Haugsted, købmand	28
* Heilmann, prokurator	18, 20, 23,
	31, 47, 50, 58, 64, 65, 6
	8, 73, 80, 90, 91, 94
* Hein, kammerherre	52
* Hejlmann, prokurator	12
* Hempel, Søren, bogtrykker	100
* Hendrichsen., N., bendrejer	74
* Henrichsen, Jens, drejermst	85
* Henrichsen, Jens, trædrejer	78, 8
	6
* Hetting, C. Niels., skom.sv	11
* Hillerup, kancelliråd	87
* Hoffmann, spindemester	37
* Hoffmann, spindemst., O. T.	64
* Hofmann, spindemester	17, 35
* Holdt, Andreas, skrædder	87
* Holm, afd. Jacob, grovsmed	17
* Holm, C. Chr., handskemager	78
* Holm, Carl Chr., handskemag	78
* Holm, Ellen Kirstine	58
* Holm, fru	22, 35, 53, 63
* Holm, Frue	78, 96
* Holm, Johan Peter	22
* Holm, Morten Ejler, hdlsm.	99
* Holm, oberst	94, 95
* Holm, Peder, skrædder	89
* Holm, Peder, skræddermester	49
* Holm, Peter Jacob	88
* Holm, Peter, skrædder	47, 88
* Holm, Petter Jac., skrædder	85
* Holm, skrædder	52
* Holmer, hospitalsforstander	87-89
* Holms, Ellen Kirstine, enke	17
* Holmsted, Cl. Keglg., købm.	98
* Holmsted, Cl. Kegling, købm	97

* Holmsted, købmand	57, 64
* Holst, Andreas, skrædder	85
* Holsten, Baron von	22
* Holte, Thore, stokkemand	53
* Holte, Thron, værtshushold.	38
* Holte(r?), stokkemand	42
* Holte(r), stokkemand	47
* Holter, stokkemand	31
* Holter, Thore	6, 17
* Holter	48
* Holter, Værtshusholder	99
* Huus, Christian, skomager	87
* Hviid, Madame	89
* Høst, Madam	11
* Ibsen, fuldmægtig	31
* Ibsen, skriver	70
* Isaach, Jacob	39
* Iversen, Chr., bogtrykker	63, 86, 87
* Iversen, P. Jørg., købmand	86
* Iversen, Pe. Jørg., købmand	87
* Iversen, Peder Jørgen, købm	17
* Iversen, Peter Jørgen, købm	48
* Jansen, kontr., SKIBHUSENE	88, 89
* Jensdt., Birthe	92
* Jensdt., Birthe Kirstine	44
* Jensdt., Margr., arrestant	81
* Jensen, Hans, grovsmed	48, 53
* Jensen, Jonas, karetmager	58
* Jensen, Jørgen, murermeister	24, 3
	8, 49, 85, 96
* Jensen, Jørgen, murerst.	37
* Jensen, Lars	96
* Jensen, Mads	92
* Jensen, Mads, værtshushold.	98
* Jensen, murermeister	18, 48, 53, 5
	7, 64
* Jensen, Niels	73
* Jensen, Niels, vognmand	64, 74
* Jensen, P. M., murermeister	64
* Jensen, P. Mich., murerst.	57
* Jensen, Peter Michael	74
* Jensen, Salomon, skomager	85, 96
* Jeppesen (Jepsen), Hans	50
* Jepsen, Hans, tyende	49
* Jespersdatter, Johanne	28
* Jespersen, H., værtshushold	88
* Junghans, prokur., Kolding	48
* Juul, Hans	84
* Juul, kapellan	80
* Jørgens., Chri., i Snorrum	51
* Jørgens., J., gmd., Fangel	98
* Jørgensdatter, Anne Dorthea	6, 8, 10
* Jørgensdatter, Dorthe	29
* Jørgensdatter, Maren	99

* Jørgensdt., Anne Maria Dor.	93
* Jørgensdt., Anne Marie Dor	46
* Jørgensdt., Anne Marie Dor.	29, 4
	2, 45, 49, 79, 90, 91
* Jørgensdt., Ellen, enke	71
* Jørgensdt., Johanne	49, 50
* Jørgensen, Christen	49, 75, 78
* Jørgensen, Knud, daglejer	86, 89
* Jørgensen, Niels, bager	22
* Jørgensen, skriverassistent	79
* Jørgensen, skriversubstitut	31
* Karlsdatter, Anne Dorthea	25
* Kellinghuusen, Jørg. Daniel	63
* Kellinghuusen, P. Engelbert	63
* Kier, fabrikant	64
* Kier, klædefabrikant	35
* Kierulf, amtsforvalter	35
* Kilemus, J. Chr., ritmester	28
* Kiær, fabrikant	17, 48
* Knudsen, Knud, af Ollerup	100
* Knudsens, Anne Hans	15, 18-20
* Knutzen, herredsfoged	63
* Knutzen, justitsråd	73
* Koefoed, etatsråd	51
* Korbitz, komf.	100
* Kragerup, Ole Hansen	77
* Kreytzes, Anne Marie	9
* Krukko, Hans	29
* Kuster, handelsbetjent	59
* Lamers, Major	76
* Lammers, major	85
* Langcheidel, Peter Joseph	35
* Lange, by- & rådstueskriver	5, 42
	, 83, 96
* Lange, by-/rådstueskriver	38, 79
* Lange, byskriver	31, 64
* Lange, her sættemdommer	34
* Lange, sættemdommer	28
* Langhoff, H., tømrermester	24
* Langhoff, Karen Knudsdatter	71
* Langhoff, Knud	71
* Langhoff, tømrermester	18, 37, 48
	, 49, 53, 57, 64, 74, 85,
	96
* Langkilde, Hans Chr., gmd.	88
* Larsen, Jacob	6
* Larsen, Johannes, købmand	35
* Larsen, Jørgen, hestepasser	77
* Larsen, Karl Rasmus	92
* Larsen, købmand	48, 54
* Larsen, Lars, rytter	82
* Larsen, Rasm., Postgården	42
* Laurberg, Chr., hvedebr.bag	98
* Laursen, Hans, træskomand	51
* Laursen, Rasmus, tjen.karl	44
* Lausen, postmester	59, 97, 98

* Lausen, Rasmus	97
* Leib, Cheu	41, 58, 65, 69
* Leib, Cheu, arrestant	31, 62
* Leib, Cheu, jødedreng	73
* Lemvig, major, Rønn. Søgård	28
* Levin, Samson	31, 38, 58, 62, 65, 69
* Levin, Samson, handesmand	73
* Lilliensc., kammerherreinde	35
* Lillienschiold, fru	22, 53, 63
* Lillienschiold, Frue	78, 96
* Lindberg, Erich	68, 69
* Lindberg, Erich, Sverige	66
* Linderfeldt, Joseph	100
* Lindou, J., gørtlerlærling	38
* Lindou, Jacob	39, 40
* Lindved, borgm. & byfoged	79
* Lindved, borgmester	47
* Lindved, borgmester/byfoged	31, 4
	2
* Lindved, borgmst. & byfgd.	5
* Lindved, borgmst./byfgd.	38
* Lorentzen, gørtler	40
* Lund, Jens, skræddermester	31, 32
	, 59
* Lund, kasserer	89
* Lund, Valentin	38
* Lund, Valentin, tømrermst.	28, 57
	, 64, 74
* Madsdatter, Anne Kirstine	95
* Madsdatter, Anne Marie	85
* Madsdt., Cicilia Kirstine	44
* Mathiasdt., Mette Kirstine	46, 49
	, 53
* Mortensen, Rasmus	87
* Mortensen, Rasmus, købmand	99
* Mule Gottschalch, Johan	100
* Møller, arrestforvarer	12, 21, 2
	4, 61, 93, 96
* Møller, fuldmægtig	38, 72
* Møller, sagfører	5, 27, 31, 55, 6
	5, 69
* Møller, skriverassistent	5
* Möller, arrestforvarer	31
* Neess, Jens, fuldmægtig	89
* Nielsen, Anders	6
* Nielsen, Anders, daglejer	90
* Nielsen, Bertel, tømrersv.	78
* Nielsen, Chr., værtshushold	98
* Nielsen, David	5
* Nielsen, David, pol.betjent	12, 4
	4
* Nielsen, David, politibet.	17
* Nielsen, David, politibetj.	18, 9
	3
* Nielsen, guldsmed	66, 68

* Nielsen, H., vognmand/post	71
* Nielsen, H., værtshusholder	86
* Nielsen, Hans, skomager	48
* Nielsen, Hans, skomagermst.	54
* Nielsen, J. skipper, SKIBH.	88
* Nielsen, Jens	97
* Nielsen, Knud, guldsmed	88
* Nielsen, Lars, daglejer	28
* Nielsen, politibetjent	69
* Nielsen, Rasmus, St. Jørg.	58
* Nielsen, S., værtshusholder	57, 64
* Nissen, Claus	78
* Olsdatter, Mette	6, 9
* Ordrup	64, 71
* Ordrup (Odenseborger)	35
* Ordrup, Odense	24
* Patermann, gæstgiver	96
* Patermann, Jens, gæstgiver	79
* Peders., Joh. Ch., slagter	54
* Pedersdatter Apellonne	6
* Pedersdatter, Apellonne	8
* Pedersdatter, Karen, enke	98
* Pedersdatter, Sara	7
* Pedersdatter, Sara, enke	6
* Pedersen, Hans, småhandler	88
* Pedersen, Hans, snedker	88
* Pedersen, Jacob	14, 18-20, 23
* Pedersen, Jacob, arrestant	12
* Pedersen, M., rugbrødsbager	32
* Pedersen, P., rugbrødsbager	86
* Pedersen, Peder, urtemand	79
* Petersen, Hans, snedkermst.	85
* Petersen, J. C., slagter	48
* Petersen, kollektør	47
* Petersen, lotterikollektør	52
* Petersen, P., lotterikollek	49
* Pettersen, Hans, snedkermst	85
* Pettersen, Joh. Christopher	87
* Poderindts, Mademoiselle	85
* Poderindtz, Mademoiselle	96
* Pommer, Rasmus, skomagermst	77
* Post, Hans	74, 95
* Post, Hans Nielsen	74, 76, 85
* Poulsen, H. P., skomagermst	98
* Poulsen, H., dreng, dragon	82
* Poulsen, Hans, dragon	8
* Poulsen, Niels	8
* Poulsen, Niels, tømmersvend	6
* Præstøe, Johan	6, 17
* Præstøe, Johan, stökkemand	47
* Præstøe, Johan Dissel	53
* Prætorius, købm., Kbh.	89
* Ranitz, Alb., STADSMUSIKANT	28
* Ranitz, J., HOFVIOLIN, Kbh.	28
* Rantzau, generalløjtnant	81

* Rasmus', Marie Elisabeth	49
* Rasmusdatter, Karen 6, 7, 25,	29
* Rasmusdt., Anne Margrethe . . .	42
* Rasmussen, Hierre, tømrersv . .	78
* Rasmussen, købmand	73
* Rasmussen, M., selvejer	98
* Repuur, værtshusholder	47
* Reventlov, grev, Brahetroll . .	18
* Reventlov, grevinde	18
* Rolund, N., hvedebrødsbager . .	98
* Rosengård, Joh. J., klokker . .	99
* Rosengård, klokker	91
* Roulund, Hans	58
* Roulund, Hans, BILLARDEJER . .	54
* Rænninger/Foedshag., Lübeck . .	17
* Salomon, jøde, købmand	99
* Sandberg, Christen A, gørtl . .	42
* Sander, Jacob Joachim	88
* Sartz, løjtnant	78
* Schade, Søren	25
* Schaledmose, W.	17
* Schellerup, guldsmed	67
* Schern, oberstløjtnant	27
* Schiern, oberstløjtnant	35
* Schiönberg, fuldmægtig,	90
* Schiötte, Johan, guldsmed . . .	87
* Schlick, Johan Fr., Lübeck . . .	78
* Schmeltz, hægtemager	42
* Schmidt, hægtemager	43, 51
* Schou, Henr., kons.betjent . . .	85, 86
* Schrøder, Anne Johanne	82
* Schöller, oberst	86
* Schönberg, fuldmægtig	47, 80
* Schönberg, graver	27
* Sehested, J. W., kammerjunk . .	28
* Skade, afd. Søren	6, 7
* Skt. Jørgensgade nr. 66	65
* Snittens, Trine	8, 10
* Sommer, Rasmus, skomagermst .	74
* Starup, Ole Boesen, kærner . . .	98
* Stolberg, grevinde	98
* Strøm, Gullik, gæstgiver	86
* Strøm, gæstgiver	35, 48, 54
* Stub, Jomfru Christiane	78
* Stuckmann, snedker	64
* Stukmann, Nikolaj	53
* Sørensdatter, Anne Marie	6
* Sørensdatter, Mette	22
* Sørensen, Jens, tjen.karl	71
* Sørensen, R., hvedebrødsbag . .	99
* Theilgaard, Hans Buhl	54
* Theilgaard, Lars	18
* Theilgrd, Hans Buhl, guldsmd . .	54
* Theilgård, H. Buhl, guldsmd . .	48
* Theisen, købmand	49
* Thidemann, Madame	58

* Thomsen, Hans, bødker	88
* Thorup, Niels, værtshushold	87
* Thorup, Peder Hansen	97, 98, 100
* Thrane, Niels, feldbereder	17
* Thun, gæstgiver	48
* Thuun, gæstegiver, Nyborg	71
* Thuun, gæstgiver, Nyborg	74, 84
* Tihcker, Carl, klejnsmed	98
* Torvald, Knud., feldbereder	98
* Trane, Niels	24, 53, 63, 74
* Trane, Niels, feldbereder	35, 78, 83, 96
* Trojel, rådmand	72
* Tuun, gæstgiver	64
* Tydsk, kobbersmed i Nederg.	51
* Ursin, Friderich	89
* Urtemand, Hans Christian	86
* Vogt, H., eks-kons.kasserer	88
* Vogt, toldkasserer	98
* Vulf, Hans, hyrekusk	52
* Wagener, Anna Helena	92
* Wagener, Anne Helena	79, 80, 93
* Wagener, Anne Helene	91
* Wagners, Anne Helene	45, 90
* Wagners, Anne Helene (enke)	34
* Wagners, Anne Helene, enke	49, 50
* Wagners, Helena	29
* Wagners, Helene, enke	42
* Wahl, Jørgen Fr., korporal	76
* Wahl, Vagtmester	76
* Walraths, Anne Marie	7
* Walterstorff, Anne Marie	6
* Wedel Joelsberg, baron Fr.	97
* Wedel, forvalter, København	83
* Wederchinc, auditor	90
* Wederchink, auditor	66, 68
* Wederkinch, auditor	42
* Wederkinck, auditor	65
* Wederking, auditor	35, 49, 91
* Wederking, sagfører	29
* Wederkink, auditor	6, 25
* Wederkink, sagfører	64
* Weishapt, And. Rasch, dreng	93
* Wests, Karen sl. Niels	42
* Willadsdatter, Maren	18, 20, 23
* Willasdatter, Maren	14, 19
* Willasdatter, Maren,	15
* Willasdt., Maren, arrestant	12
* Winderlich, Peder Christian	49
* Winterlich, fattigfoged	51, 52
* Winterlick, Christian	51
* Winther, kommissionær	53, 71, 78, 83, 96
* Winther, Rasmus	88
* Zalezzi, Rocco, handelsm.	65
* Zass, løjtnant	99

* Zilmer, Fr. Gust., parykmgr	. 100
* Zolezzi, Joseph, Augustinus	66, 68
* Zolezzi, Madamme	 67
* Zolezzi, Rocco	 68, 69
* Zolezzi, Rocco, handelsm.	 66
* Øllenschläger Krag, Mathias	 97
* Ørnstrup, brandinspektør	 88
* Østrup, Rasmus	 89

*

Enkeltting

(Specificering ved ekstrakoder)

Stof og beklædning

/.	Blå Beis Klokke	 50
/.	Blågarns borddug	 52
/.	Blågarns lagen	 44
/.	Blågarnslagen	 46
/.	Blåt bælte	 60
/.	Brunt skørt	 51
/.	Bylt (med suspekt indhold)	 24
/.	Dragsbånd på pose	 15
/.	En gammel skjorte	 44
/.	En skjorte (af hørlærred?)	 50
/.	Et halstørklæde	 46
/.	Et lomme-tørklæde	 51
/.	Et nøgle garn	 45
/.	Et par blårlærreds lagener	 50
/.	Et par nye skindhandsker	 51
/.	Et par strømper	 43
/.	Et par uldstømper	 51
/.	Forklæde	 30
/.	Hvid vadmelskofte	 40
/.	Hørgarnslagener	 13
/.	Hørlærreds lagen	 53
/.	Kjole og vest	 56
/.	Kludeindsamling på landet	 21
/.	Klæder betalt af husbond	 13
/.	Klæders anskaffelse	 59
/.	Klædningsstykke (stjålet?)	 11
/.	Lagen	 44
/.	Lagener var til vask	 53
/.	Lærred til skjorter	 60
/.	Medalje	 68
/.	Pose (af stof)	 21
/.	Pude	 7
/.	Rødt & hvidt sirts	 52
/.	Rødternet kramtørklæde	 13
/.	Skindhandsker,	 43
/.	Skjorte	 46
/.	Skjorte (af blårlærred?)	 50
/.	Skørt	 45

/.	Stribet hovedpude	25
/.	Stribet vår	25
/.	Støvlers reparation	60
/.	To gamle puder	46, 50
/.	To gamle stykker lagener	46
/.	To tørklæder	43
/.	Tre gamle puder	44
/.	Trøje af sirts	52
/.	Tørklæde	50
/.	Vår	7

Bygninger og bygningsdele

/,	Dør med skodde	59
/,	Forstue	20
/,	Gitterværk på loftet	76
/,	Hestestald	76
/,	Krybber beslås med jern	77
/,	Kælderhals	95
/,	Loftsrum	76
/,	Staldes indretning	77
/,	Stenbro i stalden	77
/,	Stænger over stalden	76
/,	Tilliggende have	97

Bøger, dokumenter, skriftsprog

//	Attest om altergang	80
//	DSK. LOV 1.4.1.	75
//	Dåbsattest	79
//	Edelig attest	11
//	Indgraveringer i sølvtøj	68
//	Lærekontrakt	61, 63
//	Ministerialbog	11, 25, 79
//	Omfanget af sags bilag	80
//	Pas	14
//	Plakat om vaccination	34
//	Skiftebrev	77
//	Skt. Hans kirkebog	90
//	Skudsmål	11
//	Stadens love	57
//	Stavangers justitsprotokol	66
//	Straffeattest	81
//	Sundhedsattest	70
//	Timeseddel	72
//	Timeseddel til rejse	84
//	Tingsvidne	12, 66
//	Tingsvidne sluttes	24
//	Vielsesattest	77

/^	To heste	76
----	--------------------	----

Mad og drikke

/-	1 flaske ukendt vin	95
/-	11 kander brændevin	45
/-	18 flasker rødvin	95
/-	2 flasker gammel vin	95

/- 3-4 flasker rhinskvind	95
/- 4 flasker Madeira-vind	95
/- 6 flasker mjød	95
/- 6 flasker ung vind	95
/- 6 kander øl	45
/- Hestefoder	76
/- Seks flasker rødvin	94
/- Ung vind	95

Møbler og inventar

// BILLARDBORD	54
// Kiste	47
// Seng	53
// Spejl med brun ramme	52
// Spisebord	55
// Tjenestepiges seng	13

/^ Kornvarers anskaffelse	63
/^ Rødløg hensat til løgfrø	13

Redskaber og husgeråd

/< En fiskeske	66
/< En håndøkse	45
/< En sukkerbøsse	66
/< En tinstage	45
/< Et lille sølvfad	66
/< Et ur	39
/< Fiskeske af sølv	68
/< Klokke taget fra kiste	47
/< Kobbertekeedel	51
/< Krumkniv	51
/< Lysesaks	51
/< Lysestager	51
/< Låg af sølv til krus	68
/< Morter	44, 92
/< Notteltang (notjern)	40
/< Overtetekop	82
/< Persejern	82
/< Pibe (til lysestage)	43
/< Pibehoved	62
/< Pose (af stof)	15
/< Stjålen mortar	91
/< Sølvlommeur fra Stenløse	26
/< Sølvtoj	68
/< Sølvtojs mærkning	67
/< Tinkrus med låg	8
/< Ur stjålet i Stenløse	8
/^ Messing	40
/^ Norsk Frøkesølv	68

*

# "ude paa Heden"	13
# Assens Fattigkasse	99
# Assens kirke	45
# Assensvejen	24
# Befordringsvæsenet i Nyborg	64
# Brahetrolleborg	18
# Christianssand	66
# De norske farvande	97
# Den Dsk. Manufakturhandel	100
# Det såkaldte Krukkestød	91
# Egersund	66
# Eilschous sæbefabrik	38
# Enke bor på Frue Kirkegård	51
# Flakhaven ("Flakhaugen")	48
# Flakhaven nr. 200	48
# Flensborg	63
# Forligelseskommissionen	37
# Fyens Gejstlige Enkekasse	89
# Fyns biskop	100
# Fyns Lig- & Enkesocietet	86
# Generalpostamtet	75
# Glasmagasinet i København	83
# Glasmagasinet, København	96
# Gråbrødre Stræde nr. 224 A	97
# Gråbrødre Stræde nr. 224 B	48
# Gyldenstens Birketing	90
# Hamborg	48, 86
# Handelshus Hering i Lübeck	17
# Handelshuset Rolck, Lübeck	63
# Hans Jensens Stræde	10
# Hessum	24
# Hjørnet Klaregade/Pogestræde	97
# Hofmangave	11
# Hospitalet	42
# HOSPITALETS SPISEKONE	46
# Hospitalets sygestue	44, 46
# Hunderup	34, 38, 60
# Hus i Skrappestrædet	97
# Hus på Sortebr. kirkegård	97
# hus uden for Skt. Jørgen	11
# Huset nr. 735	48
# Hvedholm	78
# Højbjerg	98
# Jylland	14
# Karl på Sanderumgård	94
# Kertemindekanten	14
# KGL. GENERALPOSTAMT	71
# Kirkestræde nr. 596	48
# Kirkestrædet 594	49
# Klaregade nr. 307 (hus)	57
# Klaregade nr. 319	74
# KROCHOSTEDET (i Od.)	44
# KRUKKO STEDET	47
# København	89, 100
# Københavns Glasmageri	64
# Københavns Universitet	24

# Köllers Stræde	73
# Langesø Birketing	81
# Lille Eilstrup	97
# Lübeck	63, 78
# Mandal i Norge	67
# Middelfart arrest	39
# Munkebo sogn	17
# Møllebro	38
# Nedergade	51, 52
# Nordamerikanske havne	70
# Nr. 64 B, 2, v. Pjenteåen	78
# Nyenstad	47
# Nørregade 457	38
# Nørregade nr. 408	85
# Nørregade nr. 393	53
# Od. forligelseskommission	36
# Odense & Søndersø Hospital	99
# Odense Bys Brandkasse	65
# Odense bys Fattigvæsen	98
# Odense Hospital	89, 98
# Odense Kommunitet	86, 98, 99
# Odense Manufaturhus	64
# Odense Skoles Kommunitet	87, 88
# Odense Tugthus	15, 35, 64
# Overgade nr. 49	78
# Overgade nr. 60	85
# Piente Aaen	78
# Polsk Preussen	60
# Porsgrund i Norge	67
# POSTGÅRDEN	29, 42, 52
# POSTHUSET i ODENSE	72
# Pårup kirke	98, 99
# Raininger/Korshagen, Hamborg	86
# Rochs Enke & Søn	87
# Rønninge Søgård	28
# Schlick & Echmann	87
# Skeby: pastor Høst	11
# SKIBHUSENE	88, 89
# Skovby/Lunde/Skam herreder	86
# Skt. Hans Kirke	46, 80, 91
# Skt. Hans Kirkes klokker	91
# Skt. Jørgens Gade	73
# Skt. Jørgens Gaden nr. 65	85
# Skt. Jørgens Port	58
# Skt. Jørgensgade nr. 64	64
# Skt. Jørgensgaden nr. 66 A	78
# Skt. Knuds Kirke	80, 81
# Slesvig	62
# SNORREN (lokalitet i Od.)	20
# SNORREN (sted i Odense)	46
# SNORRUM = Snurren/Snorren?	51
# SNURREN (lokalitet i Od.)	19
# Sognefogeden i Lunde	96
# Staal=Strædet nr. 209	75
# Staalstræde	51

# Staalstrædet nr. 209	78
# Stavanger	66
# Stenløses præst	26
# Sverige	66
# Sæbesyder Eilschous bo	73
# Søkortarkivets tabeller	97
# Theodosius Knutt	87
# Tjener fra Holckenhavn	95
# TUGTHUSINDSATTE: MOR & BARN	14
# Ubberuds fattigkommission	18
# Uden for Nørreport	8
# Uden for Nørreport nr. 411	24
# Uden for Skt. Jørgens Port	74, 85
# Ved St. Jørgens Port nr. 107	57
# Ved Gråbrødre Mur nr. 561	63
# Ved Skt. Jørgens Port nr 60	85
# Ved Skt. Jørgens Port nr 66	85
# Vestergade 245	22
# Vestergade nr. 231	85, 99
# Vindegaden nr. 506	85
# Vor Frue Kirke	11, 25, 86
# Würtemberg	22
# Østergårds ml., Munkebo sogn	22
# Østergårds vejrmølle	17

*

Sagregister

□ Pris, dukat: 15 mk	94
□ 3 POLITIBETJENTE I BYEN	12
□ Afhørt som deponentinde	15
□ aktionsordre	39
□ Almindelig Bededag	82
□ Altergang	80, 91
□ Altergangs registrering	82
□ Anholdts altergang	90
□ ANKE TIL LANDSOVERRETEN	93
□ Arrestant græder i retten	70
□ Arrestanters rettigheder	39
□ Arrestforvareren	70
□ Bedrageri	45
□ Beruset kvinde sat til Dørs	43
□ Beskikket forsvarer	39
□ Bestemmelser for hjemforhør	69

Biografier

□ Biografi kort	60, 79, 81, 95
□ Biografi kort: Levin	62
□ Biografi, kort, Cheu Leib:	62
□ Biskoppen over Fyens Stift	87
□ Brandassurance	85
□ Brev med sidste post	67
□ Delinkventsagers indstævning	97

□ Dom ikke indført i tingbog . . .	93
□ Dreng drak brændevin	94
□ DRIKKEPENGE for BUDTJENESTE . . .	61
□ DØBENAVERN, Forældres valg af . . .	25
□ Ed aflægges . . . 42, 49, 59, 71, 82	
□ Eds aflæggelse . . . 15, 23, 31, 39	
□ Ekstraret kl. 3 eftm.	47
□ Jøde som mulig hæler	39
□ ENKES BIOGRAFI KORT	45
□ Fader-/moderløs flakkede om . . .	62
□ FASTEMARKEDET 1802	13

Byens fattigdom

□ Fattigdom	60
□ Fattigdom i byen	44
□ Fattigdom som forsvar	27
□ FATTIGDOM, Arrestants	59
□ FATTIGDOM, Arresterets	83
□ FATTIGDOM, Skrædderlærlings . . .	33
□ Fattigdom: Ejer intet!	95
□ Fattige odenseanere	42
□ Formaning: tale sandhed!	81
□ Fornærmelser	35
□ Forordning om skolevæsenet . . .	24
□ forsegling af sølvtøj	67
□ Forsvarerens rolle i retten . . .	6
□ Forsømmelige i søfarten	97
□ Forældreløs i tidlig alder . . .	70
□ Guldsmedestempel	67
□ Hansen, Anders, soldat	46
□ HENTET FRA TUGTHUSET	10
□ NYE HOVEDLANDEVEJE i DANMARK .	97
□ Hus optages i brandkassen . . .	73
□ HÆLER, Ønsker ikke at være . . .	8
□ I skrædderlære 1 1/4 år	32
□ I TUGTHUSET for BETLERI	45
□ IDENTITET, Overvejelser om . . .	25
□ Injurier	27

Byens jødiske samfund

□ JØDERNE I ODENSE	59, 60
□ JØDERNES INDBYRDES HJÆLP	59
□ JØDERNES PÅSKE i ODENSE	32
□ JØDERS FORAMLINGSSTED i ODENSE	32
□ "DEN JØDISKE NATION" i OD. . . .	32
□ Kaldsfrist 14 dage	34
□ Karl kan læse "lidet skrift" . . .	72
□ KEGLEBANE hos BILLARDEJER! . . .	58
□ KIRKESTÆVNETS MEDVIRKEN	26
□ Klædekøb arbejdes af	13
□ Knapmager	60
□ kontinuationsvidnестævning . . .	47
□ Kontrakt om skrædderlære	32

□ KONTROLLEN med ALTERGANG	80
□ Kreditorer indkaldes i bo	73
□ Kriminel lavalder	62
□ Kvindelige arrestanter,	6
□ KVINDES BIOGRAFI KORT	46
□ Købstæd.'s Alm. Brandkasse	38
□ Landeværnet	35
□ Landmilitæretaten	48
□ Leje af stald	76
□ LEVER AF SPINDERI & SYNING	45
□ Lægge vidne ord i munden	55
□ LÆREPLADS, Vigtigheden af	70
□ Lærling antages uden bevis	32
□ Lærling drak sig fuld	40
□ Långiver for anholdt	50
□ MAD til FREMMEDE TROPPER	27
□ MENED, Advarsel mod	12
□ NØDVERGE ER TILLADT	57
□ Omstrejfende betlere	14
□ Omtaksering af hus	73
□ Ordret opfordr. til tyveri	30
□ Ordret tekst: afbigt	27
□ Overnattende rejsende	50
□ PAKKE el AGEPOST fra NYBORG	84
□ PAKKEPOSTEN	72
□ Panter	50
□ PAS UDSTEDT af HERREDSFGD.	14
□ Pengetrang	50
□ PERSONLIGE MÆRKEDAGE	25
□ Plakat om skolevæsenet 1805	24

Byens politi

□ Politi på efterforskning	16
□ Politi på opklaringsarbejde	23
□ Politibetjente vidner	13
□ Politiet	23
□ Prioritering af hus	74, 75

Prisindeks

□ Pris rejse Od.-Nyb.: 7-8 mk	84
□ Pris, 1 al. silkebånd: 10 sk	83
□ Pris, et par handsker: 2 mk	43
□ Pris, gl. lagen: 3 mk	53
□ Pris, mortar: 1 rdl	29
□ Pris, pibehoved: 10 rdl	60
□ Pris, strømper: 1 mk 8 sk	43
□ Pris, støvler: ca. 2 rdl(?)	82
□ Pris, to tørklæder: 20 sk	43
□ Præliminærforhør	12, 13, 35, 64, 83, 94
□ Rejse fra Nyborg til Od.	84
□ Rejse Middelfart-Odense	36
□ REJSER med PAKKEPOSTEN	71
□ Retsmøde begynder kl. 3	20

□ REVSNING af LÆRLING	40
□ SALG af SILKEBÅND på GADEN	83
□ SANDGRAVEN på HEDEN	24
□ Sarkasme om ørefigner	55
□ Situationsskildring: tyveri	30
□ Skik ved navngivning	25
□ Skik: "fare med rygter"	8
□ Skikke: jødiske rel.skikke	32
□ SKILT FRA SIN HUSTRU	8
□ SKIPPERE på AMERIKAFART	70
□ Skolevæsenet i DK & N	24
□ Skomagersvend	11
□ SKREV SIT NAVN på HEBRAISK	61
□ Skøde: Nedergade nr. 688	28
□ SOLGT REJUSER m. PAKKEPOSTEN	74
□ SOLGTE URTER PÅ TORV/GADE	13
□ Stiftamtmanden	87
□ Stod i sin dør og så..	23

Stokkemændene - ved ordinært ting 4,
ved ekstraret kun 2

□ stokkemænd	5
□ STOKKEMÆND MEDVIRKER i SAG	25
□ STOKKEMÆNDENES FUNKTION	44
□ Stokkemændenes opgave	62
□ Stokkemændenes opgaver	61
□ Straf: tugthusstraf	70
□ Strafarbejde til udlændinge	35
□ Studentereksamen	24
□ Stævning til tingsvidne	93
□ Sygt vidne afhøres hjemme	16
□ SÆLGEKONE GÅR med VARER	52
□ Søskendetal: 3	22
□ Taget (NN) til Huuse	82

Tingets egne forhold

□ TILHØRERE I RETTEN KOMMER OG GÅR	52
□ Tingets forhør i hjemmet	68
□ Ustævnet vidne	15
□ Tingsvidne udstedes	5, 77

Tjenesteforhold

□ Tjeneste begyndte 1. maj	95
□ tjenestepige	6
□ TJENESTEPIGES HJEMKOMSTTID	6

Tyverisager

□ Tyv er ukonfirmeret	95
□ Tyv og hæler deler udbytte	29
□ Tyveri begået af dreng og kvinde	15
□ Tyveri af dukat	94
□ Tyveri af en overtekop	82
□ Tyveri af morter indrømmes	29

▣ Tyveri af pibehoved	60
▣ Tyveri af silkebånd	83
▣ Tyveri af støvler	82
▣ Tyveri af vin	94
▣ Tyveri af vår og pude	25
▣ Tyveri fra en lybakker	33
▣ Tyveri fra tjenestepads	13
▣ Tyveri hos forpagter	60
▣ Tyveri i København	94
▣ Tyveri på Postgården	59
▣ Tyverier i Odense	94
▣ Tyveris planlægning	20
▣ Tyverisag mod dreng	93
▣ Tyverisag mod lærlingen	38
▣ Tyverisag om pibehoved	31
▣ Uenighed: madmor/tjen.pige	11
▣ Var i Tugthuset	16
▣ Venneløshed	70
▣ Vidneforhør i hjemmet	18
▣ Vidnepligten	84
▣ Vidner står for retten	82
▣ Vidner tages i ed	6
▣ Vognmandskarl	72
▣ Vognmandskarle	84
▣ Vognmænd fra Odense	71
▣ Vognmænd i Odense	74
▣ Vold som nødværge?	56
▣ Voldssag	54
▣ VURDERING af ARRESTANTS ALDER	25
▣ Ægteskab nr. 2	77
▣ Ægteskabsalder: 25 år	82
▣ Ærekrænkelser	36
▣ ØREFIGNER	54